ГЛАВЫ ОБ ОБЯЗАТЕЛЬНОСТИ СОВЕРШЕНИЯ МОЛИТВЫ В ОДЕЖДЕ

Глава 2. О СОВЕРШЕНИИ МОЛИТВЫ В ОДНОЙ ОДЕЖДЕ.

213 (354). Передают со слов Умара бин Абу Саламы, да будет доволен им Аллах, что пророк, да благословит его Аллах и приветствует, молился в одной одежде[1], краями которой он покрывал себе плечи, накидывая их друг на друга.

213 . عَنْ عُمَرَ بْنِ أَبِي سَلَمَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ :
أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ صَلَّى فِي ثَوْبٍ وَاحِدٍ ، قَدْ خَالَفَ بَيْنَ طَرَفَيْهِ .

214 (357). Сообщается, что Умм Хани бинт Абу Талиб, да будет доволен ею Аллах, сказала: “(Однажды) в год завоевания Мекки я отправилась к посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, (войдя) к нему в то время, когда он совершал полное омовение, а его дочь Фатима прикрывала его”.

(Умм Хани) сказала:

– Я обратилась к нему с приветствием. Он спросил: *“Кто эта* (женщина)*?”* - а я отозвалась: “Я, Умм Хани бинт Абу Талиб”. Он сказал: *“Добро пожаловать, Умм Хани!”* - а после того, как закончил своё омовение, совершил молитву в восемь ракатов, завернувшись в одну одежду. Когда он закончил (молиться), я сказала: “О посланник Аллаха, мой брат[2] грозится убить одного человека по имени такой-то, сын Хубайра, которого я взяла под свою защиту!” Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: *“Мы берём под свою защиту того, кого взяла под свою защиту ты, о Умм Хани”.*

Умм Хани сказала: “И это было утром /*духа*/”.[3]

214 . عن أُمِّ هَانِئٍ بِنْتِ أَبِي طَالِبٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قالت :
ذَهَبْتُ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ عَامَ الْفَتْحِ ، فَوَجَدْتُهُ يَغْتَسِلُ ، وَفَاطِمَةُ ابْنَتُهُ تَسْتُرُهُ ، قَالَتْ : فَسَلَّمْتُ عَلَيْهِ ، فَقَالَ : (مَنْ هَذِه) . فَقُلْتُ : أَنَا أُمُّ هَانِئٍ بِنْتُ أَبِي طَالِبٍ ، فَقَالَ : مَرْحَبًا بِأُمِّ هَانِئٍ) . فَلَمَّا فَرَغَ مِنْ غُسْلِه ، قَامَ فَصَلَّى ثَمَانِيَ رَكَعَاتٍ ، مُلْتَحِفًا فِي ثَوْبٍ وَاحِدٍ ، فَلَمَّا انْصَرَفَ قُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ : زَعَمَ ابْنُ أُمِّي أَنَّهُ قَاتِلٌ رَجُلا قَدْ أَجَرْتُهُ ، فُلانَ ابْنَ هُبَيْرَةَ ، فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ : (قَدْ أَجَرْنَا مَنْ أَجَرْتِ يَا أُمَّ هَانِئٍ) . قَالَتْ أُمُّ هَانِئٍ : وَذَاكَ ضُحًى .

---

[1] Мужская одежда того времени могла состоять из изара, длинной рубахи, накидки, в которую можно было завернуться полностью, и т.д. Бедные люди зачастую обходились только одним из этих предметов.

[2] Имеется в виду Али бин Абу Талиб, да будет доволен им Аллах.

[3] “*Духа*” - период времени, начинающийся тогда, когда солнце поднимается над горизонтом примерно на высоту копья, и заканчивающийся незадолго до полудня. В это время пророк, да благословит его Аллах и приветствует, рекомендовал людям совершать дополнительную молитву, количество ракатов которой может составлять от двух до восьми.

215 (358). Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что (однажды) какой-то человек задал посланнику Аллаха, (да благословит его Аллах и приветствует), вопрос о (допустимости) совершения молитвы в одной одежде. Посланник Аллаха, (да благословит его Аллах и приветствует), сказал: *“А разве каждый из вас имеет по две одежды?”*

215 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ سَائِلاً سَأَلَ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ عَنْ الصَّلاةِ فِي ثَوْبٍ وَاحِد ، فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ : (أَوَلِكُلِّكُمْ ثَوْبَانِ) .

Глава 3. Если человек совершает молитву в одной одежде, ему следует накидывать её края себе на плечи.

216 (359). Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что пророк, (да благословит его Аллах и приветствует), сказал: *“Пусть никто из вас не молится в одной одежде с непокрытыми плечами”.*

216 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ : (لا يُصلى أَحَدُكُمْ فِي الثَّوْبِ الْوَاحِدِ لَيْسَ عَلَى عَاتِقَيْهِ شَيْءٌ) .

217 (360). Сообщается, что Абу Хурайра, да будет доволен им Аллах, сказал:

– Свидетельствую, что я слышал, как посланник Аллаха, (да благословит его Аллах и приветствует), сказал: *“Пусть тот, кто станет молиться в одной одежде, покрывает себе плечи её краями, накидывая их друг на друга”.*

217 . عَنْ أَبِي هريرة رَضِي اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : أَشْهَدُ أَنِّي سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ يَقُولُ : (مَنْ صلى فِي ثَوْبٍ وَاحِدٍ فَلْيُخَالِفْ بَيْنَ طَرَفَيهِ) .

Глава 4. О том, что следует делать, если одежда слишком узка.

218 (361). Сообщается, что Джабир бин Абдуллах, да будет доволен им Аллах, сказал:

– (Однажды,) находясь вместе с пророком, (да благословит его Аллах и приветствует), в одной из его поездок и придя к нему ночью по какому-то делу, я увидел, что он молится. На мне была одна одежда, в которую я и завернулся (, прикрыв плечи) и помолившись рядом с ним. Закончив (молиться), он спросил: *“Что привело тебя сюда ночью, о Джабир?”* Я сообщил ему о том, что мне было нужно, а потом он спросил: *“Что заставило тебя завернуться* (так плотно)*?”*[1] Я ответил: “Эта одежда (слишком узка)”. Тогда он сказал: *“Если одежда* (достаточно) *широка, закутывайся в неё* (, покрывая и плечи), *а если она* (слишком) *узка, то надевай её как изар”.*[2]

218 . عَنْ جَابِرٍ رَضِي اللَّهُ عَنْهُ قَالَ :
خَرَجْتُ مَعَ النَّبِي صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ فِي بَعْضِ أَسْفَارِه ، فَجِئْتُ لَيْلَةً لِبَعْضِ أَمْرِي ، فَوَجَدْتُهُ يُصلى وَعَلَيَّ ثَوْبٌ وَاحِدٌ ، فَاشْتَمَلْتُ بِه وَصَلَّيْتُ إِلَي جَانِبِه ، فَلَمَّا انْصَرَفَ ، قَالَ : (مَا السُّرَى يَا جَابِرُ) . فَأَخْبَرْتُهُ بِحَاجَتِي ، فَلَمَّا فَرَغْتُ قَالَ : (مَا هَذَا الاشْتِمَالُ الَّذِي رَأَيتُ) . قُلْتُ : كَانَ ثَوْبٌ ، يعني ضاق ، قَالَ : (فَإِنْ كَانَ وَاسِعاً فَالْتَحِفْ بِه ، وَإِنْ كَانَ ضَيِّقاً فَاتَّزِرْ بِه) .

---

[1] Вопрос был связан с тем, что Джабир. да будет доволен им Аллах, завернулся в свою одежду таким образом, что она мешала ему молиться, или он не мог высвободить руки, или же вынужден был придерживать руками её края, чтобы не обнажиться.

[2] То есть оборачивай её только вокруг бёдер, прикрывая тело от пупка до колен.

219 (362). Сообщается, что Сахль, да будет доволен им Аллах, сказал:

– Обычно (некоторые) мужчины молились вместе с пророком, да благословит его Аллах и приветствует, завязывая (края) своих изаров на шеях подобно тому, как это делают мальчики, и поэтому (пророк, да благословит его Аллах и приветствует,) говорил женщинам[1]: *“Не поднимайте своих голов[2] до тех пор, пока мужчины не усядутся, выпрямившись”.*

219 . عَنْ سَهْلٍ رَضِي اللَّهُ عَنْهُ قَالَ :
كَانَ رِجَالٌ يُصَلُّونَ مَعَ النَّبِي صَلَّى الله عَلَيْه وسَلَّمَ عَاقِدِي أُزْرِهِمْ عَلَي أَعْنَاقِهِمْ كَهَيْئَةِ الصِّبْيَانِ ، وَيُقَالُ (لِلنِّسَاءِ لاَ تَرْفَعْنَ رؤُوسَكُنَّ حتى يَسْتَوِي الرِّجَالُ جُلُوساً) .

Глава 5. Совершение молитвы в джуббе[3] из Шама.

220 (363). Сообщается, что аль-Мугира бин Шу`ба, да будет доволен им Аллах, сказал:

– (Однажды, когда) я сопровождал пророка, да благословит его Аллах и приветствует, в одной из его поездок, он сказал мне: *“О Мугира, возьми этот сосуд”.* И я взял его, а посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, пошёл вперёд, скрылся из виду и удовлетворил свою нужду. (В тот день) он был одет в джуббу из Шама, и, когда он захотел вынуть руку из её рукава, оказалось, что она слишком узка для этого. Тогда он продел руку снизу, а я стал сливать ему воду, и он совершил обычное омовение, какое всегда совершал перед молитвой, протёр свои кожаные носки и помолился.

220 . عَنْ الْمُغِيرَةِ بْنِ شُعْبَةَ رَضِي اللَّهُ عَنْهُ قَالَ :
كُنْتُ مَعَ النَّبِي صَلَّى الله عَلَيْه وسَلَّمَ فِي سَفَرٍ فقَالَ : (يَا مُغِيرَةُ ، خُذ الإدَاوةَ) . فَأَخَذْتُهَا ، فَانْطَلَقَ رَسُولُ اللَّه صَلَّى الله عَلَيْه وسَلَّمَ حتى تَوَارَى عَنِّي ، فَقَضَى حَاجَتَهُ وَعَلَيهِ جُبَّةٌ شَامِيَّةٌ ، فَذَهَبَ لِيخْرِجَ يَدَهُ مِنْ كُمِّهَا فَضَاقَتْ ، فَأَخْرَجَ يَدَهُ مِنْ أَسْفَلِهَا ، فَصَبَبْتُ عَلَيهِ فَتَوَضَّأَ وَضُوءَهُ لِلصَّلاَةِ ، وَمَسَحَ عَلَى خُفَّيهِ ثُمَّ صَلَّى .

Глава 6. Нежелательность оголения во время молитвы.

221 (364). Сообщается, что Джабир бин Абдуллах, да будет доволен Аллах ими обоими, рассказывал следующее:

– (Когда) посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, одетый в свой изар, переносил вместе с ними[4] камни для Каабы[5], его дядя аль-Аббас сказал ему: “О племянник, (лучше бы) ты развязал свой изар и подкладывал его под камни на плечи”.

(Джабир) сказал: “И он развязал изар, положив его себе на плечи, однако (сразу же) лишился чувств, и после этого больше никто не видел его, да благословит его Аллах и приветствует, обнажённым”.

221 . عَنْ جابِرِ بْنِ عَبْد اللَّه رَضِي اللَّهُ عَنْهُمَا :
أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى الله عَلَيْه وسَلَّمَ كَانَ يَنْقُلُ مَعَهُمْ الْحِجَارَةَ لِلْكَعْبَةِ وَعَلَيه إِزَارُهُ ، فَقَالَ لَهُ الْعَبَّاسُ عَمُّهُ : يَا ابْنَ أَخِي لَوْ حَلَلْتَ إِزَارَكَ فَجَعَلْتَهُ عَلَى مَنْكِبَيكَ دُونَ الْحِجَارَةِ ، قَالَ : فَحَلَّهُ فَجَعَلَهُ على مَنْكِبَيْهِ ، فَسَقَطَ مَغْشِيًّا عَلَيهِ ، فَمَا رُئِي بَعْدَ ذلِكَ عُرْيَاناً .

---

[1] Женщины принимали участие в общих молитвах в мечети, выстраиваясь в ряды позади мужчин.

[2] То есть не поднимайте их после совершения земного поклона.

[3] Джубба - верхняя мужская одежда с широкими рукавами.

[4] Имеются в виду курайшиты.

[5] Речь идёт о перестройке Каабы, датируемой 603 – 605 гг., в которой принимал участие также и пророк, да благословит его Аллах и приветствует.

Глава 7. О ТОМ, КАКИЕ ЧАСТИ ТЕЛА СЛЕДУЕТ ПРИКРЫВАТЬ.

222 (367). Сообщается, что Абу Са`ид аль-Худри, да будет доволен им Аллах, сказал: “Посланник Аллаха, (да благословит его Аллах и приветствует), запрещал (людям) закутываться в свою одежду наглухо[1] /*иштималь ас-самма*/. (Кроме того, он запрещал) мужчине, одетому только в одну одежду, сидеть на ягодицах, поднимая колени, которые он обхватывает руками /*ихтиба`*/, и оставляя неприкрытыми свои срамные части”.

222 . عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيَّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ قَالَ : نَهَى النَّبِي صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ عَنْ اشْتِمَالِ الصَّمَّاءِ ، وَأَنْ يَحْتَبِي الرَّجُلُ فِي ثَوْبٍ وَاحِدٍ ، لَيْسَ عَلَي فَرْجِهِ مِنْهُ شَيْءٌ .

223 (368). Сообщается, что Абу Хурайра, да будет доволен им Аллах, сказал: “Пророк, (да благословит его Аллах и приветствует), запретил два вида торговых сделок, а именно: сделки, совершаемые путём ощупывания[2], и сделки, совершаемые путём бросания[3]. (И он запретил также) закутываться в свою одежду наглухо и (запретил) мужчине, одетому только в одну одежду, сидеть на ягодицах, поднимая колени, которые он обхватывает руками, и оставляя неприкрытыми свои срамные части”.

223 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : نَهَى النَّبِي صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ عَنْ بَيعَتَيْنِ : عَنِ اللِّمَاسِ وَالنِّبَاذِ ، وَأَنْ يَشْتَمِلَ الصَّمَّاءَ ، وَأَنْ يَحْتَبِيَ الرَّجُلُ فِي ثَوْبٍ وَاحِدٍ .

224 (369). Передают со слов Хумайда бин Абд ар-Рахмана бин Ауфа, что Абу Хурайра, да будет доволен им Аллах, сказал: “Во время того хаджжа[4] в день жертвоприношения Абу Бакр послал меня в числе других муаззинов[5], чтобы мы возвестили (людям), что, начиная со следующего года, ни один многобожник не совершит хаджж и ни один обнажённый не совершит обход Каабы”.[6]

Хумайд бин Абд ар-Рахман сказал: “А потом посланник Аллаха, (да благословит его Аллах и приветствует), направил (к

224 . وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: بَعَثَنِي أَبُو بكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فِي تِلْكَ الحَجَّة فِي مُؤَذِّنِينَ نُؤَذِّنُ بِمِنًى يَوْمَ النَّحْرِ أَنْ لاَ يَحُجَّ بَعْدَ الْعَامِ مُشْرِكٌ ، وَلاَ يَطُوفُ بِالْبَيْتِ عُرْيَانٌ ، ثُمَّ أَرْدَفَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ عَلِيا رَضِي اللَّهُ عَنْهُ فَأَمَرَهُ أَنْ يُؤَذِّنَ " بِبَرَاءَةٍ " . قَالَ أَبُو هُرَيرَةَ : فَأَذَّنَ مَعَنَا عَلِيٌّ فِي أَهْلِ مِنًى يَوْمَ النَّحْرِ : لاَ يَحُجُّ بَعْدَ الْعَامِ مُشْرِكٌ ، وَلا يَطُوفُ بِالْبَيْتِ عُرْيَانٌ .

---

[1] То есть таким образом, что это не давало человеку возможности поднимать её края или высвобождать из-под одежды руки.

[2] “*Лимас*” – имеются в виду такие сделки, перед заключением которых покупатель только ощупывал товар, не осматривая и не проверяя его должным образом.

[3] “*Нибаз*” – имеются в виду такие сделки, перед заключением которых продавец бросал свой товар покупателю, после чего тот обязательно должен был купить его. При этом продавец не давал покупателю возможности осмотреть, ощупать или как-нибудь иначе проверить его должным образом. Оба вышеупомянутых вида сделок широко практиковались в доисламской Аравии, что приводило к возникновению конфликтов.

[4] Имеется в виду хаджж, который состоялся в феврале – начале марта 631 года и предшествовал прощальному паломничеству пророка, (да благословит его Аллах и приветствует). Этот хаджж возглавлял Абу Бакр, да будет доволен им Аллах.

[5] Здесь имеются в виду глашатаи.

[6] Кааба являлась объектом паломничества арабов и в доисламские времена. Принадлежность к культу идолов, находившихся в этом храме, объединяла между собой целую группу племён, главным из которых являлось племя курайш. Во время хаджжа люди из этих племён совершали ритуальный обход Каабы в своей собственной одежде, а все остальные паломники при первом посещении святыни должны были либо за деньги на время брать одежду у кого-нибудь из них, либо совершать обход обнажёнными.

Абу Бакру) Али и велел ему возвестить[1] о ниспослании суры “Непричастность” /*Бара`а*/”.[2]

Абу Хурайра сказал:

– И в день жертвоприношения Али вместе с нами стал возвещать собравшимся в Мине людям: “*Начиная со следующего года, ни один многобожник не совершит хаджж и ни один обнажённый не совершит обход Каабы*”.

Глава 8. О том, что говорится относительно бедра.

225 (371). Сообщается, что Анас, да будет доволен им Аллах, сказал:

– Когда посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, повёл войска на Хайбар[3], мы совершили утреннюю молитву в предрассветном сумраке поблизости от (этого оазиса), после чего пророк, да благословит его Аллах и приветствует, и Абу Тальха сели верхом, а я сел в седло позади Абу Тальхи. Затем пророк Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, быстро проехал по одной из улочек Хайбара, и при этом моё колено касалось бедра пророка, да благословит его Аллах и приветствует. А потом его изар (завернулся), обнажив его бедро, и я увидел белизну бедра пророка Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует. Вступив же в селение, он сказал: *“Аллах велик! Хайбар разрушен. Поистине, когда мы появляемся у селений* (враждующих с нами), *плохим становится утро для тех, кого предупреждали!”* - повторив эти слова трижды.

(Анас) сказал:

– Люди же стали выходить по своим делам, и (некоторые из них) говорили: “(Явился) Мухаммад со (своей) пятёркой!”[4]

(Анас) сказал:

– И мы взяли Хайбар силой, а когда были собраны пленные, появился Дихйа и сказал: “О пророк Аллаха, подари мне невольницу из числа пленных”. (Пророк, да благословит его Аллах и приветствует,) сказал: *“Иди и бери любую”,* и он взял Сафиййу бинт Хуйайй, после чего к пророку, да благословит его Аллах и приветствует, подошёл один человек, который сказал: “О пророк Аллаха, ты

225 . عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ :

أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ غَزَا خَيْبَرَ ، فَصلينا عِنْدَهَا صَلاَةَ الْغَدَاةِ بِغَلَسٍ ، فَرَكِبَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ ، وَرَكِبَ أَبُو طَلْحَةَ ، وَأَنَا رَدِيفُ أَبِي طَلْحَةَ ، فَأَجْرَى نَبِي اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ فِي زُقَاقِ خَيْبَرَ ، وَإِنَّ رُكْبَتِي لَتَمَسُّ فَخِذَ نَبِي اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ ، ثُمَّ حَسَرَ الإِزَارَ عَنْ فَخِذِه، حتى إِنِّي أَنْظُرُ إِلَى بَيَاضِ فَخِذ نَبِي اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ، فَلَمَّا دَخَلَ الْقَرْيَةَ قَالَ : (اللَّهُ أَكْبَرُ ، خَرِبَتْ خَيْبَرُ ، إِنَّا إِذَا نَزَلْنَا بِسَاحَةِ قَوْمٍ فَسَاءَ صَبَاحُ الْمُنْذَرِينَ) . قَالَهَا ثَلاَثاً ، قَالَ : وَخَرَجَ الْقَوْمُ إِلَى أَعْمَالِهِمْ فَقَالُوا : مُحَمَّدٌ وَالْخَمِيسُ يَعْنِي الْجَيْشَ ، قَالَ : فَأَصَبْنَاهَا عَنْوَةً فَجُمِعَ السَّبْي فَجَاءَ دِحْيَةُ فَقَالَ : يَا نَبِيَّ اللَّهِ أَعْطِنِي جَارِيةً مِنَ السَّبْي فَقَال : (اذْهَبْ فَخذْ جارِيَةً) . فَأَخَذَ صَفية بِنْتَ حُيي فَجَاءَ رَجُلٌ إِلَي النَّبِي صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ فَقَالَ : يَا نَبي اللَّهِ أَعْطَيْتَ دِحْيَةَ صَفية بِنْتَ حُيي سَيدَةَ قُرَيظَةَ وَالنَّضِيرِ ، لاَ تَصْلُحُ إِلاَّ لَكَ ، قَالَ : (ادْعُوهُ بِها) . فَجَاءَ بِهَا فَلَمَّا نَظَرَ إِلَيْهَا النَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ

---

[1] Сначала Али, да будет доволен им Аллах, остался в Медине, а караван с паломниками выступил в путь, направившись в Мекку, но через день или два пророку, да благословит его Аллах и приветствует, были ниспосланы новые откровения, и он послал Али вдогонку за караваном, велев ему прочитать людям новую суру Корана.

[2] Имеется в виду 9-я сура Корана “Покаяние” /*Тауба*/, которая называется также и “Непричастность” по первому её слову. Одной из её тем является веление Аллаха пророку, да благословит его Аллах и приветствует, относительно необходимости его полного разрыва с идолопоклонниками и отречения от них.

[3] См. примечание к хадису № 145.

[4] Военные отряды мусульман состояли из пяти частей: правого и левого крыла, авангарда, арьергарда и центра.

подарил Дихйе Сафиййу бинт Хуйайй, которая была госпожой племён курайза и ан-надир[1] и которая подходит только для тебя!" (Услышав это,) он велел: *"Позовите его вместе с нею"*. И (Дихйа) привёл (Сафиййу), а когда пророк, да благословит его Аллах и приветствует, взглянул на (эту женщину), он сказал Дихйе: *"Возьми себе любую невольницу из пленных, кроме неё"*.

(Анас) сказал: "А потом пророк, да благословит его Аллах и приветствует, освободил её и сам женился на ней".

Сабит[2] спросил (Анаса): "А что он подарил ей в качестве махра[3]?" (Анас) ответил: "Её саму, ведь он освободил её и женился на ней!"

(Анас сказал):

– А на (обратном) пути (, когда мы возвращались из Хайбара,) Умм Суляйм[4] приготовила (Сафиййу) для него и привела её ночью к пророку, да благословит его Аллах и приветствует. Наутро он сказал: *"Пусть тот, у кого есть что-нибудь из еды, несёт её сюда"* - и расстелил кожаную подстилку, (после чего) кто-то принёс финики, а кто-то ещё – масло.

(Один из передатчиков этого хадиса сказал: "И я думаю, что Анас упомянул также и савик".)

Анас сказал: "А потом они приготовили хайс.[5] (Таким) был свадебный пир /*валима*/ посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует".

قَالَ : (خُذْ جَارِيَةً مِنَ السَّبْيِ غَيْرَهَا) . قَالَ : فَأَعْتَقَهَا النَّبِي صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ وَتَزَوَّجَهَا وَجَعلَ صَدَاقَهَا عِتْقَهَا ، حتى إِذَا كَانَ بِالطَّرِيقِ جَهَّزَتْهَا لَهُ أُمُّ سُلَيمٍ فَأَهْدَتْهَا لَهُ مِنْ اللَّيْلِ فَأَصْبَحَ النَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ عُرُوساً فَقَالَ : (مَنْ كانَ عِنْدَهُ شَيْءٌ فَلْيَجِيْءْ بِهِ) . وَبَسَطَ نِطَعاً ، فَجَعَلَ الرَّجُلُ يَجِيءُ بِالتَّمْرِ ، وَجَعَلَ الرَّجُلُ يَجِيءُ بِالسَّمْنِ وَأَحْسِبُهُ ذَكَرَ السَّوِيقَ ، قَالَ : فَحَاسُوا حَيْساً فَكَانَتْ وَلِيمَةَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ .

Глава 9. Сколько одежд должно быть на женщине во время молитвы?

226 (372). Сообщается, что Аиша, да будет доволен ею Аллах, сказала: "Когда посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, совершал утреннюю молитву (в мечети), с ним часто молились и верующие женщины, которые заворачивались в свои плащи, возвращаясь к себе домой, и никто не мог узнать их".

226 . عَنْ عَائِشَةَ رَضِي اللهُ عَنْهَا قَالَتْ :
لَقَدْ كَانَ رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ يُصلي الْفَجْرَ ، فَيَشْهَدُ مَعَهُ نِسَاءٌ مِنَ الْمُؤْمِنَاتِ ، مُتَلَفِّعَاتٍ فِي مُرُوطِهِنَّ ، ثُمَّ يَرْجِعْنَ إِلَى بُيُوتِهِنَّ مَا يَعْرِفُهُنَّ أَحَدٌ .

---

[1] До завоевания Хайбара Сафиййа, ставшая восьмой женой пророка, да благословит его Аллах и приветствует, была замужем за одним из вождей племени бану ан-надир Кинаной бин Абу-ль-Хукайком, казнённым после поражения.

[2] Сабит – человек, которому Анас передал данный хадис.

[3] Махр – имущество, выделяемое мужем жене при заключении равноправного брака.

[4] Умм Суляйм – мать Анаса, со слов которого передаётся этот хадис.

[5] Хайс – блюдо, приготовляемое из фиников, творога или муки и топлёного масла.

Глава 10. О СОВЕРШИВШЕМ МОЛИТВУ В ОДЕЖДЕ С УЗОРАМИ.

227 (373). Передают со слов Аиши, да будет доволен ею Аллах, что однажды, когда пророк, да благословит его Аллах и приветствует, молился в (новой) украшенной одежде /*хамиса*/, взгляд его упал на её узоры. Закончив молиться, он велел: *“Отнесите эту мою одежду Абу Джахму*[1] *и принесите мне его одежду /анбиджанийа*[2]*/, ибо она*[3] *отвлекла меня от моей молитвы!”*

227 . عن عائشة رَضِي الله عَنْهَا :
أَنَّ النَّبي صَلَّى الله عَلَيْه وسَلَّمَ صَلَّى في خَمِيصَة لَهَا أَعْلاَمٌ ، فَنَظَرَ إِلَى أَعْلاَمِهَا نَظْرَةً ، فَلَمَّا انْصَرَفَ قَالَ : (اذْهَبُوا بِخَمِيصَتِي هذِه إِلَى أَبِي جَهْمٍ ، وَائْتُونِي بِأَنْبِجَانِية أَبِي جَهْمٍ ، فَإِنَّهَا أَلْهَتْنِي آنفاً عَنْ صَلاَتِي) .

Глава 11. СТАНЕТ ЛИ НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНОЙ МОЛИТВА ТОГО, КТО СОВЕРШИЛ ЕЁ В ОДЕЖДЕ, НА КОТОРОЙ ИМЕЮТСЯ ИЗОБРАЖЕНИЯ КРЕСТА ИЛИ ИНЫЕ ИЗОБРАЖЕНИЯ?

228 (374). Сообщается, что Анас, да будет доволен им Аллах, сказал:

– У Аиши была тонкая шерстяная занавеска с узорами, которой она отгораживала часть своего дома, и (однажды) пророк, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: *“Убери отсюда эту твою занавеску, ибо, поистине, её изображения всё время стоят у меня перед глазами*[4] *во время молитвы!”*

228 . عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ الله عَنْهُ قَالَ : كانَ قِرَامٌ لِعَائِشَةَ سَتَرَتْ بِه جَانبَ بَيتِهَا ، فَقَالَ النَّبي صَلَّى الله عَلَيْه وسَلَّمَ : (أَمِيطِي عَنَّا قِرَامَكِ هذَا ، فَإِنَّهُ لاَ تَزَالُ تَصَاوِيرُهُ تَعْرِضُ لِي فِي صَلاَتِي) .

Глава 12. О ТОМ, КТО СОВЕРШИЛ МОЛИТВУ В ШЁЛКОВОЙ ОДЕЖДЕ /*ФАРРУДЖ*[5]/, А ПОТОМ СНЯЛ ЕЁ.

229 (375). Сообщается, что Укба бин Амир, да будет доволен им Аллах, сказал:

– (Однажды) пророку, да благословит его Аллах и приветствует, подарили шёлковую одежду с разрезом сзади. Он одел её и совершил в ней молитву, закончив же (молиться), быстро скинул её с себя как нечто ненавистное ему и воскликнул: *“Не следует богобоязненным* (носить) *это!”*

229 . عَنْ عُقْبَةَ بْنِ عَامِرٍ رَضِيَ الله عَنْهُ قَالَ :
أُهْدِي إِلَي النَّبي صَلَّى الله عَلَيْه وسَلَّمَ فَرُّوجُ حَرِيرٍ ، فَلَبِسَهُ فَصلى فِيه، ثُمَّ انْصَرَفَ فَنَزَعَهُ نَزْعاً شَدِيداً كَالْكَارِهِ لَهُ ، فَقَال : (لاَ يَنْبَغِي هذَا لِلْمُتَّقِينَ) .

Глава 13. СОВЕРШЕНИЕ МОЛИТВЫ В ОДЕЖДЕ КРАСНОГО ЦВЕТА.

230 (376). Сообщается, что Абу Джухайфа, да будет доволен им Аллах, сказал: “Я видел

230 . عَنْ أَبِي جُحَيْفَةَ رَضِي الله عَنْهُ قَالَ :

---

[1] Абу Джахм Убайдуллах бин Хузайфа – один из известных сподвижников пророка, да благословит его Аллах и приветствует, подаривший ему эту одежду.

[2] *Анбиджанийа* – грубая шерстяная верхняя одежда, на которой не было никаких узоров и украшений.

[3] Имеется в виду *хамиса.*

[4] То есть отвлекают меня.

[5] Верхняя одежда с разрезом сзади.

посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, находившегося в красной кожаной палатке, и я видел, как Билял брал воду (, остававшуюся после совершения омовения) посланником Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует.[1] Я видел также, как люди бросились к этой воде, опережая друг друга, и те, кому досталось что-нибудь, растирали её (по своим телам), те же, кому ничего не досталось, прикасались к влажным рукам своих товарищей. А потом я увидел, как Билял взял палку с наконечником и воткнул её в землю (, после чего из палатки) вышел пророк, да благословит его Аллах и приветствует, в одежде красного цвета, подобранной (до середины голеней), и совершил с людьми молитву в два раката (, обратившись лицом в сторону) этой палки[2]. И я видел также, как люди и животные проходили перед этой палкой".[3]

رَأَيتُ رَسُولَ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ فِي قُبَّةٍ حَمْرَاءَ مِنْ أَدَمٍ ، ورَأَيْتُ بِلالاً أَخَذَ وَضُوءَ رَسُولِ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ وَرَأيتُ النَّاسَ يَبْتَدِرُونَ ذلِكَ الْوَضُوءَ ، فَمَنْ أَصَابَ مِنْهُ شَيئاً تَمَسَّحَ بِهِ ، وَمَنْ لَمْ يُصِبْ مِنْهُ شَيئاً أَخَذَ مِنْ بَلَلِ يَدِ صَاحِبِهِ ، ثُمَّ رَأَيْتُ بِلالاً أَخَذَ عَنَزَةً فَرَكَزَهَا ، وَخَرَجَ النَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ فِي حُلَّةٍ حَمْرَاءَ مُشَمِّراً ، صلى إِلَى الْعَنَزَةِ بِالنَّاسِ رَكْعَتَينِ ، وَرَأَيتُ النَّاسَ وَالدَّوَابَّ يَمُرُّونَ مِنْ بَينَ يَدَي الْعَنَزَةِ .

Глава 14. ДОПУСТИМОСТЬ СОВЕРШЕНИЯ МОЛИТВЫ НА КРЫШАХ, НА МИНБАРЕ[4] И НА (сооружениях из) ДЕРЕВА.[5]

231 (377). Передают, что как-то раз Сахля бин Са`да, да будет доволен им Аллах, спросили: "Из чего был (сделан) минбар (посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует)?" (Сахль) сказал: "Сейчас уже не осталось никого из людей, кто знал бы об этом лучше меня. Он был сделан из лесного тамариска, а изготовил его для посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, такой-то, вольноотпущенник такой-то (женщины). И когда (этот минбар) был сделан и установлен (в мечети), посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, поднялся на него, обратился лицом к кибле и сказал: *"Аллах велик"*, а люди встали позади него. (Затем) он стал читать (Коран), совершил поясной поклон, и люди поклонились вслед за ним. Затем он поднял голову, (спустился с минбара), пятясь назад, и совершил земной поклон внизу, после чего (снова) вернулся на минбар. Там он (снова) стал читать (Коран), потом совершил поясной поклон, потом поднял голову, а потом (снова) вернулся

231 . عَنْ سَهْلِ بْنِ سَعدٍ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ : وَقَدْ سُئِلَ : مِنْ أَيِ شَيءٍ الْمِنْبَرُ ؟ فَقَالَ : مَا بَقِي بِالنَّاسِ أَعْلَمُ مِنِّي ، هُوَ مِنْ أَثْلِ الْغَابَةِ ، عَمِلَهُ فُلاَنٌ مَوْلَى فُلاَنَةَ لِرَسُولِ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ ، وَقَامَ عَلَيه رَسُولُ اللّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ حِينَ عُمِلَ ووُضِعَ ، فَاسْتَقْبَلَ الْقِبْلَةَ وَكَبَّرَ ، وَقَامَ النَّاسَ خَلْفَهُ ، فَقَرَأَ وَرَكَعَ ، وَرَكَعَ النَّاسُ خَلْفَهُ ، ثُمَّ رَفَعَ رَأَسَهُ ، ثُمَّ رَجَعَ الْقَهْقَرَى فَسَجَدَ عَلَى الأَرْضِ ثُمَّ عَادَ إِلَى الْمِنْبَرِ ، ثُمَّ قَرَأَ، ثُمَّ رَكَعَ ، ثُمَّ رَفَعَ رَأْسُهُ ، ثُمَّ رَجَعَ الْقَهْقَرِى حتى سَجَدَ بِالأَرْضِ ، فَهَذَا شَأْنُهُ .

[1] См. примечания к хадису №132.

[2] Эта палка служила указанием на то, что между ней и молящимся во время молитвы никому нельзя проходить /*сутра*/.

[3] Таким образом, прохождение перед молящимся не ближе определённого расстояния не запрещается.

[4] Минбар – возвышение в мечети, на которое по лестнице поднимается имам для чтения пятничной проповеди.

[5] Например, на мостах, настилах и т.д.

обратно и совершил земной поклон внизу. (Вот что мне известно) о минбаре”.[1]

Глава 15. Совершение молитвы на подстилке.[2]

232 (380). Передают со слов Анаса бин Малика, да будет доволен им Аллах, что (однажды) его бабушка Муляйка, да будет доволен ею Аллах, пригласила посланника Аллаха, (да благословит его Аллах и приветствует), отведать еды, которую она приготовила для него. Он отведал это угощение, а потом сказал: *“Становитесь, и я помолюсь с вами”*.

Анас сказал: “Тогда я подошёл к нашей подстилке, почерневшей от долгого использования, и побрызгал её водой, после чего (на неё) встал посланник Аллаха, (да благословит его Аллах и приветствует). За ним встали мы с сиротой[3], а за нами – старуха (Муляйка,) и посланник Аллаха, (да благословит его Аллах и приветствует), совершил с нами молитву в два раката, а потом ушёл”.

232 . عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ :
أَنَّ جَدَّتَهُ مُلَيْكَةَ دَعَتْ رَسُولَ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ لِطَعَامٍ صَنَعَتْهُ لَهُ فَأَكَلَ مِنْهُ ، ثُمَّ قَالَ : (قُومُوا فَلأُصَلِّ لَكُمْ) . قَالَ أَنَسٌ : فَقُمْتُ إِلَى حَصِيرٍ لَنَا قَدِ اسْوَدَّ مِنْ طُولِ مَا لُبِسَ فَنَضَحْتُهُ بِمَاءٍ ، فَقَامَ رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ ، وَصَفَفْتُ أَنَا وَالْيَتِيمُ وَرَاءَهُ ، وَالْعَجُوزُ مِنْ وَرَائِنَا ، فَصلى لَنَا رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ رَكْعَتَيْنِ ثُمَّ انْصَرَفَ .

Глава 16. Совершение молитвы на постели.

233 (382). Сообщается, что жена пророка, (да благословит его Аллах и приветствует), Аиша, да будет доволен ею Аллах, сказала: “Обычно я спала перед посланником Аллаха, (да благословит его Аллах и приветствует), (протягивая) ноги в сторону его киблы. Когда он совершал земной поклон, то касался меня (рукой), и тогда я подбирала ноги, а когда он вставал, (снова) вытягивала их”.

(Аиша) сказала: “В то время в домах не было ламп”.

233 . عَنْ عَائِشَةَ زَوْجِ النَّبِي صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ رَضِيَ اللهُ عَنْهَا أَنَّهَا قَالَتْ : كُنْتُ أَنَامُ بَيْنَ يَدَيْ رَسُولِ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ وَرِجْلَايَ فِي قِبْلَتِهِ ، فَإِذَا سَجَدَ غَمَزَنِي فَقَبَضْتُ رِجْلَي ، وَإِذَا قَامَ بَسَطْتُهُمَا ، قَالَتْ : وَالْبُيُوتُ يَوْمَئِذٍ لَيسَ فِيهَا مَصَابِيحُ .

234 (383). Передают со слов Аиши, да будет доволен ею Аллах, что, когда посланник Аллаха, (да благословит его Аллах и приветствует), молился, она нередко лежала меж ним и киблой на постели подобно покойнице.[4]

234 . وَعَنْهَا رَضِيَ اللهُ عَنْهَا :
أَنَّ رَسُولَ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ كَانَ يُصلى ، وَهِي بَيْنَهُ وَبَينَ الْقِبْلَةِ ، عَلَى فِرَاشِ أَهْلِهِ اعْتِرَاضَ الْجِنَازَةِ .

---

[1] См. хадис № 472.

[2] Имеется в виду подстилка, сделанная из пальмовых листьев и листьев других растений.

[3] Речь идёт о вольноотпущеннике пророка, (да благословит его Аллах и приветствует), по имени Думайра.

[4] Имеется в виду, что пророк, (да благословит его Аллах и приветствует), становился напротив середины её тела, а голова Аиши, да будет доволен ею Аллах, находилась по правую руку от него.

Глава 17. Совершение земных поклонов на одежде во время сильной жары.

235 (385). Сообщается, что Анас бин Малик, да будет доволен им Аллах, сказал: “Обычно, когда мы молились вместе с пророком, да благословит его Аллах и приветствует, некоторые из нас из-за сильной жары расстилали края своей одежды на месте совершения земных поклонов”.

235 . عَنْ أَنَس رَضِي الله عَنْهُ قَالَ :
كُنَّا نُصلى مَعَ النَّبِي صَلَّى الله عَلَيْهِ وسَلَّمَ فَيَضَعُ أَحَدُنَا طَرَفَ الثَّوْبَ مِنْ شِدَّةِ الحَرِّ ، فِي مَكَانِ السُّجُودِ .

Глава 18. Совершение молитвы в сандалиях.

236 (386). Передают, что (однажды Анаса), да будет доволен им Аллах, спросили: “Молился ли пророк, да благословит его Аллах и приветствует, в своих сандалиях?” - и он сказал: “Да”.

236 . وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ سُئِلَ : أَكَانَ النَّبِيُّ صَلَّى الله عَلَيْهِ وسَلَّمَ يُصلي فِي نَعْلَيهِ ؟ قَالَ : نَعَمْ .

Глава 19. Совершение молитвы в кожаных носках.

237 (387). Передают, что однажды Джарир бин Абдуллах, да будет доволен им Аллах, помочился, потом совершил омовение и протёр (влажными руками) свои кожаные носки, а потом встал и совершил молитву. Его спросили (об этом), и он ответил: “Я видел, что пророк, да благословит его Аллах и приветствует, поступал так же”.

Это понравилось (его товарищам), так как Джарир был одним из тех, кто принял ислам поздно.[1]

237 . عَنْ جَرِيرِ بْنِ عَبْد اللَّه رَضِي اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ بَالَ ثُمَّ تَوَضَأَ وَمَسَحَ على خُفَّيْهِ ، ثُمَّ قَامَ فَصَلَّى ، فَسُئِلَ فَقَالَ : رَأَيتُ رَسُولَ اللَّه صَلَّى الله عَلَيْهِ وسَلَّمَ صَنَعَ مِثْلَ هذَا ، فَكَانَ يُعْجِبُهُمْ ، لأَنَّ جَرِيراً كَانَ مِنْ آخرِ مَنْ أَسْلَمَ .

Глава 20. Во время совершения земного поклона молящемуся следует удалять руки от тела настолько, чтобы были видны его подмышки.

238 (390). Передают со слов Абдуллаха бин Малика Ибн Бухайны, да будет доволен им Аллах, что, когда пророк, да благословит его Аллах и приветствует, молился, он расставлял руки настолько, что становилась видна белизна его подмышек.

238 . عَنْ عَبْدِ اللَّه بْنِ مَالك بْنِ بُحَيْنَةَ رَضِي اللَّهُ عَنْهُ :
أَنَّ النَّبِي صَلَّى الله عَلَيْهِ وسَلَّمَ كَانَ إذَا صَلَّى فَرَّجَ بَينَ يَدَيهِ ، حتى يَبْدُوَ بَياضُ إبْطَيْهِ .

---

[1] Имеется в виду, что он принял ислам незадолго до смерти пророка, да благословит его Аллах и приветствует. Подобная реакция товарищей Джарира, да будет доволен им Аллах, объяснялась тем, что его слова разрешили возникший между ними спор. Одни считали, что пророк, да благословит его Аллах и приветствует, протирал руками кожаные носки только до ниспослания суры “Трапеза”, другие им возражали, но поскольку Джарир принял ислам после её ниспослания, спор был решён в пользу последних.

ГЛАВЫ О КИБЛЕ

Глава 21. Достоинство обращения к кибле.

239 (391). Сообщается, что Анас бин Малик, да будет доволен им Аллах, сказал:

– Посланник Аллаха, (да благословит его Аллах и приветствует), сказал: *“Тот, кто совершает молитву так же, как и мы, и обращается к нашей кибле, и ест то, что мы приносим в жертву, является мусульманином, который находится под защитой Аллаха и под защитой Его посланника. Не предавайте же Аллаха* (, предавая тех, кто находится) *под Его защитой!”*

239 . عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ : (مَنْ صَلَّى صَلاَتَنَا ، وَاسْتَقْبَلَ قِبْلَتَنَا، وَأَكَلَ ذَبِيحَتَنَا ، فَذَلِكَ الْمُسْلِمُ الَّذِي لَهُ ذِمَّةُ اللَّهِ وَذِمَّةُ رَسُولِهِ ، فَلاَ تُخْفِرُوا اللَّهَ فِي ذِمَّتِهِ) .

Глава 22. Слова Аллаха Всевышнего: ﴿Сделайте же место стояния Ибрахима[1] местом совершения молитвы﴾ “Корова”, 125.

240 (395). Сообщается, что (однажды) Ибн Умара, да будет доволен Аллах ими обоими, спросили, может ли спать со своей женой человек, совершивший обход Каабы во время умры, но не пробежавший между (холмами) ас-Сафа и аль-Марва[2]? Он ответил: “Когда пророк, (да благословит его Аллах и приветствует), прибыл в (Мекку), он семь раз обошёл вокруг Каабы, совершил молитву в два раката позади места (Ибрахима) и пробежал между ас-Сафой и аль-Марвой, а посланник Аллаха являл собой для вас прекрасный пример!”

240 . عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا : أَنَّهُ سُئِلَ عَنْ رَجُلٍ طَافَ بِالْبَيْتِ لِلْعُمْرَةِ ، وَلَمْ يَطُفْ بَيْنَ الصَّفَا وَالْمَرْوَةِ ، أَيَأْتِي امْرَأَتَهُ ؟ فَقَالَ : قَدِمَ النَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ فَطَافَ بِالْبَيْتِ سَبْعاً ، وَصلى خَلْفَ المَقَامِ رَكْعَتَيْنِ ، وَطَافَ بَيْنَ الصَّفَا وَالْمَرْوَةِ ، وَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ .

241 (398). Сообщается, что Ибн Аббас, да будет доволен Аллах ими обоими, сказал:

241 . عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ :

---

[1] Камень со следами человеческих ног, на котором стоял пророк Ибрахим, мир ему, во время строительства Каабы. Около этого места паломник совершает молитву после обхода Каабы.

[2] Ритуальный бег /*са`й*/ между этими холмами, находящимися близ Каабы, является одним из обязательных обрядов как умры, так и хаджжа. Таким образом, этот человек спрашивает, можно ли выйти из состояния ихрама во время умры сразу после обхода Каабы.

– Когда пророк, да благословит его Аллах и приветствует, вошёл в дом (Аллаха)[1] и воззвал к Аллаху, повернувшись ко всем сторонам света, он не совершил молитвы, пока не вышел из (Каабы). Когда же он вышел (оттуда), то совершил (молитву в) два раката, обратившись лицом к Каабе, и сказал: *"Это - кибла"*.

لَمَّا دَخَلَ النَّبِي صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ الْبَيْتَ ، دَعَا في نَوَاحِيهِ كُلِّهَا وَلَمْ يُصَلِّ حتى خَرَجَ مِنْهُ ، فَلَمَّا خَرَجَ رَكَعَ رَكْعَتَيْنِ فِي قُبُلِ الْكَعْبَةِ وَقَالَ : (هذهِ الْقِبْلَةُ) .

Глава 23. (Во время молитвы, совершаемой в любом месте, необходимо) ОБРАЩАТЬСЯ ЛИЦОМ К КИБЛЕ.

242 (399). Сообщается, что аль-Бара бин `Азиб, да будет доволен Аллах ими обоими, сказал:

– (Сначала) посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, в течение шестнадцати или семнадцати месяцев молился, обращаясь лицом в сторону Иерусалима,[2] однако ему хотелось обращаться во время молитвы в сторону Каабы. И Аллах ниспослал (такой аят): ﴾Мы видели, как лицо твоё обращается к небу[3], и Мы обратим тебя к кибле, которой ты будешь доволен. Так повернись же лицом к Запретной мечети, и где бы вы ни были, поворачивайтесь к ней лицами﴿ [4], после чего он повернулся в сторону Каабы. И неразумные из людей, а именно - иудеи, сказали: *"Что заставило их отвернуться от киблы, к которой они обращались прежде?"*[5] (И Аллах Всевышний сказал): ﴾Скажи: "Аллаху принадлежат и восток, и запад. Ведёт Он, кого пожелает, к прямому пути".﴿[6] Вместе с пророком, да благословит его Аллах и приветствует, молился один человек, который после молитвы вышел из (мечети) и, проходя мимо собравшихся на послеполуденную молитву ансаров, которые обратились в сторону Иерусалима, сказал, что свидетельствует о том, что он молился вместе с посланником Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, и что он обращался в сторону Каабы. И (, услышав это,) люди тоже повернулись в сторону Каабы.

242 . عَنْ الْبَرَاءِ بْنِ عَازِبٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ : كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ صَلَّى نَحْوَ بَيْتِ الْمَقْدِسِ ، سِتَّةَ عَشَرَ أَوْ سَبْعَةَ عَشَرَ شَهْرًا ، وَكَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ يُحِبُّ أَنْ يُوَجَّهَ إِلَى الْكَعْبَةِ ، فَأَنْزَلَ اللَّهُ : ﴿ **قَدْ نَرَى تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي السَّمَاءِ** ﴾. فَتَوَجَّهَ نَحْوَ الْكَعْبَةِ . وَقَالَ السُّفَهَاءُ مِنْ النَّاسِ ، وَهُمْ الْيَهُودُ: ﴿ **مَا وَلاَّهُمْ عَنْ قِبْلَتِهِمْ الَّتِي كَانُوا عَلَيْهَا قُلْ لِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ** ﴾ . فَصَلَّى مَعَ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ رَجُلٌ ، ثُمَّ خَرَجَ بَعْدَ مَا صَلَّى فَمَرَّ عَلَى قَوْمٍ مِنْ الأَنْصَارِ فِي صَلاَةِ الْعَصْرِ نَحْوَ بَيْتِ الْمَقْدِسِ فَقَالَ هُوَ يَشْهَدُ أَنَّهُ صَلَّى مَعَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ ، وَأَنَّهُ تَوَجَّهَ نَحْوَ الْكَعْبَةِ فَتَحَرَّفَ الْقَوْمُ حَتَّى تَوَجَّهُوا نَحْوَ الْكَعْبَةِ .

243 (400). Сообщается, что Джабир, да будет доволен им Аллах, сказал: "Обычно, когда посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сидевший верхом на

243 . عَنْ جَابِرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ :

---

[1] Речь идёт о событиях, имевших место после вступления мусульманских отрядов в Мекку.

[2] См. хадис № 35.

[3] Речь идёт о том, что пророк, да благословит его Аллах и приветствует, смотрел на небо, ожидая откровения относительно изменения киблы.

[4] "Корова", 144.

[5] См.: "Корова", 142.

[6] "Корова", 142.

своей верблюдице (, приступал к молитве), он продолжал молиться[1], куда бы она ни поворачивалась, но если он хотел совершить обязательную молитву, то спешивался и поворачивался лицом к кибле”.

كَانَ النَّبِي صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ يُصلي على رَاحِلَتِه حَيْثُ تَوَجَّهَتْ بِه ، فَإِذَا أَرَادَ فَرِيضَةً نَزَلَ فَاسْتَقْبَلَ الْقِبْلَةَ .

244 (401). Сообщается, что Абдуллах бин Мас`уд, да будет доволен им Аллах, сказал:

– Однажды пророк, да благословит его Аллах и приветствует, совершил молитву /Ибрахим, передававший этот хадис со слов ‘Алькамы, слышавшего его от Ибн Мас‘уда, сказал: “Я не знаю, увеличил он эту молитву или уменьшил”.[2] /, а когда (в конце её) он произнёс слова таслима, его спросили: “О посланник Аллаха, разве с молитвой что-нибудь произошло?”[3] Он сказал: *“А в чём дело?”* (Люди) сказали: “Ты молился так-то и так-то”.[4] Тогда он преклонил колени, обратился к кибле, совершил два земных поклона и (снова) произнёс после них слова таслима. А когда он повернулся к нам, то сказал: *“Поистине, если бы с молитвой что-нибудь произошло, я обязательно сообщил бы вам об этом, но я ведь такой же человек, как и вы, и забываю подобно вам. И если я* (снова) *забуду, напомните мне, если же кто-нибудь из вас станет испытывать сомнения относительно своей молитвы[5], пусть стремится к правильному[6] и завершит свою молитву* (, исходя из этого), *потом произнесёт слова таслима, а потом совершит два* (дополнительных) *земных поклона”.*[7]

244 . عَنْ عَبْدِ اللَّه بْنِ مَسْعُود رَضِي اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : صلَّى النَّبي صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ – قَالَ إِبْرَاهِيمُ الرَّاوِي عَنْ عَلْقَمَةَ الرَّاوِي عَنِ ابْنِ مَسْعُود : لاَ أَدْرِي زَادَ أَوْ نَقَصَ – فَلَمَّا سَلَّمَ قِيلَ لَهُ : يَا رَسُولَ اللَّه ، أَحَدَثَ فِي الصَّلاَة شَيءٌ ؟ قَالَ : (وَمَا ذَاكَ) . قالُوا : صَلَّيْتَ كَذَا وَكَذَا ، فَثَنَى رِجْلَيه وَاسْتَقْبَلَ الْقِبْلَةَ وَسَجَدَ سَجْدَتَيْنِ ثُمَّ سَلَّمَ ، فَلَمَّا أَقْبَلَ عَلَينَا بِوَجْهِه قَالَ : (إِنَّهُ لَوْ حَدَثَ فِي الصَّلاَة شَيءٌ لَنَبَّأْتُكُمْ بِه ، وَلَكِنْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ أَنْسَى كما تَنْسَوْنَ ، فَإِذَا نَسِيتُ فَذَكِّرُونِي ، وَإِذَا شَكَّ أَحَدُكُمْ فِي صَلاَتِه فَلْيَتَحَرَّ الصَّوَابَ فَلْيُتِمَّ عَلَيه ، ثُمَّ يُسَلِّمْ ثُمَّ يَسْجُدْ سَجْدَتَيْنِ) .

Глава 24. О ТОМ, ЧТО БЫЛО СКАЗАНО ОТНОСИТЕЛЬНО КИБЛЫ, А ТАКЖЕ О ТОМ, КТО НЕ СЧИТАЛ, ЧТО ЧЕЛОВЕКУ, КОТОРЫЙ ПО НЕВНИМАТЕЛЬНОСТИ СОВЕРШИЛ МОЛИТВУ, ОБРАТИВШИСЬ НЕ В СТОРОНУ КИБЛЫ , СЛЕДУЕТ ПОВТОРИТЬ ЕЁ.

245 (402). Сообщается, что Умар, да будет доволен им Аллах, сказал:

245 . عَنْ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ :

---

[1] Речь идёт о дополнительных добровольных молитвах.

[2] Имеется в виду, что во время совершения одной из обязательных молитв пророк, да благословит его Аллах и приветствует, совершил больше или меньше ракатов, чем положено.

[3] Люди хотели узнать, не было ли во время молитвы ниспослано новое откровение относительно изменения количества ракатов.

[4] То есть вместо положенного количества ракатов ты совершил их столько-то.

[5] Иначе говоря, если кто-нибудь забудет, сколько ракатов он совершил, или будет испытывать неуверенность относительно других элементов молитвы.

[6] Например, если человек не уверен, сколько ракатов он совершил – три или четыре, пусть исходит из того, что было совершено три раката.

[7] В качестве искупления за невнимательность /*сахв*/.

– (Мои желания) совпали с (волей) моего Господа в трёх (случаях. Однажды) я сказал: “О посланник Аллаха, а не избрать ли нам место Ибрахима местом для молитвы?” - после чего был ниспослан аят (, в котором говорилось): ﴾Сделайте же место стояния Ибрахима местом совершения молитвы.﴿ [1]

(Что касается) аята о покрывале, то (однажды) я сказал: “О посланник Аллаха, не повелишь ли ты прикрываться твоим жёнам, ведь с ними разговаривают и благочестивые, и порочные!” - после чего был ниспослан аят о покрывале.[2]

(Третий случай связан с тем, что однажды) всех жён пророка, (да благословит его Аллах и приветствует), охватила ревность к нему, а я сказал им: “Если он разведётся с вами, то, может быть, его Господь даст ему взамен вас жён лучше вас”, а потом этот аят был ниспослан (свыше).[3]

وَافَقْتُ رَبِّي فِي ثَلاثٍ فَقُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ لَوْ اتَّخَذْنَا مِنْ مَقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى ، فَنَزَلَتْ : ﴿ **وَاتَّخِذُوا مِنْ مَقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى** ﴾ وَآيَةُ الْحِجَابِ ، قُلْتُ : يَا رَسُولَ اللَّهِ لَوْ أَمَرْتَ نِسَاءَكَ أَنْ يَحْتَجِبْنَ ، فَإِنَّهُ يُكَلِّمُهُنَّ الْبَرُّ وَالْفَاجِرُ ، فَنَزَلَتْ آيَةُ الْحِجَابِ ، وَاجْتَمَعَ نِسَاءُ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ فِي الْغَيْرَةِ عَلَيْهِ ، فَقُلْتُ لَهُنَّ : عَسَى رَبُّهُ إِنْ طَلَّقَكُنَّ أَنْ يُبَدِّلَهُ أَزْوَاجًا خَيْرًا مِنْكُنَّ ، فَنَزَلَتْ هَذِهِ الآيَةُ .

---

[1] “Корова”, 125.
[2] См.: “Сонмы”, 59.
[3] См.: “Запрещение”, 5.

ГЛАВЫ О МЕЧЕТЯХ

Глава 25. СТИРАНИЕ СЛЮНЫ СО (стены) МЕЧЕТИ.

246 (405). Передают со слов Анаса, да будет доволен им Аллах, что однажды пророк, да благословит его Аллах и приветствует, увидел на кибле (мечети)[1] плевок и по лицу его стало ясно, что (видеть подобное) для него тягостно. Он встал, вытер это своей рукой и сказал: *“Когда кто-нибудь из вас приступает к молитве,* (это значит, что) *он вступает в тайную беседу с Господом своим,* /или: …(это значит, что) *Господь его* (находится)[2] *меж ним и киблой…/, так пусть же никто из вас не плюёт в сторону киблы* (, а если ему захочется сплюнуть, пусть сплюнет) *налево или себе под ноги!”* А потом он взялся за край своей накидки, сплюнул туда, прикрыл плевок другой частью этого края и сказал: *“Или пусть делает так”.*

246 . عَنْ أَنَسٍ رَضِي اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى الله عَلَيْهِ وسَلَّمَ رَأَى نُخَامَةً فِي الْقِبْلَة ، فَشَقَّ ذلكَ عَلَيه حتى رُئِي فِي وَجْهِهِ ، فَقَامَ فَحَكَّهُ بِيدِهِ فَقَالَ : (إِنَّ أَحَدَكُمْ إِذَا قَامَ فِي صَلاَتِه ، فَإِنَّهُ يُنَاجِي رَبَّهُ ، وَإِنَّ رَبَّهُ بَينَهُ وَبَينَ الْقِبْلَة ، فَلاَ يَبْزُقَنَّ أَحَدُكُمْ قِبَلَ قِبْلَتِهِ ، وَلكِنْ عَنْ يَسَارِهِ أَوْ تَحْتَ قَدَمِهِ) ثُمَّ أَخَذَ طَرَفَ رِدَائِه فَبَصَقَ فِيهِ ، ثُمَّ رَدَّ بَعْضَهُ على بَعْضٍ فَقَالَ : (أَوْ يَفْعَلُ هَكَذَا) .

Глава 26. ВО ВРЕМЯ МОЛИТВЫ НЕ СЛЕДУЕТ СПЛЁВЫВАТЬ НАПРАВО.

247 (408 - 409). Передают со слов Абу Хурайры и Абу Са`ида аль-Худри, да будет доволен Аллах ими обоими, что однажды посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, увидевший на стене мечети плевок, взял камешек, соскоблил его и сказал: *“Если кто-нибудь из вас* (захочет) *сплюнуть, пусть ни в коем случае не плюет ни перед собой, ни направо, а только налево или под левую ногу!”*

247 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ وَأَبِي سَعِيد رَضِي اللَّهُ عَنْهُمَا : أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى الله عَلَيْهِ وسَلَّمَ رَأَى نُخَامَةً فِي جِدَارِ الْمَسْجِدِ ، فَتَنَاوَلَ حَصَاةً فَحَكَّهَا فَقَالَ : (إِذَا تَنَخَّمَ أَحَدُكُمْ فَلا يَتَنَخَّمَنَّ قِبَلَ وَجْهِهِ ، وَلا عَنْ يَمِينِهِ ، وَلْيَبْصُقْ عَنْ يَسَارِهِ ، أَوْ تَحْتَ قَدَمِهِ الْيُسْرَى) .

---

[1] Иначе говоря, на стене мечети, обращённой в сторону Мекки.

[2] Это не следует понимать буквально. Подобное выражение было использовано только для того, чтобы подчеркнуть значение киблы.

Глава 27. Искупление за плевок в мечети.

248 (415). Сообщается, что Анас, да будет доволен им Аллах, сказал:

– Пророк, (да благословит его Аллах и приветствует), сказал: *“Плевать в мечети грешно, а искупление этого прегрешения состоит в том, чтобы закопать плевок”.*[1]

248 . عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : قَالَ رَسُولُ اللَّه صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ : (الْبُزَاقُ فِي الْمَسْجِدِ خَطِيئَةٌ وَكَفَّارَتُهَا دَفْنُهَا) .

Глава 28. Обращение имама к людям с увещанием относительно необходимости совершения молитвы должным образом и упоминанием киблы.

249 (418). Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что (однажды) посланник Аллаха, (да благословит его Аллах и приветствует), сказал: *“Неужели вы считаете, что моя кибла находится* (только) *здесь?*[2] *Клянусь Аллахом, не останется скрытой от меня ни* (степень) *вашего смирения, ни* (то, как вы) *кланяетесь, ибо, поистине, я вижу, что вы* (делаете, находясь) *у меня за спиной!”*[3]

249 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ : أَنَّ رَسُولَ اللَّه صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ قَالَ : (هَلْ تَرَوْنَ قِبْلَتِي هَا هُنَا ، فَوَاللَّهِ مَا يَخْفَى عَلَيَّ خُشُوعُكُمْ وَلاَ رُكُوعُكُمْ ، إِنِّي لأَرَاكُمْ مِنْ وَرَاءِ ظَهْرِي) .

Глава 29. Можно ли говорить „*мечеть «бану фулян»*[4]“?

250 (420). Передают со слов Абдуллаха бин Умара, да будет доволен Аллах ими обоими, что (однажды) посланник Аллаха, (да благословит его Аллах и приветствует), (велел устроить) скачки на подготовленных[5] лошадях (, которые должны были покрыть) расстояние от аль-Хафйи[6] до Санийат аль-вада`[7], а также на неподготовленных - от этого же перевала до мечети бану зурайк.

Сообщается, что в этих состязаниях принимал участие и Абдуллах бин Умар.

250 . عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا : أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ سَابَقَ بَيْنَ الْخَيْلِ الَّتِي أُضْمِرَتْ مِنَ الْحَفْيَاءِ ، وَأَمَدُهَا ثَنِيةُ الْوَدَاعِ ، وَسَابَقَ بَيْنَ الْخَيْلِ الَّتِي لَمْ تُضَمَّرْ مِنَ الثَّنِيةِ إِلَى مَسْجِدِ بَنِي زُرَيْقٍ ، وَإِنَّ عَبْدَ اللَّهِ كَانَ فِيمَنْ سَابَقَ بِهَا .

---

[1] В мечети пророка, (да благословит его Аллах и приветствует), были земляные полы.

[2] То есть неужели вы считаете, что если во время молитвы я смотрю только в сторону киблы, то скрытым от меня остаётся всё остальное?

[3] Это свойство относилось к числу особенностей пророка, (да благословит его Аллах и приветствует).

[4] “*Бану фулян*” – сыны такого-то. Типичное название арабских племён и родов, например “*бану азд*” (сыны Азда).

[5] В подготовку лошадей к скачкам входила их тренировка, особый режим питания и т.д.

[6] Название места близ Медины.

[7] Название горного перевала.

Глава 30. Раздел и подвешивание в мечети гроздьев фиников.

251 (421). Передают со слов Анаса, да будет доволен им Аллах, что, когда пророку, да благословит его Аллах и приветствует, доставили деньги из Бахрейна, он велел: *"Ссыпьте их в мечети"*, а это была самая большая сумма, которую когда-либо присылали посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует.[1] Затем посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, вышел на молитву, даже не взглянув в сторону денег, а когда он закончил молиться, то подошёл к (этим богатствам), сел рядом и стал раздавать их каждому, кого бы он ни увидел. Тут к нему подошёл аль-Аббас[2] и сказал: "О посланник Аллаха, дай (что-нибудь и) мне, ведь я заплатил выкуп за себя и за Акиля!"[3] Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал ему: *"Бери",* и тот насыпал (серебро) в свою одежду, попытался поднять (узел), но не смог. Тогда он сказал: "О посланник Аллаха, вели кому-нибудь поднять это (и положить) мне (на спину)". Он сказал: *"Нет!"* (Аль-Аббас) сказал: "Тогда сам подай мне это". Он сказал: *"Нет!"* - после чего (аль-Аббас) отсыпал (часть денег) и попытался поднять (оставшееся, но не смог). Он сказал: "О посланник Аллаха, вели кому-нибудь поднять это (и положить) мне (на спину)". Он сказал: *"Нет!"* (Аль-Аббас снова) сказал: "Тогда сам подай мне это". Он сказал: *"Нет!"* - и (аль-Аббасу пришлось) отсыпать (ещё часть серебра), после чего он поднял узел, взвалил его себе на плечо и ушёл, а посланник Аллаха, дивившийся алчности (аль-Аббаса), провожал его взглядом до тех пор, пока он не скрылся из виду. Что же касается самого посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, то он не поднялся с места, пока не раздал всё до последнего дирхема.

251 . عَنْ أَنَسٍ رَضِي اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : أُتِيَ النَّبِيُّ صَلَّى الله عَلَيْهِ وسَلَّمَ بِمَالٍ مِنَ الْبَحْرَيْنِ فَقَالَ : انْثُرُوهُ فِي الْمَسْجِد ، وَكَانَ أَكْثَرَ مالٍ أُتِيَ بِهِ رَسُولُ اللَّه صَلَّى الله عَلَيْهِ وسَلَّمَ ، فَخَرَجَ رَسُولُ اللَّه صَلَّى الله عَلَيْهِ وسَلَّمَ إِلَى الصَّلاَة وَلَمْ يَلْتَفِتْ إِلَيه ، فَلَمَّا قَضَى الصَّلاَةَ جَاءَ فَجَلَس إِلَيه ، فَمَا كَان يَرَى أَحَداً إِلاَّ أَعْطَاهُ إِذْ جَاءَهُ الْعَبَّاسُ رَضِي اللَّهُ عَنْهُ فَقَالَ : يَا رَسُولَ اللَّه، أَعْطِني ، فَإِنِّي فَادَيْتُ نَفْسِي وَفَادَيْتُ عَقِيلاً فَقَالَ لَهُ رَسُولُ اللَّه صَلَّى الله عَلَيْه وسَلَّمَ : (خُذْ) . فَحَثَا فِي ثَوْبِه ثُمَّ ذَهَبَ يُقِلُّهُ فَلَمْ يَسْتَطِعْ ، فَقَالَ : يَا رَسُولَ اللَّه مُرْ بَعْضَهُمْ يَرْفَعْهُ إِلَى ، قَالَ : (لاَ) ، قَالَ : فَارْفَعْهُ أَنْتَ عَلَيَّ ، قَالَ : (لاَ) . فَنَثَرَ مِنْهُ ثُمَّ احْتَمَلَهُ فَأَلْقَاهُ عَلَى كَاهِله ثُمَّ انْطَلَقَ ، فَمَا زَالَ رَسُولُ اللَّه صَلَّى الله عَلَيْه وسَلَّمَ يُتْبِعُهُ بَصَرَهُ حتى خَفِيَ عَلَينَا عَجَباً مِنْ حِرْصِه ، فَمَا قَامَ رَسُولُ اللَّه صَلَّى الله عَلَيْه وسَلَّمَ وَثَمَّ مِنْهَا دِرْهَمٌ .

Глава 31. Места молитвы /*масаджид*/ в домах.

252 (425). Передают со слов Махмуда бин ар-Раби`, да будет доволен им Аллах, что (в своё время) сподвижник посланника Аллаха,

252 . عَنْ مَحْمُودِ بْنِ الرَّبِيعِ الأَنْصَارِيِّ رَضِي اللَّهُ عَنْهُ :

---

[1] Речь идёт о ста тысячах дирхемов.

[2] Дядя пророка, да благословит его Аллах и приветствует.

[3] Аль-Аббас имеет в виду битву при Бадре, в которой на стороне врагов пророка, да благословит его Аллах и приветствует, принимал участие он сам и его племянник Акиль. В результате поражения курайшитов оба они попали в плен и аль-Аббасу пришлось заплатить выкуп за освобождение.

(да благословит его Аллах и приветствует), и участник битвы при Бадре из числа ансаров по имени `Итбан бин Малик явился к посланнику Аллаха, (да благословит его Аллах и приветствует), и сказал: “О посланник Аллаха, зрение моё ослабело, а я провожу молитвы со своими людьми, и поэтому во время дождя, когда вади[1], отделяющее меня от них, наполняется водой, я уже не могу приходить в их мечеть и проводить с ними молитву. О посланник Аллаха, я хотел бы, чтобы ты пришёл ко мне домой и помолился там, а потом я сделал бы (это место) местом для своих молитв”. Посланник Аллаха, (да благословит его Аллах и приветствует), сказал: *“Я сделаю это, если будет угодно Аллаху!”*

`Итбан сказал:

– И на следующее утро, когда взошло солнце, посланник Аллаха, (да благословит его Аллах и приветствует), пришёл ко мне вместе с Абу Бакром. Посланник Аллаха, (да благословит его Аллах и приветствует), попросил разрешения войти, и я пригласил его в дом. Войдя, он не стал садиться, а (сразу) спросил: *“Где именно мне помолиться?”*

`Итбан сказал:

– И я показал ему одно место в своём доме, после чего посланник Аллаха, (да благословит его Аллах и приветствует), встал (там) и произнёс слова *“Аллах велик”*, мы же встали (за ним), выстроившись в ряд. И он совершил молитву в два раката, завершив её словами таслима.

`Итбан сказал: “И мы задержали его, предложив отведать хазиры[2], которую мы приготовили специально для него”.

`Итбан сказал:

– (Между тем) в доме собралось много людей, принадлежавших к нашей семье, и один из них спросил: “А где же Малик бин ад-Духайшин (или: ...Ибн ад-Духшун)?” Кто-то сказал: “Это – лицемер, который не любит Аллаха и посланника Его”. (Услышав это,) посланник Аллаха, (да благословит его Аллах и приветствует), сказал: *“Не говори так! Разве ты не видишь, что он сказал: «Нет бога, кроме Аллаха», стремясь к лику Аллаха[3]?”* (Тот человек) сказал: “Аллаху и посланнику Его виднее”, добавив: “Однако мы видим, как он помогает лицемерам и даёт им советы”. (Тогда) посланник Аллаха, (да благословит его Аллах и приветствует),

أَنَّ عِتْبَانَ بْنَ مَالِك ، وَهُوَ مِنَ أَصْحَابِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى الله عَلَيْهِ وسَلَّمَ مِمَّنْ شَهِدَ بَدْراً مِنَ الأَنْصَارِ ، أَنَّهُ أَتَى رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى الله عَلَيْهِ وسَلَّمَ فَقَالَ : يَا رَسُولَ اللَّهِ قَدْ أَنْكَرْتُ بَصَرِي وَأَنَّا أُصلى لِقَوْمِي ، فَإِذَا كَانَتِ الأَمْطَارُ ، سَالَ الْوَادِي الَّذِي بَيْنِي وَبَيْنَهُمْ ، لَمْ أَسْتَطِعْ أَنْ آتِيَ مَسْجِدَهُمْ فَأُصلِيَ بِهِمْ ، وَوَدِدْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ أَنَّكَ تَأْتِينِي فَتُصلى فِي بَيْتِي، فَأَتخذَهُ مُصلى ، قَالَ : فَقَالَ لَهُ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى الله عَلَيْهِ وسَلَّمَ : (سَأَفْعَلُ إِنْ شَاءَ اللَّه) . قَالَ عِتْبَانُ : (فَغَدَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى الله عَلَيْهِ وسَلَّمَ وَأَبُو بَكْرٍ حِينَ ارْتَفَعَ النَّهَارُ ، فاسْتَأْذَنَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى الله عَلَيْهِ وسَلَّمَ ، فَأَذِنْتُ لَهُ فَلَمْ يَجْلِسْ حِينَ دَخَلَ الْبَيْتَ ثُمَّ قَالَ : (أَيْنَ تُحِبُّ أَنْ أُصلي مِنْ بَيْتِكَ) . قَالَ : فَأَشَرْتُ لَهُ إِلَى نَاحِيةٍ مِنَ الْبيت ، فَقَامَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى الله عَلَيْهِ وسَلَّمَ فَكَبَّرَ ، فَقُمْنَا فَصَفَفْنَا فَصلى رَكْعَتَيْنِ ثُمَّ سَلَّمَ ، قَالَ : وَحَبَسْنَاهُ عَلَى خَزِيرَةٍ صَنَعْنَاهَا لَهُ ، قَالَ : فَثَابَ فِي الْبَيْت رِجَالٌ مِنْ أَهْلِ الدَّارِ ذُو عَدَد فَاجْتَمَعُوا ، فَقَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ : أَينَ مَالِكُ بْنُ الدُّخَيْشِنِ أَوِ الدُّخْشُنِ ؟ فَقَال بَعْضُهُمْ : ذلكَ مُنَافِقٌ لاَ يُحِبُّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ ، فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : (لاَ تَقُلْ ذَلِكَ ، أَلاَ تَرَاهُ قَدْ قَالَ لا إِلَهَ إِلاَّ اللَّهُ يُرِيدُ بِذَلِكَ وَجْهَ اللَّه) . قَالَ : اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَعْلَمُ ، قَالَ : فَإِنَّا نَرَي وَجْهَهُ وَنَصِيحَتَهُ إِلَي الْمُنَافِقِينَ ، فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى الله عَلَيْهِ وسَلَّمَ : (فإِنَّ اللَّهَ قَدْ حَرَّمَ عَلَى النَّارِ مَنْ قَالَ لاَ إِلَهَ إِلاَّ اللَّهُ ، يَبْتَغِي بِذلِكَ وَجْهَ اللَّهِ) .

[1] “*Вади*” – долина, сухое русло.

[2] Хазира готовится следующим образом: мелко нарезанные кусочки мяса варятся в большом количестве воды, в которую в конце варки добавляется мука.

[3] То есть искренне.

сказал: *“Поистине, Аллах сделал запретным для огня того, кто сказал: “Нет бога, кроме Аллаха”, стремясь к лику Аллаха!”*

Глава 32. Можно ли срывать могилы многобожников эпохи джахилийи и использовать то место, где они находились, для совершения молитв?

253 (427). Передают со слов Аиши, да будет доволен ею Аллах, что Умм Хабиба и Умм Салама[1] упоминали о церкви, расписанной (различными) изображениями, которую они видели в Эфиопии. Они рассказали об этом также и пророку, (да благословит его Аллах и приветствует), который сказал им (на это): *“Поистине, когда какой-нибудь праведный человек из них умирает, они строят у его могилы храм для поклонения, расписывая его подобными изображениями. В День воскресения такие (люди) окажутся наихудшими созданиями пред Аллахом!”*

253 . عَنْ عَائِشَةَ رَضِي اللَّهُ عَنْهَا : أَنَّ أُمَّ حَبِيبَه وَأُمَّ سَلَمَةَ رَضِي اللَّهُ عَنْهُمَا ذَكَرَتَا كَنِيسَةً رَأَيْنَها بالحَبَشَة ، فيهَا تَصَاوِيرُ ، فَذَكَرَتَا ذلكَ للنَّبِيِّ صَلَّى الله عَلَيْه وسَلَّمَ فَقَالَ : (إنَّ أُولئكَ إذَا كَانَ فيهِمُ الرَّجُلُ الصَّالحُ فَمَاتَ ، بَنَوْا على قَبْره مَسْجداً ، وَصَوَّرُوا فيه تلْكَ الصُّوَرَ ، فَأُولئكَ شرارُ الخَلْقِ عنْدَ اللَّه يَوْمَ الْقيامَة) .

254 (428). Сообщается, что Анас, да будет доволен им Аллах, сказал:

– Прибыв в Медину[2], пророк, (да благословит его Аллах и приветствует), (сначала) остановился в верхней части города в квартале, населённом людьми из рода бану амр бин ауф. Среди них пророк, (да благословит его Аллах и приветствует), прожил четырнадцать дней, после чего послал за людьми из рода бану ан-наджжар[3], которые явились к нему, опоясавшись мечами. И у меня до сих пор стоят перед глазами пророк, (да благословит его Аллах и приветствует), на своей верблюдице, сидящий в седле позади него Абу Бакр и толпа людей из бану ан-наджжар, которые окружали его до тех пор, пока он не спешился во дворе дома Абу Аййуба. (Посланник Аллаха, (да благословит его Аллах и приветствует),) любил молиться там, где его заставало время молитвы, и (в такие моменты) молился даже в загонах для овец. И (после этого) он велел построить мечеть, послал за людьми из бану ан-наджжар и сказал: *“О* (предводители) *бану ан-наджжар, назначьте мне цену за эту вашу стену[4]“.* Они

254 . عَنْ أَنَسٍ رَضي اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : قَدمَ النَّبي صَلَّى الله عَلَيْه وسَلَّمَ الْمَدينَةَ ، فَنَزَلَ أَعْلَى الْمَدينَة في حَيٍّ يُقَالُ لَهُمْ بَنُو عَمْرِو بْن عَوْف ، فَأَقَامَ النَّبيُّ صَلَّى الله عَلَيْه وسَلَّمَ فيهِمْ أَرْبَعَ عَشْرَةَ لَيلَةً ، ثُمَّ أَرْسَلَ إلَى بَني النَّجَّارِ ، فَجَاؤُوا مُتَقلِّدينَ السُّيُوفَ ، فَكَأَنِّي أَنْظُرُ إلَى النَّبي صَلَّى الله عَلَيْه وسَلَّمَ عَلي رَاحلته ، وَأَبُو بكْرٍ رَضي اللَّهُ عَنْهُ رِدْفُهُ ، وَمَلأُ بَني النَّجَّار حَوْلَهُ ، حتى أَلْقَى رَحْلَهُ بفنَاء أَبي أَيوبَ ، وَكَانَ يُحبُّ أَنْ يُصلى حَيْثُ أَدْرَكَتْهُ الصَّلاَةُ ، وَيُصلى في مَرَابضِ الْغَنَمِ ، وَأَنَّهُ أَمَرَ ببنَاء الْمَسْجد ، فَأَرْسَلَ إلَى مَلأ بَني النَّجَّار فَقَالَ : يَا بَني النَّجَّارِ : (ثَامنُوني بحَائطكُمْ هذَا) . قَالُوا : لاَ وَاللَّه لاَ نَطْلُبُ ثَمَنَهُ إلاَّ إلَى اللَّه تَعَالَي ، قَالَ أَنَسٌ : فَكَانَ فيه مَا أَقُولُ لَكُمْ قُبُورُ ، الْمُشْرِكينَ وَفيه خرَبٌ وَفيه نَخْلٌ ، فَأَمَرَ

---

[1] Умм Хабиба и Умм Салама, да будет доволен Аллах ими обоими, – жёны пророка, (да благословит его Аллах и приветствует), вышедшие за него замуж после смерти своих мужей, с которыми они около 615 года на время переселились в Эфиопию из-за конфликтов первых мусульман с курайшитами в Мекке. Это переселение называют также первой хиджрой.

[2] Речь идёт о переселении пророка, (да благословит его Аллах и приветствует), из Мекки в Медину в 622 году.

[3] Эти люди являлись родственниками пророка, (да благословит его Аллах и приветствует), по материнской линии.

[4] Речь идёт об обнесённом стеной участке земли.

ответили: “Нет, клянёмся Аллахом, мы потребуем плату за неё только от Аллаха!”[1]

Анас сказал:

– А там находились могилы многобожников, развалины и пальмы. И по велению пророка, да благословит его Аллах и приветствует, могилы были срыты, развалины сровняли с землёй, а пальмы вырубили, поставив их рядами как (стену) киблы (будущей) мечети. Кроме того, люди выложили из камня две боковые стены и занялись переноской камней, декламируя стихи. Вместе с ними был и пророк, да благословит его Аллах и приветствует, который говорил:

О Аллах, нет блага, кроме блага мира вечного!

Прости же (грехи) *ансарам и мухаджирам.*

النَّبِي صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ بِقُبُورِ الْمُشْرِكِينَ فَنُبِشَتْ ، ثُمَّ بِالْخِرَبِ فَسُوِّيَتْ ، وَبِالنَّخْلِ فَقُطِعَ ، فَصَفُّوا النَّخْلَ قِبْلَةَ الْمَسْجِدِ ، وَجَعَلُوا عِضَادَتَيْهِ الْحِجَارَةَ ، وَجَعَلُوا يَنْقُلُونَ الصَّخْرَ وَهُمْ يَرْتَجِزُونَ وَالنَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ مَعَهُمْ وَهُوَ يَقُولُ :

اللَّهُمَّ لا خَيْرَ إِلاَّ خَيْرُ الآخِرَهْ فَاغْفِرْ لِلأَنْصَارِ وَالْمُهَاجِرَهْ

Глава 33. (Совершение) МОЛИТВЫ В ТЕХ МЕСТАХ, ГДЕ ОСТАВЛЯЮТ ВЕРБЛЮДОВ.

255 (430). Передают, что Ибн Умар, да будет доволен Аллах ими обоими, который нередко молился, повернувшись лицом в сторону своего верблюда[2], сказал: “Я видел, что так поступал пророк, да благословит его Аллах и приветствует”.

255 . عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِي اللَّهُ عَنْهُمَا : أَنَّهُ كَانَ يُصلي إِلى بَعِيرِهِ وَقَالَ : رَأَيْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ يَفْعَلُهُ .

Глава 34. О ТОМ, КТО СОВЕРШАЛ МОЛИТВЫ ПЕРЕД ПЕЧЬЮ, ИЛИ ОГНЁМ ИЛИ ЕЩЁ ПЕРЕД ЧЕМ-НИБУДЬ ТАКИМ, ЧЕМУ ПОКЛОНЯЮТСЯ (люди), НО МОЛИЛСЯ ТОЛЬКО АЛЛАХУ.

256 (431). Сообщается, что Анас бин Малик, да будет доволен им Аллах, сказал:

– (Однажды) пророк, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: *“Во время молитвы мне было показано пламя* (ада)*”.*

256 . عَنْ أَنَسٍ رَضِي اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ : (عُرِضَتْ عَلَيَّ النَّارُ وَأَنَا أُصَلِّي) .

Глава 35. О НЕЖЕЛАТЕЛЬНОСТИ СОВЕРШЕНИЯ МОЛИТВ СРЕДИ МОГИЛ.

257 (432). Передают со слов Ибн Умара, да будет доволен Аллах ими обоими, что пророк, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: *“Совершайте в домах своих часть ваших молитв*[3] *и не превращайте их в могилы!”*[4]

257 . عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِي اللَّهُ عَنْهُمَا : عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ قَالَ : (اجْعَلُوا فِي بُيُوتِكُمْ مِنْ صَلاَتِكُمْ ، وَلاَ تَتَّخِذُوهَا قُبُوراً) .

---

[1] Иначе говоря, они отказывались от денег, надеясь на награду Аллаха.

[2] Имеется в виду, что он использовал верблюда как преграду /*сутра*/, отделявшую его от всех прочих людей во время молитвы.

[3] Здесь речь идёт о дополнительных добровольных молитвах.

[4] Могилы здесь упомянуты в связи с тем, что молитвы на кладбищах совершать запрещено.

Глава 36. Сон женщины в мечети.

258 (439). Сообщается, что Аиша, да будет доволен ею Аллах, сказала:

– (В своё время людям из) одного арабского племени принадлежала чёрная рабыня, оставшаяся с ними и после того, как они освободили её. (Эта женщина)[1] сказала: "Однажды (из дома) вышла девочка из их числа, на которой была красная кожаная перевязь, украшенная жемчугом. Она положила эту перевязь (на землю) /или: ...эта перевязь упала с неё.../, после чего над ней пролетел коршун, который (увидел, что) она лежит (на земле), принял её за (кусок) мяса и схватил её. Люди стали искать (пропажу), но ничего не нашли, а потом они обвинили (в краже) меня и принялись обыскивать меня, обнажив даже мои срамные части".

(Затем бывшая рабыня) сказала:

– И, клянусь Аллахом, когда я стояла среди них (в таком положении, над нами снова) пролетел этот же коршун, обронив перевязь, которая упала среди них. Тогда я сказала (им): "Вот то, в краже чего вы меня обвиняли, а я была к этому непричастна, ибо эта вещь перед вами!"

(Аиша) сказала: "После этого она явилась к посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, и приняла ислам.[2] А в мечети у неё была палатка (или: …маленькая хижина), и она часто приходила поговорить со мной, и когда бы (эта женщина) со мной ни встречалась, она обязательно произносила (такие стихи):

А день перевязи – одно из чудес Господа нашего;
поистине, Он вызволил меня из страны неверия!"

Аиша сказала:

– (Однажды) я спросила её: "Почему каждый раз, встречаясь со мной, ты повторяешь эти стихи?" - и она рассказала мне эту историю.

258 . عَنْ عَائِشَةَ رَضِي اللَّهُ عَنْهَا : أَنَّ وَلِيدَةً كَانَتْ سَوْدَاءَ لِحَيٍّ مِنَ الْعَرَبِ فَأَعْتَقُوهَا فَكَانَتْ مَعَهُمْ قَالَتْ : فَخَرَجتْ صَبيةٌ لَهُمْ عَلَيهَا وِشَاحٌ أَحْمَرُ مِنْ سُيورٍ ، قَالَتْ : فَوَضَعَتْهُ أَوْ وَقَعَ مِنْهَا فَمَرَّتْ بِهِ حُدَيَّاةٌ وَهُوَ مُلْقًى ، فَحَسِبَتْهُ لَحْماً فَخَطِفَتْهُ ، قَالَتْ : فَالْتَمَسُوهُ فَلَمْ يَجِدُوهُ . قَالَتْ : فَاتَّهَمُونِي بِهِ فَطَفِقُوا يُفَتِّشُونَ حتى فَتَّشُوا قُبُلَهَا ، قَالَتْ : وَاللَّهِ إِنِّي لَقَائِمَةٌ مَعَهُمْ إِذْ مَرَّتْ الحُدَيَاةُ فَأَلْقَتْهُ ، قَالَتْ : فَوَقَعَ بَيْنَهُمْ . قَالَتْ : فَقُلْتُ هذَا الَّذِي اتَّهَمْتُمُونِي بِهِ ، زَعَمْتُمْ وَأَنَا مِنْهُ بَرِيئَةٌ ، وَهُوَ ذَا هُوَ ، قَالَتْ : فَجَاءَتْ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ فَأَسْلَمَتْ ، قَالَتْ عَائِشَةُ رَضِي اللَّهُ عَنْهَا : فَكَانَ لَهَا خِبَاءٌ فِي الْمَسْجِدِ أَوْ حِفْشٌ ، قَالَتْ : فَكَانَتْ تَأْتِينِي فَتَحَدَّثُ عِنْدِي ، قَالَتْ : فَلاَ تَجْلِسُ عِنْدِي مَجْلِساً إِلاَّ قَالَتْ :

وَيَوْمُ الْوِشَاحِ مِنْ أَعَاجِيبِ رَبِّنَا أَلاَ
إِنَّـــــهُ مِنْ بَلْدَةِ الْكُفْرِ أَنْجَانِي

قَالَتْ عَائِشَةُ رَضِي اللَّهُ عَنْهَا : فَقُلْتُ لَهَا : مَا شَأْنُك ، لاَ تَقْعُدِينَ مَعِي مَقْعَداً إِلاَّ قُلْتِ هَذَا ؟ قَالَتْ : فَحَدَّثَتْنِي بِهذَا الحَدِيثِ .

Глава 37. Сон мужчин в мечети.

259 (441). Сообщается, что Сахль бин Са`д, да будет доволен им Аллах, сказал:

259 . عَنْ سَهْلِ بْنِ سَعْدٍ رَضِي اللَّهُ عَنْهُ قَالَ :

---

[1] Имеется в виду эта бывшая рабыня.

[2] В других версиях этого хадиса, приводимых в других сборниках, сообщается, что, когда эту женщину обыскивали, позоря её, она воззвала с просьбой о помощи к Аллаху, Который сделал так, что коршун снова вернулся туда же, после чего она и решила принять ислам.

– (Однажды, когда) посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, пришёл в дом Фатимы, он не нашёл там Али и спросил: *"А где же сын твоего дяди?"* (Фатима) ответила: "Мы повздорили, и он рассердился на меня и ушёл, отказавшись спать у меня днём". Тогда посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, велел одному человеку: *"Посмотри, где он".* (Через некоторое время этот человек) вернулся и сказал: "О посланник Аллаха, он спит в мечети". Тогда посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, пришёл туда (и увидел), что накидка Али упала с его бока, а сам он лежит, испачкавшись в пыли. И посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, стал стряхивать с него пыль, приговаривая: *"Вставай, о Абу Тураб, вставай, о Абу Тураб!"*[1]

جَاءَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ بَيتَ فاطِمَةَ رَضِي اللَّهُ عَنْهَا فَلَمْ يَجِدْ عَلِيا فِي الْبَيتِ ، فَقَالَ : أَيْنَ ابْنُ عَمِّكِ ؟ قَالَتْ : كَانَ بَيني وَبَيْنَهُ شَيْءٌ فَغَاضَبَنِي ، فَخَرَجَ فَلَمْ يَقِلْ عِنْدِي ، فَقَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ لإِنْسَانٍ : (انْظُرْ أَيْنَ هُوَ) . فَجَاءَ فَقَالَ : يَا رَسُولَ اللَّهِ هُوَ فِي الْمَسْجِدِ رَاقِدٌ ، فَجَاءَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ وَهُوَ مُضْطَجِعٌ ، قَدْ سَقَطَ رِدَاؤُهُ عَنْ شِقِّهِ وَأَصَابَهُ تُرَابٌ ، فَجَعَلَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ يَمْسَحُهُ عَنْهُ ، وَهُوَ يَقُولُ : (قُمْ أَبَا تُرَابٍ، قُمْ أَبَا تُرَابٍ) .

Глава 38. ВОШЕДШЕМУ В МЕЧЕТЬ СЛЕДУЕТ СОВЕРШИТЬ МОЛИТВУ В ДВА РАКАТА.

260 (444). Передают со слов Абу Катады ас-Сулами, да будет доволен им Аллах, что посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: *"Если кто-нибудь из вас зайдёт в мечеть, пусть совершит молитву в два раката, прежде чем садиться".*

260 . عَنْ أَبِي قَتَادَةَ السُّلَمِي رَضِي اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ قَالَ : (إِذَا دَخَلَ أَحَدُكُمْ الْمَسْجِدَ فَلْيَرْكَعْ رَكْعَتَيْنِ قَبْلَ أَنْ يَجْلِسَ) .

Глава 39. СТРОИТЕЛЬСТВО МЕЧЕТИ (пророка, да благословит его Аллах и приветствует).

261 (446). Сообщается, что Абдуллах бин Умар, да будет доволен Аллах ими обоими, сказал: "При жизни посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, мечеть была построена из необожжённого кирпича, её крыша была сделана из голых пальмовых ветвей, а столбы – из стволов пальм. Абу Бакр ничего не добавил к ней, что же касается Умара, то он расширил её, построив новое здание по образцу существовавшего при жизни посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует. Он использовал необожжённые кирпичи и голые пальмовые ветви и поставил новые деревянные столбы. Затем (эту мечеть) перестроил Усман, значительно расширивший её. Он возвёл стены из украшенных узорами камней (, покрыв их) известью, и поставил каменные колонны с узорами, а крышу покрыл тиком".

261 . عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِي اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ : إِنَّ الْمَسْجِدَ كَانَ عَلي عَهْدِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ مَبْنِيا بِاللَّبِنِ ، وَسَقْفُهُ بِالجَرِيدِ ، وَعُمُدُهُ خَشَبُ النَّخْلِ ، فَلَمْ يَزِدْ فِيهِ أَبُو بَكْرٍ رَضِي اللَّهُ عَنْهُ شَيْئًا ، وَزَادَ فِيهِ عُمَرُ رَضِي اللَّهُ عَنْهُ ، وَبَنَاهُ عَلى بُنْيَانِهِ فِي عَهْدِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ بِاللَّبِنِ والْجَرِيدِ ، وَأَعَادَ عُمُدَهُ خَشَباً ، ثُمَّ غَيَّرَهُ عُثمانَ رَضِي اللَّهُ عَنْهُ فَزَادَ فِيهِ زِيَادَةً كَثِيرَةً ، وَبَنَى جِدَارَهُ بِالْحِجَارَةِ الْمَنْقُوشَةِ وَالْقَصَّةِ ، وَجَعَلَ عُمُدَهُ مِنْ حِجَارَةٍ مَنْقُوشَةٍ وسَقْفَهُ بِالسَّاجِ .

---

[1] Абу Тураб - буквально "*отец пыли*", то есть *извалявшийся в пыли.* Впоследствии Али, да будет доволен им Аллах, гордился этим прозвищем и любил, когда его так называли.

Глава 40. Взаимопомощь при возведении мечети.

262 (447). Передают, что Икрима,[1] да помилует его Аллах Всевышний, сказал:

– (Однажды) Ибн Аббас, да будет доволен Аллах ими обоими, велел мне и своему сыну Али: “*Отправляйтесь к Абу Са`иду аль-Худри и послушайте, что он рассказывает*”. Мы пошли (к нему) и увидели, что он поправляет стену. (Увидев нас,) он завернулся в свою накидку, а потом начал свой рассказ; дойдя же до упоминания о строительстве мечети, он сказал: “Все мы носили по одному необожжённому кирпичу, а Аммар (бин Йасир) – по два. Это увидел пророк, (да благословит его Аллах и приветствует), который стал стряхивать с него пыль со словами: *“Да помилует Аллах Аммара, которого погубит группа притеснителей! Он станет призывать их к раю, а они его – к аду!”*[2] - Аммар же отвечал: “Прибегаю к защите Аллаха от (подобных) бедствий!”

262 . عَنْ عِكْرِمَةَ رَحِمَهُ اللهُ تَعَالَى قَالَ : قَالَ لِى ابْنُ عَبَّاسٍ وَلابْنِهِ عَلِيٍّ : انْطَلِقَا إِلَى أَبِى سَعِيدٍ فَاسْمَعَا مِنْ حَدِيثِهِ . فَانْطَلَقْنَا فَإِذَا هُوَ فِى حَائِطٍ يُصْلِحُهُ ، فَأَخَذَ رِدَاءَهُ فَاحْتَبَى ، ثُمَّ أَنْشَأَ يُحَدِّثُنَا حَتَّى أَتَى ذِكْرُ بِنَاءِ الْمَسْجِدِ فَقَالَ: كُنَّا نَحْمِلُ لَبِنَةً لَبِنَةً ، وَعَمَّارٌ لَبِنَتَيْنِ لَبِنَتَيْنِ ، فَرَآهُ النَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ فَيَنْفُضُ التُّرَابَ عَنْهُ وَيَقُولُ : (وَيْحَ عَمَّارٍ تَقْتُلُهُ الْفِئَةُ الْبَاغِيَةُ ، يَدْعُوهُمْ إِلَى الْجَنَّةِ ، وَيَدْعُونَهُ إِلَى النَّارِ) قَالَ : يَقُولُ عَمَّارٌ : أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الْفِتَنِ .

Глава 41. О тех, кто строил мечеть.

263 (450). Сообщается, что, когда люди (слишком затянули обсуждение его намерения) перестроить мечеть посланника, (да благословит его Аллах и приветствует), Усман бин Аффан, да будет доволен им Аллах, сказал:

– Поистине, вы слишком много (говорите), а я слышал, как пророк, (да благословит его Аллах и приветствует), сказал: *“Для того, кто построит мечеть, стремясь к лику Аллаха, Аллах построит нечто подобное в раю”.*

263 . عَنْ عُثْمَانَ بْنِ عَفَّانَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عِنْدَ قَوْلِ النَّاسِ فِيهِ حِينَ بَنَى مَسْجِدَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ قَالَ : إِنَّكُمْ أَكْثَرْتُمْ ، وَإِنِّي سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ يَقُولُ : (مَنْ بَنَى مَسْجِداً يَبْتَغِي بِهِ وَجْهَ اللَّهِ ، بَنَى اللَّهُ لَهُ مِثْلَهُ فِي الجَنَّةِ) .

Глава 42. Вошедшему в мечеть следует взяться рукой за наконечники своих стрел.

264 (451). Сообщается, что Джабир бин Абдуллах, да будет доволен Аллах ими обоими, сказал:

– (Как-то раз, когда) один человек проходил по мечети, неся с собой стрелы, посланник Аллаха, (да благословит его Аллах и приветствует), сказал ему: *“Возьмись за их острия!”*

264 . عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ : مَرَّ رَجُلٌ فِي المَسْجِدِ وَمَعَهُ سِهَامٌ ، فَقَالَ لَهُ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ : (أَمْسِكْ بِنِصَالِهَا) .

---

[1] Один из последователей и передатчиков этого хадиса.

[2] В 657 г. Аммар погиб в битве при Сиффине.

Глава 43. ПРОХОДИТЬ ПО МЕЧЕТИ ДОЗВОЛЕНО.

265 (452). Передают со слов Абу Мусы аль-Аш`ари, да будет доволен им Аллах, что пророк, (да благословит его Аллах и приветствует), сказал: *“Пусть тот, кто проходит по нашим мечетям или рынкам со стрелами, берётся* (рукой) *за их острия, чтобы не поранить кого-нибудь из мусульман”.*

265 . عَنْ أَبِي مُوسَي رَضِي اللَّهُ عَنْهُ : عَنِ النَّبِي صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ أَنَّهُ قَالَ :

(مَنْ مَرَّ فِي شَيءٍ مِنْ مَسَاجِدنَا ، أَوْ أَسْواقِنَا ، بِنَبْلٍ ، فَلْيأْخُذْ على نِصَالِهَا ، لاَ يَعْقِرْ بِكَفِّهِ مُسْلِماً) .

Глава 44. ДЕКЛАМАЦИЯ СТИХОВ В МЕЧЕТИ.

266 (453). Передают со слов Хассана бин Сабита аль-Ансари[1], да будет доволен им Аллах, что (однажды) он попросил Абу Хурайру, да будет доволен им Аллах: “Заклинаю тебя Аллахом,(скажи мне,) слышал ли ты, как пророк, (да благословит его Аллах и приветствует), сказал: *“О Хассан, ответь* (неверным) *за посланника Аллаха! О Аллах, поддержи его духом святым!*[2]”?” - и Абу Хурайра сказал: “Да”.

266 . عَنْ حَسَّانَ بْنِ ثَابتٍ رَضِي اللَّهُ عَنْهُ : أَنَّهُ اسْتَشْهَدَ أَبَا هُرَيْرَةَ رَضِي اللَّهُ عَنْهُ : أَنْشُدُكَ اللَّهَ هَلْ سَمِعْتَ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ يَقُولُ: (يَا حَسَّانُ أَجبْ عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ ، اللَّهُمَّ أَيدْهُ برُوحِ الْقُدُس) .

قَالَ أَبُو هُرَيرَةَ : نَعَمْ .

Глава 45. ПРИСУТСТВИЕ В МЕЧЕТИ ЛЮДЕЙ С КОПЬЯМИ.

267 (454). Сообщается, что Аиша, да будет доволен ею Аллах, сказала: “Однажды, когда эфиопы играли в мечети[3], я увидела, что посланник Аллаха, (да благословит его Аллах и приветствует), стоит у дверей моей комнаты. Посланник Аллаха, (да благословит его Аллах и приветствует), прикрывал меня своей накидкой (, чтобы я тоже могла) посмотреть на их игры”.

В другой версии этого хадиса сказано: “...играют своими копьями…”

267 . عَنْ عائِشَةَ رَضِي اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ :

لَقَدْ رَأيتُ رَسُولَ اللَّه صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ يَوْماً على بَابِ حُجْرَتِي وَالحَبَشَةُ يَلْعَبُونَ فِي المَسْجِد ، وَرَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ يَسْتُرُنِي بِرِدَائِه ، أَنْظُرُ إِلي لَعِبِهِمْ .

فِي رِوَايةٍ يَلْعَبُونَ بِحِرَابِهِمْ .

Глава 46. ТРЕБОВАНИЕ УПЛАТЫ ДОЛГА И НЕОТСТУПНОЕ СЛЕДОВАНИЕ (за должником) В МЕЧЕТИ.

268 (457). Передают со слов Ка`ба бин Малика, да будет доволен им Аллах, что (однажды, находясь) в мечети, он принялся требовать у Ибн Абу Хадрада вернуть ему то, что тот был ему должен, и голоса их стали звучать так громко, что их услышал посланник Аллаха,

268 . عَنْ كَعْبِ بْنِ مَالكٍ رَضِي اللَّهُ عَنْهُ : أَنَّهُ تَقَاضَى ابْنَ أَبِي حَدْرَدٍ دَيْناً كَانَ لَهُ عَلَيه فِي الْمَسْجِد ، فَارْتَفَعَتْ أَصْوَاتُهُمَا حتى سَمِعَهُا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ

---

[1] Один из сподвижников пророка, (да благословит его Аллах и приветствует), являвшийся поэтом и прославлявший его в своих стихах.

[2] Имеется в виду ангел Джибрил, мир ему.

[3] Имеется в виду демонстрация искусства владения копьями.

(ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ), который находился у себя дома и вышел к ним (столь поспешно), что (даже) не задёрнул занавеску своей комнаты.

(Ка`б сказал):

– Он обратился (ко мне): *“О Ка`б!”* Я сказал: “Я перед тобой, о посланник Аллаха! ” Он сказал: *“Прости ему из того, что он должен тебе, столько!”* – и сделал рукой знак, означавший, что долг следовало уменьшить наполовину. Я сказал: “Я уже сделал это, о посланник Аллаха!” - (после чего) он велел (Ибн Абу Хадраду): *“А ты поднимись и уплати ему* (остан ное)*!”*

وَهُوَ فِي بَيْتِهِ ، فَخَرَجَ إِلَيهِمَا حتى كَشَفَ سِجْفَ حُجْرَتِه ، فَنَادَى : (يَا كَعْبُ) ، قَالَ : لَبَّيْكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ ، قَالَ : (ضَعْ مِنْ دَينِكَ هَذَا) ، وَأَوْمَأَ إِلَيهِ : أَي الشَّطْرَ ، قَالَ : قَدْ فَعَلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ ، قَالَ : (قُمْ فَاقْضِه) .

Глава 47. ПОДМЕТАНИЕ МЕЧЕТИ ИПОДБИРАНИЕ (с её пола) ТРЯПОК, МУСОРА И ЩЕПОК.

269 (458). Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что (в своё время) негр /или: …негритянка…/, подметавший полы в мечети, умер. (Когда) пророк, (ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ), спросил о нём, ему сказали: “Он умер”. (Услышав об этом,) он воскликнул: *“И вы ничего не сказали мне?! Покажите мне его* (или: *...её...*) *могилу!”* И он пришёл к этой могиле и совершил над ней заупокойную молитву.

269 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِي اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَجُلاً أَسْوَدَ ، أَوْ امْرَأَةً سَوْدَاءَ كَانَ يَقُمُّ الْمَسْجِدَ فَمَاتَ ، فَسَأَلَ النَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ عَنْهُ ، فَقَالُوا : مَاتَ قَالَ : (أَفَلا كُنْتُمْ آذَنْتُمُونِي بِهِ ، دُلُّونِي عَلَى قَبْرِهِ ، أَوْ قَالَ قَبْرِهَا) . فَأَتَى قَبْرَهَا فَصَلَّى عَلَيْهَا .

Глава 48. ЗАПРЕТ НА ТОРГОВЛЮ ВИНОМ (, оглашённый) В МЕЧЕТИ.

270 (459). Сообщается, что Аиша, да будет доволен ею Аллах, сказала: “Когда были ниспосланы аяты о ростовщичестве из суры “Корова”[1], пророк, (ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ), вышел (из дома) в мечеть и прочёл их людям, после чего запретил торговать вином”.

270 . عَنْ عَائِشَةَ رَضِي اللَّهُ عَنْها قَالَتْ : لَمَّا أُنْزِلَتْ الايَاتُ مِنْ سُورَةِ الْبَقَرَةِ فِي الرِّبَا ، خَرَجَ النَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ إِلَى الْمَسْجِدِ فَقَرَأَهُنَّ عَلَى النَّاسِ ، ثُمَّ حَرَّمَ تِجَارَةَ الْخَمْرِ .

Глава 49. ПЛЕННИК ИЛИ ДОЛЖНИК, СВЯЗАННЫЙ В МЕЧЕТИ.

271 (461). Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что (однажды) пророк, (ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ), сказал: *“Поистине, вчера ко мне явился дух из числа джиннов* /или же он сказал что-то подобное/, *чтобы прервать мою молитву, но Аллах помог мне справиться с ним.* (Сначала) *я хотел привязать его к одному из столбов мечети, чтобы утром все вы посмотрели*

271. عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِي اللَّهُ عَنْهُ : عَنْ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ قَالَ :
(إِنَّ عِفْرِيتًا مِنْ الْجِنِّ تَفَلَّتَ عَلَيَّ الْبَارِحَةَ ، أَوْ كَلِمَةً نَحْوَهَا ، لِيَقْطَعَ عَلَيَّ الصَّلاةَ ، فَأَمْكَنَنِي اللَّهُ مِنْهُ فَأَرَدْتُ أَنْ

[1] Имеются в виду аяты под №№ 275 – 279.

на него, но (потом) *вспомнил слова моего брата Суляймана* (, который сказал): ﴿Господь мой! Прости меня и даруй мне (такую) власть, которой после меня не будет обладать уже никто﴾.[1]"

أَرْبِطَهُ إِلَى سَارِيَةٍ مِنْ سَوَارِي الْمَسْجِدِ حَتَّى تُصْبِحُوا وَتَنْظُرُوا إِلَيْهِ كُلُّكُمْ ، فَذَكَرْتُ قَوْلَ أَخِي سُلَيْمَانَ : ﴿**رَبِّ اغْفِرْلِي وَ هَبْ لِي مُلْكًا لا يَنْبَغِي لأَحَدٍ مِنْ بَعْدِي**﴾).

Глава 50. УСТАНОВКА В МЕЧЕТИ ПАЛАТКИ ДЛЯ БОЛЬНЫХ И ДРУГИХ ЛЮДЕЙ.

272 (463). Сообщается, что Аиша, да будет доволен ею Аллах, сказала:

– В день битвы у рва[2] Са`д (бин Му`аз)[3] был тяжело ранен в руку[4]. Пророк, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ, поставил (для него) палатку в мечети, чтобы навещать его (, не теряя времени на дорогу). В мечети стояла также и палатка людей из (племени) бану гифар, которых ничто не тревожило, (когда же) кровь (Са`да) начала стекать к ним, они закричали: "Эй, в палатке! Что это течёт от вас к нам?" - а дело было в том, что Са`д истекал кровью в своей палатке, где он и умер.

272 . عَنْ عَائِشَةَ رَضِي اللَّهُ عَنها قَالَتْ : أُصِيبَ سَعْدٌ يَوْمَ الْخَنْدَقِ فِي الأَكْحَلِ ، فَضَرَبَ النَّبِيُّ صَلَّى الله عَلَيْهِ وسَلَّمَ خَيْمَةً فِي الْمَسْجِدِ لِيَعُودَهُ مِنْ قَرِيبٍ ، فَلَمْ يَرُعْهُمْ وَفِي الْمَسْجِدِ خَيْمَةٌ مِنْ بَنِي غِفَارٍ إلا الدَّمُ يَسِيلُ إِلَيْهِمْ ، فَقَالُوا : يَا أَهْلَ الْخَيْمَةِ مَا هَذَا الَّذِي يَأْتِينَا مِنْ قِبَلِكُمْ ؟ فَإِذَا سَعْدٌ يَغْذُو جُرْحُهُ دَمًا فَمَاتَ فِيهَا .

Глава 51. (О допустимости) ВВЕДЕНИЯ ВЕРБЛЮДА В МЕЧЕТЬ В СЛУЧАЕ НЕОБХОДИМОСТИ.

273 (464). Сообщается, что Умм Салама, да будет доволен ею Аллах, сказала:

– (Во время хаджжа) я пожаловалась посланнику Аллаха, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ, на болезнь, и он сказал: *"Соверши обход позади* (всех остальных) *людей, сидя верхом"*. Я так и сделала, а в это время посланник Аллаха, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ, молился рядом с Каабой, читая (суру, начинающуюся словами): ﴿Клянусь горой, клянусь начертанным Писанием…﴾[5]

273 . عَنْ أُمِّ سَلَمَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ : شَكَوْتُ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى الله عَلَيْهِ وسَلَّمَ أَنِّي أَشْتَكِي ، فَقَالَ : (طُوفِي مِنْ وَرَاءِ النَّاسِ وَأَنْتِ رَاكِبَةٌ) . فَطُفْتُ وَرَسُولُ اللَّهِ صَلَّى الله عَلَيْهِ وسَلَّمَ يُصَلِّي إِلَى جَنْبِ الْبَيْتِ ، يَقْرَأُ بِالطُّورِ وَكِتَابٍ مَسْطُورٍ .

---

[1] "Сад", 35.

[2] Речь идёт об одной из схваток мусульман с осадившим Медину в апреле 627 года десятитысячным войском, состоявшим из курайшитов и их союзников. Для защиты от конницы противника пророк, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ, по совету своего сподвижника Сальмана аль-Фариси, да будет доволен им Аллах, велел вырыть ров, охвативший Медину с запада, севера и северо-востока.

[3] Вождь племени аус, одного из двух племён, которое составляли собой ансары.

[4] У него была задета артерия.

[5] "Гора", 1 - 2.

Глава 52.

274 (465). Передают со слов Анаса, да будет доволен им Аллах, что (однажды, когда) два человека из числа сподвижников пророка, (да благословит его Аллах и приветствует), вышли от него тёмной ночью, перед ними (зажглось) нечто двух светильников, освещавших (им путь), а когда они расстались, с каждым из них осталось по одному (светильнику, который освещал ему путь), пока он не добрался до своего дома.

274 . عن أَنَسٍ رَضِي اللَّهُ عَنْهُ : أَنَّ رَجُلَيْنِ مِنْ أَصْحَابِ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ ، خَرَجَا مِنْ عِنْدِ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ فِي لَيْلَةٍ مُظْلِمَةٍ ، وَمَعَهُمَا مِثْلُ الْمِصْبَاحَيْنِ يُضِيئَانِ بَيْنَ أَيْدِيهِمَا، فَلَمَّا افْتَرَقَا صَارَ مَعَ كُلِّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا وَاحِدٌ حَتَّى أَتَى أَهْلَهُ.

Глава 53. Маленькая дверца и проход в мечети.

275 (466). Сообщается, что Абу Са`ид аль-Худри, да будет доволен им Аллах, сказал:

– Однажды пророк, (да благословит его Аллах и приветствует), обратился к людям (, собравшимся в мечети,) с проповедью, сказав: *“Поистине, Аллах предоставил одному* (из Своих) *рабов возможность выбора между миром этим и тем, что есть у Него, и* (этот раб) *выбрал то, что есть у Аллаха”*. (Услышав эти слова,) Абу Бакр, да будет доволен им Аллах, заплакал, а я сказал себе: “Что заставляет плакать этого старца, если Аллах предоставил (кому-то из Своих) рабов возможность выбора между миром этим и тем, что есть у Него, и он выбрал то, что есть у Аллаха?” (Однако дело было в том, что) рабом этим являлся (не кто иной, как) посланник Аллаха, (да благословит его Аллах и приветствует), а Абу Бакр знал больше, чем мы.[1] (Что же касается пророка, (да благословит его Аллах и приветствует), то) он сказал: *“О Абу Бакр, не плачь!”* - (а потом добавил): *“Поистине, из всех людей наибольшее количество благодеяний оказал мне Абу Бакр, который дружил со мной и не жалел для меня своего имущества, и если бы мне пришлось выбирать ближайшего друга*[2] *из числа* (членов) *моей общины, я непременно выбрал бы Абу Бакра, однако* (достойнее этого) *братство и любовь в*

275 . عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ رَضِي اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : خَطَبَ النَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ فَقَالَ : (إِنَّ اللَّهَ خَيَّرَ عَبْدًا بَيْنَ الدُّنْيَا وَبَيْنَ مَا عِنْدَهُ ، فَاخْتَارَ مَا عِنْدَ اللَّهِ) . فَبَكَى أَبُو بَكْرٍ الصِّدِّيقُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ ، فَقُلْتُ فِي نَفْسِي : مَا يُبْكِي هَذَا الشَّيْخَ ؟ إِنْ يَكُنِ اللَّهُ خَيَّرَ عَبْدًا بَيْنَ الدُّنْيَا وَبَيْنَ مَا عِنْدَهُ ، فَاخْتَارَ مَا عِنْدَ اللَّهِ ، فَكَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ هُوَ الْعَبْدَ ، وَكَانَ أَبُو بَكْرٍ أَعْلَمَنَا ، قَالَ : (يَا أَبَا بَكْرٍ لا تَبْكِ، إِنَّ أَمَنَّ النَّاسِ عَلَيَّ فِي صُحْبَتِهِ وَمَالِهِ أَبُو بَكْرٍ ، وَلَوْ كُنْتُ مُتَّخِذًا خَلِيلا مِنْ أُمَّتِي لاتَّخَذْتُ أَبَا بَكْرٍ ، وَلَكِنْ أُخُوَّةُ الإِسْلامِ وَمَوَدَّتُهُ ، لا يَبْقَيَنَّ فِي الْمَسْجِدِ بَابٌ إِلاَّ سُدَّ إِلاَّ بَابَ أَبِي بَكْرٍ .

---

[1] Имеется в виду, что только Абу Бакр, да будет доволен им Аллах, понял, что жить пророку, (да благословит его Аллах и приветствует), осталось уже недолго.

[2] “*Халиль*”. Перевод этого слова как “*ближайший друг*” не вполне адекватен, поскольку имеется в виду такой человек, чувства по отношению к которому выше простой любви и дружбы. То же самое касается и отношений между человеком и Аллахом. Так, например, пророк Ибрахим, (да благословит его Аллах и приветствует), именуется в Коране “*халилю-Ллах*”, что же касается пророка Мухаммада, (да благословит его Аллах и приветствует), то друзей у него было много, но словом “*халиль*” он называл только Аллаха.

исламе! Так пусть же не останется в мечети незапертых дверей, кроме двери Абу Бакра!”[1]

276 (467). Сообщается, что Ибн Аббас, да будет доволен Аллах ими обоими, сказал:

– (Однажды) посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, уже заболевший той болезнью, от которой он умер, вышел к людям с перевязанной головой и сел на минбаре. *Он восславил Аллаха, возблагодарил Его, а потом сказал: “Поистине, нет среди людей такого, кто сделал бы для меня больше, чем Абу Бакр бин Абу Кухафа* (, не жалевший) *ради меня ни самого себя, ни своего имущества! Если бы пришлось мне выбирать ближайшего друга из людей, то я обязательно выбрал бы Абу Бакра, но близость в исламе лучше* (этого). *Закройте же после меня каждую дверку в этой мечети, кроме дверки Абу Бакра!”*

276 . عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُما قَالَ :
خَرَجَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ فِي مَرَضِهِ الَّذِي مَاتَ فِيهِ ، عَاصِباً رَأْسَهُ بِخِرْقَةٍ فَقَعَدَ عَلَى الْمِنْبَرِ ، فَحَمِدَ اللَّهَ وَأَثْنَى عَلَيْهِ ثُمَّ قَالَ : (إِنَّهُ لَيْسَ مِنْ النَّاسِ أَحَدٌ أَمَنَّ عَلَيَّ فِي نَفْسِهِ وَمَالِهِ مِنْ أَبِي بكْرِ بْنِ أَبِي قُحَافَةَ ، وَلَوْ كُنْتُ مُتَّخِذًا مِنْ النَّاسِ خَلِيلاً لاتَّخَذْتُ أَبَا بَكْرٍ خَلِيلاً ، وَلَكِنْ خُلَّةُ الإِسْلامِ أَفْضَلُ ، سُدُّوا عَنِّي كُلَّ خَوْخَةٍ فِي هَذَا الْمَسْجِدِ غَيْرَ خَوْخَةِ أَبِي بَكْرٍ) .

Глава 54. ДВЕРИ И ЗАПОРЫ КААБЫ И (других) МЕЧЕТЕЙ.

277 (468). Сообщается, что Абдуллах бин Умар, да будет доволен Аллах ими обо-ими, сказал: “Вступив в Мекку[2], пророк, да благословит его Аллах и приветствует, призвал к себе Усмана бин Тальху. (Усман) открыл ему двери (Каабы), и пророк, да благословит его Аллах и приветствует, в сопровождении Биляла, Усамы бин Зайда и Усмана бин Тальхи вошёл внутрь, после чего двери были закрыты. (Пророк, да благословит его Аллах и приветствует,) провёл там некоторое время, а потом они вышли (оттуда)”.

Ибн Умар сказал:

– Я сразу же подошёл к Билялу и спросил его (, молился ли пророк, да благословит его Аллах и приветствует), на что он ответил: “Он совершил там молитву”. Я спросил: “Где?” Он ответил: “Между двумя столбами”.

Ибн Умар сказал: “Но я забыл спросить его, сколько ракатов он совершил”.

277 . عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ : أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ قَدِمَ مَكَّةَ ، فَدَعَا عُثْمَانَ بْنَ طَلْحَةَ فَفَتَحَ الْبَابَ ، فَدَخَلَ النَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ ، وَبلالٌ ، وَأُسَامَةُ بْنُ زَيْدٍ ، وَعُثْمَانُ بْنُ طَلْحَةَ ، ثُمَّ أُغْلِقَ الْبَابَ ، فَلَبَثَ فِيهِ سَاعَةً ثُمَّ خَرَجُوا ، قَالَ ابْنُ عُمَرَ : فَبَدَرْتُ فَسَأَلْتُ بِلالاً ، فَقَالَ : صَلَّى فِيهِ ، فَقُلْتُ : فِي أَيٍّ ؟ قَالَ : بَيْنَ الأُسْطُوَانَتَيْنِ . قَالَ ابْنُ عُمَرَ : فَذَهَبَ عَلَيَّ أَنْ أَسْأَلَهُ كَمْ صَلَّى .

Глава 55. КРУЖКИ (людей) И СИДЕНИЕ В МЕЧЕТИ.

[1] Комната Абу Бакра, да будет доволен им Аллах, как и комнаты жён пророка, да благословит его Аллах и приветствует, примыкала непосредственно к мечети. Эти слова толкуются как указание на то, что после его смерти именно Абу Бакр, да будет доволен им Аллах, должен был стать халифом.

[2] Речь идёт о событиях, связанных с завоеванием Мекки мусульманами в январе 630 года.

278 (472). Сообщается, что Ибн Умар, да будет доволен Аллах ими обоими, сказал:

– (Как-то раз) один человек спросил находившегося на минбаре пророка, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ: "Как следует совершать ночную молитву[1]?" Он ответил: *"*(Человеку) *следует совершать её по два* (раката), *если же он станет опасаться, что скоро настанет утро*[2], *пусть совершит ещё один* (ракат), *чтобы общее их количество стало нечётным".*

(Сообщается также, что Ибн Умар, да будет доволен им Аллах,) часто говорил: "Завершайте вашу ночную молитву одним ракатом, ибо, поистине, так велел делать пророк, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ".

278 . عَنْ عَبْد اللَّه بْن عُمَرَ رَضي اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ : سَأَلَ رَجُلٌ النَّبيَّ صَلَّى الله عَلَيْه وسَلَّمَ وَهُوَ عَلَى الْمنْبَر : مَا تَرَى في صَلاة اللَّيْل ؟ قَالَ : (مَثْنَى مَثْنَى ، فَإذَا خَشيَ الصُّبْحَ صَلَّى وَاحدَةً فَأَوْتَرَتْ لَهُ مَا صَلَّى) . وَإنَّهُ كَانَ يَقُولُ : اجْعَلُوا آخرَ صَلاتكُمْ وتْرًا ، فَإنَّ النَّبيَّ صَلَّى الله عَلَيْه وسَلَّمَ أَمَرَ به .

Глава 56. Лежание на спине в мечети.

279 (475). Передают со слов Абдуллаха бин Зайда аль-Ансари, да будет доволен им Аллах, что он видел, как посланник Аллаха, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ, лежал в мечети на спине, положив ногу на ногу.

279 . عَنْ عَبْد اللَّه بْن زَيْد الأنْصَاريّ رَضي اللَّهُ عَنْهُ : أَنَّهُ رَأَى رَسُولَ اللَّه صَلَّى الله عَلَيْه وسَلَّمَ مُسْتَلْقيًا في الْمَسْجد ، وَاضعًا إحْدَى رجْلَيْه عَلَى الأُخْرَى .

Глава 57. Молитва, совершаемая на рынке.

280 (477). Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что пророк, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ, сказал: *"Общая молитва превосходит молитву* (человека, совершаемую) *им у себя дома или на рынке, в двадцать пять раз*[3]*, ибо, поистине, если кто-нибудь из вас совершит омовение должным образом, а затем явится в мечеть с единственной целью совершить молитву, то за каждый сделанный им шаг Аллах обязательно станет возвышать его на одну степень и снимать с него одно прегрешение до тех пор, пока он не войдёт в мечеть. А когда* (человек) *войдёт туда,* (будет считаться, что) *он занят молитвой всё то время, пока он станет ожидать её начала, и ангелы будут продолжать молить Аллаха помиловать его всё то время, пока он будет оставаться на месте совершения своей молитвы, говоря: «О Аллах, прости*

280 . عَنْ أَبي هُرَيْرَةَ رَضي اللَّهُ عَنْهُ : عَنْ النَّبيِّ صَلَّى الله عَلَيْه وسَلَّمَ قَالَ : (صَلاةُ الْجَميع تَزيدُ عَلَى صَلاته في بَيْته ، وَصَلاته في سُوقه ، خَمْسًا وَعشْرينَ دَرَجَةً ، فَإنَّ أَحَدَكُمْ إذَا تَوَضَّأَ فَأَحْسَنَ ، وَأَتَى الْمَسْجدَ لاَ يُريدُ إلاَّ الصَّلاةَ ، لَمْ يَخْطُ خَطْوَةً إلاَّ رَفَعَهُ اللَّهُ بهَا دَرَجَةً ، وَحَطَّ عَنْهُ خَطيئَةً ، حَتَّى يَدْخُلَ الْمَسْجدَ ، وَإذَا دَخَلَ الْمَسْجدَ كَانَ في صَلاة مَا كَانَتْ تَحْبسُهُ ، وَتُصَلِّي – يَعْني – عَلَيْه الْمَلائكَةُ مَا دَامَ في مَجْلسه الَّذي يُصَلِّي فيه : اللَّهُمَّ اغْفرْ لَهُ ، اللَّهُمَّ ارْحَمْهُ ، مَا لَمْ يُحْدثْ فيه) .

---

[1] Имеется в виду добровольная ночная молитва /*витр*/. Эту молитву пророк, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ, совершал неуклонно при любых обстоятельствах.

[2] То есть если он станет опасаться, что его застанет время обязательной утренней молитвы /*фаджр*/.

[3] Имеется в виду, что награда за общую молитву будет больше в двадцать пять раз.

его, о Аллах, оказывай ему милость Свою, пока он не осквернится!»”

Глава 58. Переплетение пальцев в мечети и других местах.

281 (481). Передают со слов Абу Мусы, да будет доволен им Аллах, что (однажды) пророк, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: *“Поистине,* (в отношениях) *друг с другом верующие подобны строению, отдельные части которого укрепляют друг друга”*, и (, сказав это,) он переплёл между собой пальцы (своих рук).

281 . عَنْ أَبِي مُوسَى رَضِي اللَّهُ عَنْهُ : عَنْ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ قَالَ : (إِنَّ الْمُؤْمِنَ لِلْمُؤْمِنِ كَالْبُنْيَانِ ، يَشُدُّ بَعْضُهُ بَعْضًا) . وَشَبَّكَ أَصَابِعَهُ .

282 (482). Сообщается, что Абу Хурайра, да будет доволен им Аллах, сказал:

– (Однажды) посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, совершил с нами одну из двух вечерних молитв.[1] Он совершил с нами два раката, произнёс слова таслима, подошёл к куску дерева, лежавшему поперёк мечети, облокотился на него (, и нам показалось), будто он гневается. Затем он положил свою правую руку на левую, переплёл между собой пальцы (рук) и оперся правой щекой на внешнюю сторону левой кисти. (Между тем) торопившиеся уже покидали мечеть, (выходя через её) ворота и говоря: “(Разве) эта молитва стала короче?” Среди (молившихся) находились Абу Бакр и Умар, которые (не решались) заговорить с (пророком, да благословит его Аллах и приветствует,) из крайнего почтения по отношению к нему. Среди них находился также и один человек с длинными руками по прозвищу “Двурукий”[2], который спросил: “О посланник Аллаха, ты забыл (что-нибудь) или (теперь) молитва стала короче?” Он ответил: *“Я ничего не забыл и молитва не стала короче”,* после чего спросил (людей) : *“*(Дело действительно обстоит так,) *как говорит Двурукий?”* Они ответили: “Да”, и тогда он вышел вперёд, совершил пропущенные (ракаты), произнёс слова таслима и сказал: *“Аллах велик”*. После этого он совершил (обычный по продолжительности) или (чуть) более долгий земной поклон, а потом поднял голову и сказал: *“Аллах велик”*. Затем он повторил эти слова и (снова) совершил (обычный по продолжительности) или (чуть) более долгий земной поклон, затем поднял голову и сказал: *“Аллах велик”,* а затем произнёс слова таслима.

282 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِي اللَّهُ عَنْهُ قَالَ :
صَلَّى بِنَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ إِحْدَى صَلاتَيْ الْعَشِيِّ فَصَلَّى بِنَا رَكْعَتَيْنِ ثُمَّ سَلَّمَ ، فَقَامَ إِلَى خَشَبَةٍ مَعْرُوضَةٍ فِي الْمَسْجِدِ فَاتَّكَأَ عَلَيْهَا كَأَنَّه غَضْبَانُ ، وَوَضَعَ يَدَهُ الْيُمْنَى عَلَى الْيُسْرَى ، وَشَبَّكَ بَيْنَ أَصَابِعِهِ ، وَوَضَعَ خَدَّهُ الأَيْمَنَ عَلَى ظَهْرِ كَفِّهِ الْيُسْرَى ، وَخَرَجَتِ السَّرَعَانُ مِنْ أَبْوَابِ الْمَسْجِدِ ، فَقَالُوا : قَصُرَتِ الصَّلاةُ ؟ وَفِي الْقَوْمِ أَبُو بَكْرٍ وَعُمَرُ ، فَهَابَا أَنْ يُكَلِّمَاهُ ، وَفِي الْقَوْمِ رَجُلٌ فِي يَدَيْهِ طُولٌ يُقَالُ لَهُ ذُو الْيَدَيْنِ ، قَالَ : يَا رَسُولَ اللَّهِ ، أَنَسِيتَ أَمْ قَصُرَتْ الصَّلاةُ ؟ قَالَ :(لَمْ أَنْسَ وَلَمْ تُقْصَرْ) . فَقَالَ : (أَكَمَا يَقُولُ ذُو الْيَدَيْنِ) . فَقَالُوا : نَعَمْ ، فَتَقَدَّمَ فَصَلَّى مَا تَرَكَ ، ثُمَّ سَلَّمَ ، ثُمَّ كَبَّرَ وَسَجَدَ مِثْلَ سُجُودِهِ أَوْ أَطْوَلَ ، ثُمَّ رَفَعَ رَأْسَهُ وَكَبَّرَ ، ثُمَّ كَبَّرَ وَسَجَدَ مِثْلَ سُجُودِهِ أَوْ أَطْوَلَ ، ثُمَّ رَفَعَ رَأْسَهُ وَكَبَّرَ ، ثُمَّ سَلَّمَ .

---

[1] Иначе говоря, речь идёт либо о закатной молитве /*магриб*/, состоящей из трёх ракатов, либо о вечерней /`*иша*/ молитве, состоящей из четырёх ракатов.

[2] Этот человек одинаково хорошо владел обеими руками.

Глава 59. Мечети, расположенные на путях, ведущих к Медине, и места, в которых совершал молитвы пророк, да благословит его Аллах и приветствует.

283 (483). Передают, что Абдуллах бин Умар, да будет доволен Аллах ими обоими, обычно совершал молитвы в (различных) местах на пути (из Мекки в Медину), говоря, что он видел, как в тех же местах совершал молитвы и пророк, да благословит его Аллах и приветствует.

283 . عن عَبْدِ اللَّهِ بن عمر رَضِي اللَّهُ عَنْهُمَا : أَنَّهُ كَانَ يصلي فِي أَمَاكِنَ مِنْ الطَّرِيقِ ، وَيُحَدِّثُ : أَنَّهُ رَأَى النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ يُصَلِّي فِي تِلْكَ الأَمْكِنَةِ .

284 (484). Нафи‘, да помилует его Аллах Всевышний, передавал со слов Абдуллаха бин Умара, да будет доволен Аллах ими обоими, что во время совершения умры и хаджжа посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, останавливался в Зуль-Хуляйфе под деревом на том месте, где потом была построена мечеть. И когда он возвращался по этой дороге после военного похода или совершения хаджжа или умры, то проходил по внутренней части вади, а когда выбирался оттуда наверх, опускал свою верблюдицу на колени на открытом каменистом месте, расположенном на его восточном краю, и останавливался там на отдых до утра, но располагался не возле построенной там впоследствии мечети и не на том холме, где находится эта мечеть.

Абдуллах молился возле одного из ответвлений этого вади, на дне которого были песчаные дюны, где раньше совершал молитвы и посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует. Впоследствии потоки воды[1] сровняли с землёй то место, на котором молился Абдуллах бин Умар.

284 . عَنْ نَافِعٍ رحمه الله تعالى : أَنَّ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ عُمَرَ رَضِي اللَّهُ عَنْهُمَا أَخْبَرَهُ : أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ كَانَ يَنْزِلُ بِذِي الْحُلَيْفَةِ حِينَ يَعْتَمِرُ ، وَفِي حَجَّتِهِ حِينَ حَجَّ ، تَحْتَ سَمُرَةٍ فِي مَوْضِعِ الْمَسْجِدِ الَّذِي بِذِي الْحُلَيْفَةِ ، وَكَانَ إِذَا رَجَعَ مِنْ غَزْوٍ ، كَانَ فِي تِلْكَ الطَّرِيقِ ، أَوْ حَجٍّ أَوْ عُمْرَةٍ ، هَبَطَ مِنْ بَطْنِ وَادٍ ، فَإِذَا ظَهَرَ مِنْ بَطْنِ وَادٍ ، أَنَاخَ بِالْبَطْحَاءِ الَّتِي عَلَى شَفِيرِ الْوَادِي الشَّرْقِيَّةِ ، فَعَرَّسَ ثَمَّ حَتَّى يُصْبِحَ ، لَيْسَ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الَّذِي بِحِجَارَةٍ وَلاَ عَلَى الأَكَمَةِ الَّتِي عَلَيْهَا الْمَسْجِدُ ، كَانَ ثَمَّ خَلِيجٌ يُصَلِّي عَبْدُ اللَّهِ عِنْدَهُ ، فِي بَطْنِهِ كُثُبٌ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ ثَمَّ يُصَلِّي ، فَدَحَا السَّيْلُ فِيهِ بِالْبَطْحَاءِ ، حَتَّى دَفَنَ ذَلِكَ الْمَكَانَ ، الَّذِي كَانَ عَبْدُ اللَّهِ يُصَلِّي فِيهِ .

(485). И (передатчик этого хадиса сообщает, что) Абдуллах бин Умар рассказывал также, что пророк, да благословит его Аллах и приветствует, молился там, где потом появилась маленькая мечеть близ мечети в Шараф ар-Рауха[2]. И Абдуллах объяснял, где находится то место, на котором молился пророк, да благословит его Аллах и приветствует, говоря: “Если ты будешь молиться там в мечети, то это место будет справа от тебя на правой стороне дороги по направлению к Мекке на расстоянии полёта брошенного камня от большой мечети или около того”.

وَأَنَّ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ عُمَرَ رَضِي اللَّهُ عَنْهُمَا حَدَّثَهُ : أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ صَلَّى حَيْثُ الْمَسْجِدُ الصَّغِيرُ ، الَّذِي دُونَ الْمَسْجِدِ الَّذِي بِشَرَفِ الرَّوْحَاءِ ، وَقَدْ كَانَ عَبْدُ اللَّهِ يَعْلَمُ الْمَكَانَ الَّذِي كَانَ صَلَّى فِيهِ النَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ ، يَقُولُ : ثَمَّ عَنْ يَمِينِكَ ، حِينَ تَقُومُ فِي الْمَسْجِدِ تُصَلِّي ، وَذَلِكَ الْمَسْجِدُ عَلَى حَافَةِ الطَّرِيقِ الْيُمْنَى ، وَأَنْتَ ذَاهِبٌ إِلَى مَكَّةَ ، بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْمَسْجِدِ الأَكْبَرِ رَمْيَةٌ بِحَجَرٍ أَوْ نَحْوُ ذَلِكَ .

[1] В период дождей вади наполнялись бурными потоками воды.

[2] Большое селение, расположенное примерно в 70 километрах от Медины.

(486). Передают также, что Ибн Умар молился, обратившись лицом к (вади) аль-‘Ирк[1] у места выезда из ар-Раухи. Конец этого вади примыкает к краю дороги возле мечети, что находится между этим вади и границей ар-Раухи, если ехать в сторону Мекки. Там была построена мечеть, однако Абдуллах бин Умар не молился в этой мечети, а оставлял её позади себя с левой стороны, обращаясь лицом в сторону аль-`Ирка. И, покидая ар-Рауху, он не совершал полуденной молитвы, пока не достигал этого места, а молился именно там. Когда же он приезжал из Мекки, то останавливался там на отдых, чтобы совершить утреннюю молитву, если это было незадолго до рассвета.

وَأَنَّ ابْنَ عُمَرَ رَضِي اللَّهُ عَنْهُمَا كَانَ يُصَلِّي إِلَى الْعِرْقِ الَّذِي عِنْدَ مُنْصَرَفِ الرَّوْحَاءِ ، وَذَلِكَ الْعِرْقُ انْتِهَاءُ طَرَفِهِ عَلَى حَافَةِ الطَّرِيقِ ، دُونَ الْمَسْجِدِ الَّذِي بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْمُنْصَرَفِ ، وَأَنْتَ ذَاهِبٌ إِلَى مَكَّةَ ، وَقَدِ ابْتُنِيَ ثَمَّ مَسْجِدٌ ، فَلَمْ يَكُنْ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عُمَرَ يُصَلِّي فِي ذَلِكَ الْمَسْجِدِ ، كَانَ يَتْرُكُهُ عَنْ يَسَارِهِ وَوَرَاءَهُ ، وَيُصَلِّي أَمَامَهُ إِلَى الْعِرْقِ نَفْسِهِ ، وَكَانَ عَبْدُ اللَّهِ يَرُوحُ مِنَ الرَّوْحَاءِ ، فَلا يُصَلِّي الظُّهْرَ حَتَّى يَأْتِيَ ذَلِكَ الْمَكَانَ ، فَيُصَلِّي فِيهِ الظُّهْرَ ، وَإِذَا أَقْبَلَ مِنْ مَكَّةَ ، فَإِنْ مَرَّ بِهِ قَبْلَ الصُّبْحِ بِسَاعَةٍ ، أَوْ مِنْ آخِرِ السَّحَرِ ، عَرَّسَ حَتَّى يُصَلِّيَ بِهَا الصُّبْحَ .

(487). И Абдуллах рассказывал, что пророк, (ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ), обычно останавливался под большим деревом, росшим справа от дороги на ровном каменистом месте перед ар-Рувайсой[2]. Оно росло за холмом, расположенном примерно за две мили до того места, где в ар-Рувайсе останавливались гонцы. Крона этого дерева надломилась и оказалась среди (других его ветвей), а у подножия его было множество песчаных дюн.

وَأَنَّ عَبْدَ اللَّهِ رَضِي اللَّهُ عَنْهُمَا حَدَّثَهُ : أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ كَانَ يَنْزِلُ تَحْتَ سَرْحَةٍ ضَخْمَةٍ دُونَ الرُّوَيْثَةِ ، عَنْ يَمِينِ الطَّرِيقِ وَوُجَاهَ الطَّرِيقِ ، فِي مَكَانٍ بَطْحٍ سَهْلٍ ، حَتَّى يُفْضِيَ مِنْ أَكَمَةٍ دُوَيْنَ بَرِيدِ الرُّوَيْثَةِ بِمِيلَيْنِ ، وَقَدِ انْكَسَرَ أَعْلاهَا فَانْثَنَى فِي جَوْفِهَا ، وَهِيَ قَائِمَةٌ عَلَى سَاقٍ ، وَفِي سَاقِهَا كُثُبٌ كَثِيرَةٌ .

(488). И Абдуллах бин Умар рассказывал также, что пророк, (ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ), молился на краю маленького сухого вади на возвышенности за селением аль-`Ардж, если идти оттуда в сторону небольшой горы. Возле построенной там впоследствии мечети есть две или три могилы, на которых лежат большие камни, и могилы эти находятся справа от дороги среди растущих там деревьев. Абдуллах покидал аль-`Ардж сразу после полудня, когда солнце начинало клониться к закату, и совершал полуденную молитву в этом месте.

وَأَنَّ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ عُمَرَ رَضِي اللَّهُ عَنْهُمَا حَدَّثَهُ : أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ صَلَّى فِي طَرَفِ تَلْعَةٍ مِنْ وَرَاءِ الْعَرْجِ ، وَأَنْتَ ذَاهِبٌ إِلَى هَضْبَةٍ عِنْدَ ذَلِكَ الْمَسْجِدِ قَبْرَانِ أَوْ ثَلاثَةٌ ، عَلَى الْقُبُورِ رَضَمٌ مِنْ حِجَارَةٍ عَنْ يَمِينِ الطَّرِيقِ ، عِنْدَ سَلَمَاتِ الطَّرِيقِ بَيْنَ أُولَئِكَ السَّلَمَاتِ ، كَانَ عَبْدُ اللَّهِ يَرُوحُ مِنَ الْعَرْجِ ، بَعْدَ أَنْ تَمِيلَ الشَّمْسُ بِالْهَاجِرَةِ ، فَيُصَلِّي الظُّهْرَ فِي ذَلِكَ الْمَسْجِدِ .

(489). И Абдуллах бин Умар рассказывал, что посланник Аллаха, (ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ), останавливался у деревьев слева от дороги внутри вади близ Харша.[3] Это вади примыкает к подножию Харша, а расстояние между ним и дорогой примерно соответствует дальности полёта стрелы. Абдуллах (бин Умар) всегда молился,

وَأَنَّ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ عُمَرَ رَضِي اللَّهُ عَنْهُمَا حَدَّثَهُ : أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ نَزَلَ عِنْدَ سَرَحَاتٍ عَنْ يَسَارِ الطَّرِيقِ ، فِي مَسِيلٍ دُونَ هَرْشَى ، ذَلِكَ الْمَسِيلُ لاصِقٌ

[1] Здесь и далее подразумевается, что это вади или другое место, в сторону которого поворачивается человек, находилось в направлении Мекки.

[2] Деревня примерно в ста километрах от Медины.

[3] Гора у пересечения дорог, ведущих в Медину и Шам близ аль-Джухфы, которая находится примерно на середине пути между Меккой и Мединой.

обратившись лицом к дереву, которое росло ближе всего к дороге и было самым высоким изо всех деревьев.

(490). И Абдуллах (бин Умар) рассказывал, что пророк, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ, останавливался в нижней части Марр аз-Захрана[1] на пути из Мекки в Медину. Когда путник выходит из ас-Сафрават[2], он оказывается как раз в этом месте, расположенном слева от дороги, если идти в сторону Мекки. Что же касается расстояния между дорогой и тем местом, где останавливался посланник Аллаха, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ, то оно не превышает дальности полёта брошенного рукой камня.

(491). И Абдуллах (бин Умар) рассказывал, что, когда пророк, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ, приезжал в Мекку, он останавливался на ночь также в Зу Тува[3], совершая утреннюю молитву на большом холме, но не на том месте, где впоследствии была построена мечеть, а ниже.

(492). И Абдуллах (бин Умар) рассказывал, что пророк, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ, молился, обращаясь лицом в сторону двух горных проходов. И перед началом молитвы он становился так, что то место на краю холма, на котором впоследствии была построена мечеть, оставалось слева от него. Место молитвы пророка, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ, находилось ниже этой мечети на чёрном холме, а для того, чтобы добраться до него, нужно подняться на холм примерно на высоту десяти локтей, а потом приступать к молитве, обратившись лицом в сторону двух горных проходов, относящихся к той горе, что находится меж тобой и Каабой.

بِكُرَاعِ هَرْشَى ، بَيْنَهُ وَبَيْنَ الطَّرِيقِ قَرِيبٌ مِنْ غَلْوَةٍ ، وَكَانَ عَبْدُ اللَّهِ يُصَلِّي إِلَى سَرْحَةٍ ، هِيَ أَقْرَبُ السَّرَحَاتِ إِلَى الطَّرِيقِ ، وَهِيَ أَطْوَلُهُنَّ .

وَأَنَّ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ عُمَرَ رَضِي اللَّهُ عَنْهُمَا حَدَّثَهُ : أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ كَانَ يَنْزِلُ فِي الْمَسِيلِ الَّذِي فِي أَدْنَى مَرِّ الظَّهْرَانِ ، قِبَلَ الْمَدِينَةِ ، حِينَ يَهْبِطُ مِنْ الصَّفْرَاوَاتِ ، يَنْزِلُ فِي بَطْنِ ذَلِكَ الْمَسِيلِ عَنْ يَسَارِ الطَّرِيقِ ، وَأَنْتَ ذَاهِبٌ إِلَى مَكَّةَ ، لَيْسَ بَيْنَ مَنْزِلِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ وَبَيْنَ الطَّرِيقِ إِلاَّ رَمْيَةٌ بِحَجَرٍ ، وَأَنَّ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ عُمَرَ حَدَّثَهُ : أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ كَانَ يَنْزِلُ بِذِي طُوًى ، وَيَبِيتُ حَتَّى يُصْبِحَ ، يُصَلِّي الصُّبْحَ حِينَ يَقْدَمُ مَكَّةَ ، وَمُصَلَّى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ ذَلِكَ عَلَى أَكَمَةٍ غَلِيظَةٍ ، لَيْسَ فِي الْمَسْجِدِ الَّذِي بُنِيَ ثَمَّ ، وَلَكِنْ أَسْفَلَ مِنْ ذَلِكَ عَلَى أَكَمَةٍ غَلِيظَةٍ .

وَأَنَّ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ عُمَرَ رَضِي اللَّهُ عَنْهُمَا حَدَّثَهُ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ اسْتَقْبَلَ فُرْضَتَيْ الْجَبَلِ ، الَّذِي بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجَبَلِ الطَّوِيلِ نَحْوَ الْكَعْبَةِ ، فَجَعَلَ الْمَسْجِدَ الَّذِي بُنِيَ ثَمَّ يَسَارَ الْمَسْجِدِ بِطَرَفِ الأَكَمَةِ ، وَمُصَلَّى النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ أَسْفَلَ مِنْهُ ، عَلَى الأَكَمَةِ السَّوْدَاءِ ، تَدَعُ مِنْ الأَكَمَةِ عَشَرَةَ أَذْرُعٍ أَوْ نَحْوَهَا ، ثُمَّ تُصَلِّي مُسْتَقْبِلَ الْفُرْضَتَيْنِ مِنْ الْجَبَلِ الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَ الْكَعْبَةِ .

---

[1] Вади примерно в 30 километрах от Мекки.

[2] Название пересечённой местности близ Марр аз-Захрана.

[3] Долина с хорошо известным источником, которая прежде находилась за пределами Мекки, а ныне находится в черте города.

ГЛАВЫ О ПРЕГРАДЕ[1] ПЕРЕД МОЛЯЩИМСЯ

Глава 1. ПРЕГРАДА ДЛЯ ИМАМА СЛУЖИТ ПРЕГРАДОЙ И ДЛЯ ТЕХ, КТО НАХОДИТСЯ ПОЗАДИ НЕГО.

285 (494). Передают со слов Ибн Умара, да будет доволен Аллах ими обоими, что, когда посланник Аллаха, (да благословит его Аллах и приветствует), выходил (на молитву) в день праздника, он приказывал втыкать перед ним (в землю) короткое копьё, после чего совершал молитву, обратившись в сторону этого копья, а люди молились позади него. То же самое он делал, находясь в пути, а потом этот обычай переняли и другие правители.

285 . عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِي اللَّهُ عَنْهُمَا :
أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ كَانَ إِذَا خَرَجَ يَوْمَ الْعِيدِ أَمَرَ بِالْحَرْبَةِ فَتُوضَعُ بَيْنَ يَدَيْهِ ، فَيُصَلِّي إِلَيْهَا وَالنَّاسُ وَرَاءَهُ ، وَكَانَ يَفْعَلُ ذَلِكَ فِي السَّفَرِ ، فَمِنْ ثَمَّ اتَّخَذَهَا الأُمَرَاءُ .

286 (495). Передают со слов Абу Джухайфы, да будет доволен им Аллах, что однажды пророк, (да благословит его Аллах и приветствует), совершил с ними в аль-Батхе[2] полуденную и послеполуденную молитвы, каждая из которых состояла из двух ракатов. Перед ним находилась (воткнутая в землю) палка с острым наконечником, за которой (во время молитвы) ходили женщины и ослы.

286 . عن أَبِي جُحَيْفَةَ رَضِي اللَّهُ عَنْهُ :
أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ صَلَّى بِهِمْ بِالْبَطْحَاءِ ، وَبَيْنَ يَدَيْهِ عَنَزَةٌ ، الظُّهْرَ رَكْعَتَيْنِ ، وَالْعَصْرَ رَكْعَتَيْنِ ، تَمُرُّ بَيْنَ يَدَيْهِ الْمَرْأَةُ وَالْحِمَارُ.

Глава 2. О ТОМ, КАКОЕ РАССТОЯНИЕ ДОЛЖНО ОСТАВАТЬСЯ МЕЖДУ МОЛЯЩИМСЯ И ПРЕГРАДОЙ.

287 (496). Передают со слов Сахля, да будет доволен им Аллах, что между тем местом, на котором во время молитвы находился пророк, (да благословит его Аллах и приветствует), и стеной оставалось расстояние, достаточное для того, чтобы там могла пройти овца.

287 . عَنْ سَهْلٍ رَضِي اللَّهُ عَنْهُ قَالَ :
كَانَ بَيْنَ مُصَلَّى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ وَبَيْنَ الْجِدَارِ مَمَرُّ الشَّاةِ .

---

[1] "*Сутра*" – так именуется любой предмет, будь то столб, стена, палка или что-нибудь другое, что должно находиться перед совершающим молитву.

[2] Название каменистого места близ Мекки.

Глава 3. Совершение молитвы с использованием палки с острым наконечником (в качестве преграды).

288 (500). Сообщается, что Анас бин Малик, да будет доволен им Аллах, сказал: “Когда пророк, да благословит его Аллах и приветствует, выходил по нужде, мы вместе с одним юношей следовали за ним с посохом, тростью или палкой с острым наконечником и сосудом (с водой для омовения), а после того, как он удовлетворял нужду, мы подавали ему этот сосуд”.

288 . عن أَنَسَ بْنَ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : كَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ إِذَا خَرَجَ لِحَاجَتِهِ ، تَبِعْتُهُ أَنَا وَغُلَامٌ ، وَمَعَنَا عُكَّازَةٌ أَوْ عَصًا أَوْ عَنَزَةٌ ، وَمَعَنَا إِدَاوَةٌ ، فَإِذَا فَرَغَ مِنْ حَاجَتِهِ نَاوَلْنَاهُ الإِدَاوَةَ .

Глава 4. Совершение молитвы перед колонной.

289 (502). Передают со слов Саламы бин аль-Аква`, да будет доволен им Аллах, что обычно он молился в мечети у той колонны, где находился Коран[1], и (однажды) его спросили: “О Абу Муслим, почему ты всегда стараешься совершать молитвы именно у этой колонны?” Он ответил: “Только потому, что я видел, что пророк, да благословит его Аллах и приветствует, также всегда старался молиться около неё”.

289 . عن سَلَمَةَ بْنِ الأَكْوَعِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ : أَنَّهُ كَانَ يُصَلِّي عِنْدَ الأُسْطُوَانَةِ الَّتِي عِنْدَ الْمُصْحَفِ ، فَقِيلَ له : يَا أَبَا مُسْلِمٍ ، أَرَاكَ تَتَحَرَّى الصَّلاةَ عِنْدَ هَذِهِ الأُسْطُوَانَةِ ؟ قَالَ : فَإِنِّي رَأَيْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ يَتَحَرَّى الصَّلاةَ عِنْدَهَا .

Глава 5. Совершение индивидуальной молитвы между столбами.

290 (505). Передают со слов Абдуллаха бин Умара, да будет доволен Аллах ими обоими, что посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, вошёл в Каабу[2] (и вместе с ним вошли) Билял, Усама бин Зайд и хранитель (ключей Каабы) Усман бин Тальха, после чего (Усман) закрыл за (пророком, да благословит его Аллах и приветствует,) дверь, и он остался там (на некоторое время).

(Абдуллах бин Умар сказал):

– Когда Билял вышел, я спросил его: “Что делал (там) пророк, да благословит его Аллах и приветствует?” Он ответил: “Он встал таким образом, что один столб оказался слева от него, один – справа, а три – сзади, и совершил молитву”, а в то время (крыша) Каабы покоилась на шести столбах.

В другой версии этого хадиса говорится:

“…два (других) столба - справа…”

290 . عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا : أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ دَخَلَ الْكَعْبَةَ ، وَأُسَامَةُ بْنُ زَيْدٍ وَبِلالٌ وَعُثْمَانُ بْنُ طَلْحَةَ الْحَجَبِيُّ ، فَأَغْلَقَهَا عَلَيْهِ ، وَمَكَثَ فِيهَا ، فَسَأَلْتُ بِلالاً حِينَ خَرَجَ : مَا صَنَعَ النَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ ؟ قَالَ : جَعَلَ عَمُودًا عَنْ يَسَارِهِ ، وَعَمُودًا عَنْ يَمِينِهِ ، وَثَلاثَةَ أَعْمِدَةٍ وَرَاءَهُ ، وَكَانَ الْبَيْتُ يَوْمَئِذٍ عَلَى سِتَّةِ أَعْمِدَةٍ ، ثُمَّ صَلَّى .

فِي رِوَايَةٍ : عَمُودَيْنِ عَنْ يَمِينِهِ

[1] Имеется в виду специальная шкатулка для Корана, находившаяся у этой колонны.

[2] См. хадис № 277.

Глава 6. Совершение молитвы перед верблюдицей, верблюдом, деревом и верблюжьим седлом (, используемым в качестве преграды).

291 (507). Нафи` передал, что Ибн Умар, да будет доволен Аллах ими обоими, сообщил, что пророк, да благословит его Аллах и приветствует, часто опускал на землю перед собой свою верблюдицу и молился, обратившись к ней лицом.

(Нафи`сказал):

– Я спросил (Ибн Умара): "А что если бы верблюдица убежала?" Он ответил: "(В таких случаях) он брал седло, устанавливал его и молился, обращаясь лицом к его задней части". И точно так же поступал Ибн Умар, да будет доволен им Аллах.

291 . عَنْ عُبَيْدِ اللَّه عَنْ نَافِعٍ عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِي اللَّهُ عَنْهمُا : عَنْ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ : أَنَّهُ كَانَ يُعَرِّضُ رَاحِلَتَهُ فَيُصَلِّي إِلَيْهَا ، قُلْتُ أَفَرَأَيْتَ إِذَا هَبَّتِ الرِّكَابُ ؟ قَالَ : كَانَ يَأْخُذُ هَذَا الرَّحْلَ فَيُعَدِّلُهُ ، فَيُصَلِّي إِلَى آخِرَتِهِ ، أَوْ قَالَ مُؤَخَّرِهِ ، وَكَانَ ابْنُ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ يَفْعَلُهُ .

Глава 7. Совершение молитвы перед ложем.

292 (508). Сообщается, что (однажды) Аиша, да будет доволен ею Аллах, сказала: "Неужели вы приравниваете нас к собакам и ослам?![1] А ведь бывало так, что, когда я лежала на своём ложе, приходил пророк, да благословит его Аллах и приветствует, обращался лицом к середине (этого ложа) и начинал молиться! Я же сама не хотела находиться перед ним (в такое время) и поэтому проскальзывала меж двух ножек этого ложа и выбиралась изпод своего одеяла".

292 . عَنْ عَائِشَةَ رَضِي اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ : أَعَدَلْتُمُونَا بِالْكَلْبِ وَالْحِمَارِ ، لَقَدْ رَأَيْتُنِي مُضْطَجِعَةً عَلَى السَّرِيرِ ، فَيَجِيءُ النَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ ، فَيَتَوَسَّطُ السَّرِيرَ فَيُصَلِّي ، فَأَكْرَهُ أَنْ أَسْنَحَهُ فَأَنْسَلُّ مِنْ قِبَلِ رِجْلَيْ السَّرِيرِ ، حَتَّى أَنْسَلَّ مِنْ لِحَافِي .

Глава 8. Совершающему молитву следует оттолкнуть того, кто (попытается) пройти перед ним.

293 (509). Сообщается, что однажды, когда Абу Са`ид, да будет доволен им Аллах, совершал в пятницу молитву, отгородившись чем-то от людей, какой-то юноша из племени бану абу му`айт хотел пройти перед ним[2], однако Абу Са`ид толкнул его в грудь. Этот юноша посмотрел (вокруг) и, не видя иной возможности, снова попытался пройти перед ним, но Абу Са`ид толкнул его ещё сильнее. Тогда он принялся поносить Абу Са`ида, а потом явился к Марвану[3] и пожаловался ему на то, как он с ним обошёлся. Что же касается Абу Са`ида, то

293 . عن أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ رَضِي اللَّهُ عَنْهُ : أَنَّهُ كَانَ يُصَلِّي فِي يَوْمِ جُمُعَةٍ ، يُصَلِّي إِلَى شَيْءٍ يَسْتُرُهُ مِنْ النَّاسِ ، فَأَرَادَ شَابٌّ مِنْ بَنِي أَبِي مُعَيْطٍ أَنْ يَجْتَازَ بَيْنَ يَدَيْهِ ، فَدَفَعَ أَبُو سَعِيدٍ فِي صَدْرِهِ ، فَنَظَرَ الشَّابُّ فَلَمْ يَجِدْ مَسَاغًا إِلاَّ بَيْنَ يَدَيْهِ ، فَعَادَ لِيَجْتَازَ ، فَدَفَعَهُ أَبُو سَعِيدٍ أَشَدَّ مِنْ الأُولَى فَنَالَ مِنْ أَبِي سَعِيدٍ ، ثُمَّ دَخَلَ عَلَى مَرْوَانَ فَشَكَا إِلَيْهِ مَا لَقِيَ مِنْ أَبِي سَعِيدٍ ، وَدَخَلَ أَبُو سَعِيدٍ خَلْفَهُ عَلَى مَرْوَانَ

---

[1] Аиша, да будет доволен ею Аллах, возражает людям, высказавшим мнение, что молитву может сделать недействительной прохождение перед молящимся собаки, осла или женщины.

[2] Точнее говоря, между ним и тем, что служило ему преградой.

[3] Имеется в виду халиф из династии омейййядов Марван I Ибн аль-Хакам (ум. в 684 г.).

он пришёл к Марвану вслед за ним, и (Марван) спросил его: "Что произошло между тобой и сыном твоего брата, о Абу Са`ид?" Он ответил: "Я слышал, как пророк, (да благословит его Аллах и приветствует), сказал: *«Если кто-нибудь из вас станет молиться* (, обратившись лицом) *к тому, что будет отделять его от людей, а кто-то захочет пройти перед ним* (в это время), *пусть* (совершающий молитву) *оттолкнёт его, и если тот откажется* (подчиниться), *пусть он сразится с ним*[1], *ибо это – шайтан*[2]*!»*"

فَقَالَ : مَا لَكَ وَلابْنِ أَخِيكَ يَا أَبَا سَعِيد ؟ قَالَ : سَمِعْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ يَقُولُ : (إِذَا صَلَّى أَحَدُكُمْ إِلَى شَيْءٍ يَسْتُرُهُ مِنْ النَّاسِ ، فَأَرَادَ أَحَدٌ أَنْ يَجْتَازَ بَيْنَ يَدَيْهِ فَلْيَدْفَعْهُ ، فَإِنْ أَبَى فَلْيُقَاتِلْهُ ، فَإِنَّمَا هُوَ شَيْطَانٌ) .

Глава 9. Грех, совершаемый тем, кто проходит перед молящимся.

294 (510). Сообщается, что Абу Джухайм, да будет доволен им Аллах, сказал:

– Посланник Аллаха, (да благословит его Аллах и приветствует), сказал: *"Если бы тот, кто проходит перед молящимся, знал, какой* (грех) *он берёт на себя, то* (понял) *бы, что простоять на месте сорок ... было бы лучше для него, чем пройти перед ним!"*

Передатчик (этого хадиса) сказал: "И я не знаю, что именно он сказал: сорок дней, месяцев или лет".

294 . عن أَبِي جُهَيْمٍ رَضِي اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : قال رَسُولُ اللَّه صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ :

(لَوْ يَعْلَمُ الْمَارُّ بَيْنَ يَدَيْ الْمُصَلِّي مَاذَا عَلَيْهِ ، لَكَانَ أَنْ يَقِفَ أَرْبَعِينَ خَيْرًا لَهُ مِنْ أَنْ يَمُرَّ بَيْنَ يَدَيْهِ) . قَالَ الراوي : لا أَدْرِي أَقَالَ أَرْبَعِينَ يَوْمًا أَوْ شَهْرًا أَوْ سَنَةً .

Глава 10. Совершение молитвы позади спящего.

295 (512). Сообщается, что Аиша, да будет доволен ею Аллах, сказала: "Пророк, (да благословит его Аллах и приветствует), часто молился в то время, когда я спала перед ним на его постели, если же он хотел совершить витр, то будил меня, и я (тоже) совершала эту молитву".

295 . عَنْ عَائِشَةَ رَضِي اللَّهُ عَنْها قَالَتْ : كَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ يُصَلِّي ، وَأَنَا رَاقِدَةٌ مُعْتَرِضَةٌ عَلَى فِرَاشِهِ ، فَإِذَا أَرَادَ أَنْ يُوتِرَ أَيْقَظَنِي فَأَوْتَرْتُ .

Глава 11. (О том случае,) когда (молящийся) держал на руках маленькую девочку.

296 (516). Передают со слов Абу Катады аль-Ансари, да будет доволен им Аллах, что посланнику Аллаха, (да благословит его Аллах и приветствует), нередко случалось молиться, держа на руках Умаму, дочь своей дочери Зайнаб, а Абу-ль-`Ас бин ар-Раби` бин Абд Шамс сообщал, что когда (пророк, (да благословит его Аллах и приветствует),) совершал земной поклон, он опускал

296 . عَنْ أَبِي قَتَادَةَ الأَنْصَارِيِّ رَضِي اللَّهُ عَنْهُ : أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ كَانَ يُصَلِّي ، وَهُوَ حَامِلٌ أُمَامَةَ بِنْتَ زَيْنَبَ بِنْتِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ ، وَلأَبِي الْعَاصِ بْنِ رَبِيعَةَ بْنِ عَبْدِ شَمْسٍ ، فَإِذَا سَجَدَ وَضَعَهَا ، وَإِذَا قَامَ حَمَلَهَا .

---

[1] То есть пусть оттолкнёт его сильнее.

[2] Имеется в виду, что поступок этого человека подобен делу шайтана, стремящегося отвлечь человека от молитвы.

(девочку на землю), а когда поднимался (, снова) брал её на руки.

Глава 12. Женщина убирает с молящегося то, что доставляет ему беспокойство.[1]

297 (520). Сообщается, что Абдуллах бин Мас`уд, да будет доволен им Аллах, сказал:

– Однажды, когда посланник Аллаха, , молился рядом с Каабой, а группа курайшитов сидела (неподалёку), один из них сказал: "Посмотрите на этого лицемера /*мура'и*/[2]! Кто из вас сходит к (тому месту, где лежит) верблюд (, забитый людьми из) такого-то рода, возьмёт содержимое его желудка вместе с кровью и рубашкой плода, подождёт, пока он не склонится в земном поклоне, и положит это ему на спину?" И туда отправился самый злосчастный из них, а когда посланник Аллаха, , склонился в земном поклоне, он положил всё это ему на спину. Что касается пророка, , то он продолжал оставаться в том же положении, а курайшитов разобрал такой сильный смех, что они стали валиться друг на друга. Тогда один человек отправился к Фатиме, мир ей, которая в то время была ещё девочкой, и она прибежала туда. Между тем пророк, , всё ещё стоял на коленях, склонившись до земли, и (когда она увидела такую картину), то сбросила это с его (спины), а потом подошла к курайшитам и стала ругать их. А когда посланник Аллаха, , закончил молиться, он трижды воскликнул: *"О Аллах, покарай курайшитов!"* - а потом перечислил их поимённо, сказав: *"О Аллах, покарай Амра Ибн Хишама, и Утбу бин Раби`а, и Шайбу бин Раби`а, и аль-Валида бин `Утбу, и Умаййу бин Халафа, и `Укбу Ибн Абу Му`айта, и Умара бин аль-Валида!"*

Абдуллах сказал:

– И, клянусь Аллахом, я видел всех их бездыханными в день Бадра[3], а потом их оттащили к старому колодцу, и посланник Алаха, , сказал: *"Проклятие настигло лежащих у колодца!"*

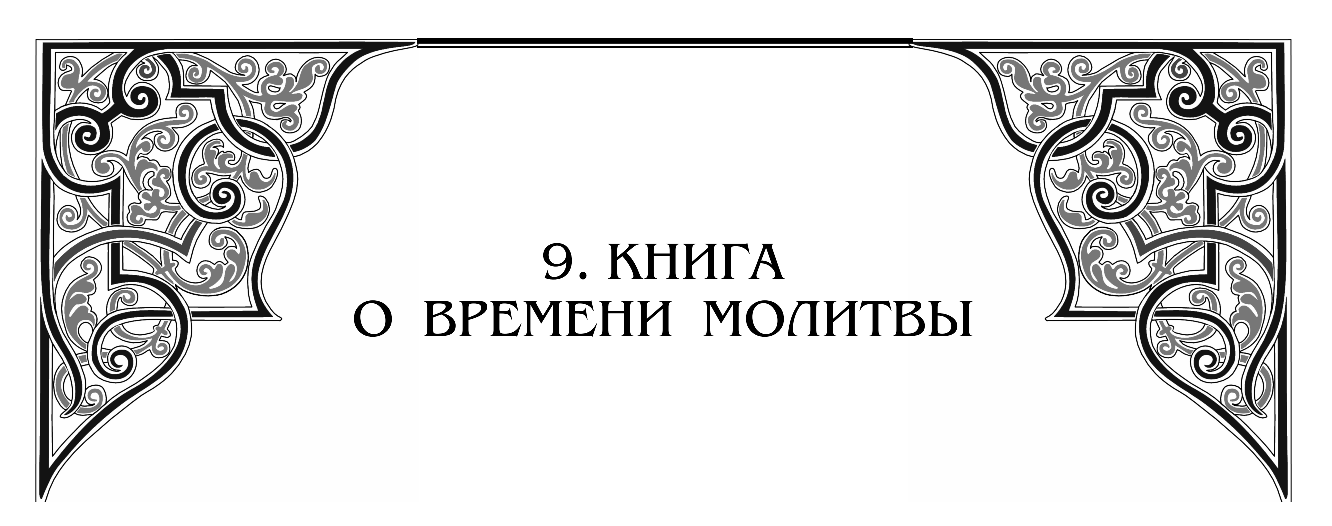
297 . عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بن مسعود رَضِي اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : بَيْنَمَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى الله عَلَيْهِ وسَلَّمَ قَائِمٌ يُصَلِّي عِنْدَ الْكَعْبَةِ ، وَجَمْعُ قُرَيْشٍ فِي مَجَالِسِهِمْ ، إِذْ قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ أَلاَ تَنْظُرُونَ إِلَى هَذَا الْمُرَائِي ؟ أَيُّكُمْ يَقُومُ إِلَى جَزُورِ آلِ فُلانٍ ، فَيَعْمِدُ إِلَى فَرْثِهَا وَدَمِهَا وَسَلاهَا فَيَجِيءُ بِهِ ، ثُمَّ يُمْهِلُهُ حَتَّى إِذَا سَجَدَ وَضَعَهُ بَيْنَ كَتِفَيْهِ ، فَانْبَعَثَ أَشْقَاهُمْ ، فَلَمَّا سَجَدَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى الله عَلَيْهِ وسَلَّمَ وَضَعَهُ بَيْنَ كَتِفَيْهِ ، وَثَبَتَ النَّبِيُّ صَلَّى الله عَلَيْهِ وسَلَّمَ سَاجِدًا ، فَضَحِكُوا حَتَّى مَالَ بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ مِنْ الضَّحِكِ ، فَانْطَلَقَ مُنْطَلِقٌ إِلَى فَاطِمَةَ عَلَيْهَا السَّلام وَهِيَ جُوَيْرِيَةٌ ، فَأَقْبَلَتْ تَسْعَى ، وَثَبَتَ النَّبِيُّ صَلَّى الله عَلَيْهِ وسَلَّمَ سَاجِدًا ، حَتَّى أَلْقَتْهُ عَنْهُ ، وَأَقْبَلَتْ عَلَيْهِمْ تَسُبُّهُمْ ، فَلَمَّا قَضَى رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى الله عَلَيْهِ وسَلَّمَ الصَّلاةَ ، قَالَ : (اللَّهُمَّ عَلَيْكَ بِقُرَيْشٍ ، اللَّهُمَّ عَلَيْكَ بِقُرَيْشٍ ، اللَّهُمَّ عَلَيْكَ بِقُرَيْشٍ) . ثُمَّ سَمَّى : (اللَّهُمَّ عَلَيْكَ بِعَمْرِو بْنِ هِشَامٍ ، وَعُتْبَةَ بْنِ رَبِيعَةَ ، وَشَيْبَةَ بْنِ رَبِيعَةَ ، وَالْوَلِيدِ بْنِ عُتْبَةَ ، وَأُمَيَّةَ بْنِ خَلَفٍ ، وَعُقْبَةَ بْنِ أَبِي مُعَيْطٍ ، وَعُمَارَةَ بْنِ الْوَلِيدِ) . قَالَ عَبْدُ اللَّهِ : فَوَاللَّهِ لَقَدْ رَأَيْتُهُمْ صَرْعَى يَوْمَ بَدْرٍ ، ثُمَّ سُحِبُوا إِلَى الْقَلِيبِ قَلِيبِ بَدْرٍ ، ثُمَّ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى الله عَلَيْهِ وسَلَّمَ : (وَأُتْبِعَ أَصْحَابُ الْقَلِيبِ لَعْنَةً) .

---

[1] См. хадис № 162.

[2] Здесь имеется в виду совершение действий напоказ людям.

[3] Точнее говоря, в день битвы при Бадре, когда погибли все те, кого проклял пророк, , кроме Умара бин аль-Валида.



9. КНИГА О ВРЕМЕНИ МОЛИТВЫ

Глава 1. Глава о сроках молитвы и преимуществе совершения молитвы в установленное время.

298 (521). Передают, что однажды, когда аль-Мугира бин Шу`ба, находившийся в то время в Ираке, совершил молитву позже (начала установленного времени),[1] к нему явился Абу Мас`уд аль-Ансари, да будет доволен им Аллах, и сказал:

– О Мугира, что же это?! Разве ты не знаешь, что спустившись на землю[2], Джибрил, мир ему, совершил молитву[3] и посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, совершил молитву, потом он (снова) совершил молитву и посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, совершил молитву,[4] потом он (снова) совершил молитву и посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, совершил молитву,[5] потом он (снова) совершил молитву и посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, совершил молитву,[6] потом он (снова) совершил молитву и посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, совершил молитву,[7] а потом он сказал: *"Это было повелено мне"*[8].

298 . عن أبي مَسْعُودٍ الأَنْصَارِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ : أَنَّه دخل على الْمُغِيرَةِ بْنَ شُعْبَةَ ، وقد أَخَّرَ الصَّلاةَ يَوْمًا وَهُوَ بِالْعِرَاقِ فَقَالَ : مَا هَذَا يَا مُغِيرَةُ ، أَلَيْسَ قَدْ عَلِمْتَ : أَنَّ جِبْرِيلَ صَلَّى الله عَلَيْهِ وسَلَّمَ نَزَلَ فَصَلَّى ، فَصَلَّى رَسُولُ اللهِ صَلَّى الله عَلَيْهِ وسَلَّمَ ، ثُمَّ صَلَّى ، فَصَلَّى رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى الله عَلَيْهِ وسَلَّمَ ، ثُمَّ صَلَّى فَصَلَّى رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى الله عَلَيْهِ وسَلَّمَ ، ثُمَّ صَلَّى فَصَلَّى رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى الله عَلَيْهِ وسَلَّمَ ، ثُمَّ صَلَّى فَصَلَّى رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ، ثُمَّ قَالَ : (بِهَذَا أُمِرْتُ) .

[1] Как известно, каждую обязательную молитву можно совершать в течение определённого промежутка времени, но предпочтительнее всего делать это сразу же, как только наступает отведённое для данной молитвы время. Здесь имеется в виду, что аль-Мугира начал молиться не сразу, но это не значит, что установленное время для той молитвы, с которой он задержался, вообще истекло.

[2] Здесь речь идёт о периоде времени перед рассветом в конце ночи вознесения пророка, да благословит его Аллах и приветствует, когда в обязанность мусульманам была вменена пятикратная молитва.

[3] Имеется в виду утренняя молитва /*фаджр*/.

[4] Имеется в виду полуденная молитва /*зухр*/.

[5] Имеется в виду послеполуденная молитва /*`аср*/.

[6] Имеется в виду закатная молитва /*магриб*/.

[7] Имеется в виду вечерняя молитва /*`иша*/.

[8] Джибрил имел в виду, что Аллах велел ему показать пророку, да благословит его Аллах и приветствует, как следует правильно совершать молитвы и в какое время делать это предпочтительнее всего.

Глава 2. Молитва является искуплением.

299 (525). Сообщается, что Хузайфа, да будет доволен им Аллах, сказал:

– (Однажды, когда) мы сидели у Умара, да будет доволен им Аллах, он спросил: “Кто из вас помнит слова посланника Аллаха, (да благословит его Аллах и приветствует), об испытании [1] ? ” Я сказал: “Я (запомнил всё именно) так, как он сказал”. (Умар) воскликнул: “Поистине, ты проявляешь (в этом) смелость!” - (после чего) я повторил (слова пророка, (да благословит его Аллах и приветствует), сказавшего*): “Искушение*[2] *человека, связанное с его женой, деньгами, детьми и соседями, искупается молитвой, постом, садакой,* (побуждением людей к совершению) *одобряемого* (шариатом) *и удержанием от порицаемого”*. (Умар) сказал: “Я имею в виду не это, а такое бедствие /*фитна*/, которое станет бушевать подобно бушующему морю”. Я сказал: “Оно не повредит тебе[3], о повелитель правоверных, ибо, поистине, ты отделён от него запертой дверью”. (Умар) спросил: “(Эта дверь) будет сломана или открыта?” Я ответил: “Она будет сломана”.[4] (Умар) сказал: “Значит, (после этого) её уже никогда не закроют”.

(Хузайфа сказал):

– (Меня) спросили: “Знал ли Умар, о какой двери (идёт речь)?” Я ответил: ”(Он знал это так же хорошо,) как и то, что ночь предшествует утру. Что же касается хадиса, то я передал его ему без ошибок”.

(Хузайфу) спросили: “Кто же был этой дверью?” Он ответил: “Этой дверью (являлся сам) Умар”.

299 . عن حُذَيْفَةَ رَضِي اللَّهُ عَنْهُ قَالَ :
كُنَّا جُلُوسًا عِنْدَ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فَقَالَ : أَيُّكُمْ يَحْفَظُ قَوْلَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ فِي الْفِتْنَةِ ؟ قُلْتُ : أَنَا كَمَا قَالَهُ . قَالَ إِنَّكَ عَلَيْهِ – أَوْ عَلَيْهَا – لَجَرِيءٌ ، قُلْتُ : فِتْنَةُ الرَّجُلِ فِي أَهْلِهِ وَمَالِهِ وَوَلَدِهِ وَجَارِهِ ، تُكَفِّرُهَا الصَّلاةُ وَالصَّوْمُ وَالصَّدَقَةُ وَالأَمْرُ وَالنَّهْيُ ، قَالَ : لَيْسَ هَذَا أُرِيدُ ، وَلَكِنِ الْفِتْنَةُ الَّتِي تَمُوجُ كَمَا يَمُوجُ الْبَحْرُ ، قَالَ : لَيْسَ عَلَيْكَ مِنْهَا بَأْسٌ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ ، إِنَّ بَيْنَكَ وَبَيْنَهَا بَابًا مُغْلَقًا ، قَالَ : أَيُكْسَرُ أَمْ يُفْتَحُ ؟ قَالَ : يُكْسَرُ ، قَالَ : إِذًا لا يُغْلَقَ أَبَدًا . قُلْنَا : أَكَانَ عُمَرُ يَعْلَمُ الْبَابَ ؟ قَالَ : نَعَمْ ، كَمَا أَنَّ دُونَ الْغَدِ اللَّيْلَةَ ، إِنِّي حَدَّثْتُهُ بِحَدِيثٍ لَيْسَ بِالأَغَالِيطِ ، فَسُئِلَ : مَنِ الْبَابُ ؟ فَقَالَ : الْبَابُ عُمَرُ .

300 (526). Передают со слов Ибн Мас`уда, да будет доволен им Аллах, что (в своё время) один человек поцеловал (постороннюю) женщину, а потом явился к пророку, (да благословит его Аллах и приветствует), и обо всём рассказал ему, после чего Аллах ниспослал аят (, в котором было сказано): ﴿Совершай

300 . عَنْ ابْنِ مَسْعُودٍ رَضِي اللَّهُ عَنْهُ : أَنَّ رَجُلاً أَصَابَ مِنْ امْرَأَةٍ قُبْلَةً ، فَأَتَى النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ فَأَخْبَرَهُ ، فَأَنْزَلَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ : ﴿ **أَقِمْ الصَّلاةَ طَرَفَيِ النَّهَارِ وَزُلَفًا مِنْ**

---

[1] В данном случае имеется в виду смута и раскол среди мусульман.

[2] “*Фитна*” - искушение; смута; бедствие; заблуждение. Здесь имеется в виду такое испытание, которое человек оказывается не в состоянии выдержать должным образом, совершая нечто неподобающее или греховное. Подобное испытание может быть связано как с благоприятными, так и с неблагоприятными обстоятельствами в жизни человека. Так, например, в Коране сказано: ﴿…и Мы подвергнем вас искушению для испытания…﴾**”Пророки”, 35.** Эти слова пророка, (да благословит его Аллах и приветствует), касались грядущей смуты и раскола среди мусульман

[3]. То есть это не случится при тебе.

[4] Умар, да будет доволен им Аллах, был убит в 644 году, а несколько лет спустя после убийства третьего праведного халифа Усмана, да будет доволен им Аллах, среди мусульман начался раскол.

молитву в начале и конце дня[1] и в некоторые часы ночи.[2] Поистине, добрые дела устраняют дурные.﴿[3] Этот человек спросил: “О посланник Алла-ха, это (касается только) меня?” Он отве-тил: *“Это – для всех* (членов) *моей об-щи-ны”*.

اللَّيْلِ إِنَّ الْحَسَنَاتِ يُذْهِبْنَ السَّيِّئَاتِ ﴾ . فَقَالَ الرَّجُلُ : يَا رَسُولَ اللَّهِ ، أَلِيَ هَذَا ؟ قَالَ : (لِجَمِيعِ أُمَّتِي كُلِّهِمْ) .

(4687). В другой версии этого хадиса, также передаваемой со слов Ибн Мас`уда, да будет доволен им Аллах, сообщается, что посланник Аллаха, (да благословит его Аллах и приветствует), сказал: *“Для* (всех) *тех из общины моей, кто будет посту-пать согласно* (этому аяту)*”.*

وعَنْهُ فِي رِوَايَةٍ قَالَ : (قَالَ لِمَنْ عَمِلَ بِهَا مِنْ أُمَّتِي) .

Глава 3. Пять молитв служат искуплением (грехов).

301 (528). Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что он слышал, как (однажды) посланник Аллаха, (да благословит его Аллах и приветствует), спросил (людей): *“Скажите, если бы у дверей* (дома) *любого из вас протекала река и он ку-пался в ней по пять раз ежедневно, остался ли бы он грязным после этого?”* Они ответи-ли: “От грязи не осталось бы и следа”. Тогда (пророк, (да благословит его Аллах и приветствует),) сказал: *“А это подобно пя-ти молитвам, посредством которых Аллах стирает прегрешения”.*

301 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ : أَنَّهُ سَمِعَ النَّبِي صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ يَقُولُ :
أَرَأَيْتُمْ لَوْ أَنَّ نَهَراً بِبَابِ أَحَدِكُمْ ، يَغْتَسِلُ فِيهِ كُلَّ يَوْمٍ خَمْسًا ، ما تَقُولُ : ذلِكَ يُبْقِي مِنْ دَرَنِه) . قَالُوا : لاَ يُبْقِي مِنْ دَرَنِه شَيْئاً ، قَالَ : (فَذلِكَ مَثَلُ الصَّلَوَاتِ الخَمْسِ ، يَمْحُو اللَّهُ بِهَا الخَطَايَا) .

Глава 4 Совершающий молитву ведёт тайную беседу со своим Господом.

302 (532). Передают со слов Анаса, да будет доволен им Аллах, что пророк, (да благословит его Аллах и приветствует), сказал: *“Придерживайтесь умеренности, совершая земные поклоны, и пусть* (молящийся) *не каса-ется локтями земли подобно* (лежащей) *соба-ке, а если он* (захочет) *сплюнуть, то пусть ни-когда не плюёт ни перед собой, ни направо, ибо, поистине,* (во время молитвы) *он ведёт тайную беседу со своим Господом!”*

302 . عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ ، عَنِ النَّبِي صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ قَالَ : (اعْتَدِلُوا فِي السُّجُود ، وَلاَ يَبْسُطْ ذِرَاعَيهِ كَالْكَلْبِ ، وإِذَا بَزَقَ فَلاَ يَبْزُقَنَّ بَينَ يَدَيهِ وَلاَ عَنْ يَمِينِه ، فَإِنَّهُ يُنَاجِي رَبَّهُ) .

---

[1] Имеются в виду утренняя и закатная молитвы.

[2] Здесь имеется в виду вечерняя молитва.

[3] “Худ”, 114. В данном случае речь идёт о всевозможных мелких прегрешениях; что же касается тяжких грехов, то для искупления их следует совершить целый ряд определённых действий, и в том числе - принести покаяние Аллаху.

Глава 5. В СЛУЧАЕ СИЛЬНОЙ ЖАРЫ ДОПУСТИМО ОТКЛАДЫВАТЬ ПОЛУДЕННУЮ МОЛИТВУ ДО ТЕХ ПОР, ПОКА НЕ СТАНЕТ ПРОХЛАДНЕЕ.

303 (536 - 537). Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что пророк, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: *“Если жара будет* (слишком) *сильной, отложите молитву, пока не станет прохладнее, ибо, поистине, жара усиливается от расширения ада* (, причиной же усиления жары является то, что в своё время) *пламя* (ада) *пожаловалось своему Господу, сказав: “О Господь мой, одна часть меня поглотила другую!” И* (Аллах) *позволил ему делать два выдоха: выдох зимой и выдох летом, когда вы ощущаете наиболее сильную жару и наиболее сильный холод”.*

303 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِي اللَّهُ عَنْهُ عَنْ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ قَالَ :

(إِذَا اشْتَدَّ الحَرُّ فَأَبْرِدُوا بالصَّلاَة ، فَإِنَّ شدَّةَ الحرَّ منْ فَيح جَهَنَّمَ ، وَاشْتَكَت النَّارُ إِلَي رَبِّهَا ، فَقَالَتْ : يَارَبِّ أَكَلَ بَعْضِي بَعْضاً ، فَأَذنَ لَهَا بنَفسَيْنِ ، نَفَسٍ في الشِّتَاء ونَفسٍ في الصَّيْف ، فَهُوَ أَشَدُّ ما تَجدُونَ منَ الحَرِّ ، وَأَشدُّ ما تَجِدُونَ منَ الزَّمْهَرِير) .

304 (539). Сообщается, что Абу Зарр аль-Гифари, да будет доволен им Аллах, сказал:

– (Однажды, когда) мы с пророком, да благословит его Аллах и приветствует, были в пути и муаззин захотел возгласить призыв к полуденной молитве, пророк, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: *“*(Подожди,) *пока не станет прохладнее”.* Через некоторое время (муаззин снова) хотел призвать людей к молитве, он же (опять) сказал: *“*(Подожди,) *пока не станет прохладнее”,* (и мы ждали,) пока не увидели тени холмов.

304 . عَنْ أَبِي ذَرٍّ الْغفَاري رَضِي اللَّهُ عَنْهُ قَالَ :

كُنَّا مَعَ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْه وسَلَّمَ في سَفَرٍ ، فَأَرَادَ الْمُؤَذِّنُ أَنْ يُؤَذِّنَ للظُّهْرَ ، فَقَالَ النَّبي صَلَّى اللهُ عَلَيْه وسَلَّمَ : (أَبْرِدْ) . ثُمَّ أَرَاد أَنْ يُؤَذِّنَ ، فَقَالَ لَهُ : (أَبْرِدْ) . حَتَّى رَأَينا فَيْءَ التُّلول .

Глава 6. ВРЕМЯ ПОЛУДЕННОЙ МОЛИТВЫ НАСТУПАЕТ ТОГДА, КОГДА СОЛНЦЕ НАЧИНАЕТ КЛОНИТЬСЯ К ЗАКАТУ.[1]

305 (540). Передают со слов Анаса бин Малика, да будет доволен им Аллах, что (однажды, как только) солнце начало клониться к закату, посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, вышел (из дома) и совершил полуденную молитву. Потом он поднялся на минбар и упомянул о Часе этом, упомянув также и о том, какие великие события будут происходить в это время, а потом сказал: *“Кто хочет спросить меня о чём-нибудь, пусть спрашивает, и о чём бы вы ни спросили меня, я отвечу вам, пока я нахожусь на этом месте”.* После этого люди зарыдали, а пророк (, да благословит его Аллах и приветствует,) всё говорил: *“Спрашивайте меня”,* и тогда (со своего места) поднялся Абдуллах бин Хузафа ас-Сахми и спросил: “Кто

305 . عَنْ أَنَسِ بْنِ مالك رَضِي اللَّهُ عَنْهُ :

أَنَّ رَسُولَ اللَّه صَلَّى اللهُ عَلَيْه وسَلَّمَ خَرَجَ حِينَ زَاغَت الشَّمْسُ ، فَصَلَّى الظُّهْرَ ، فَقَامَ علي الْمنْبَرِ ، فَذَكَرَ السَّاعَةَ ، فَذَكَر أَنَّ فيهَا أُمُوراً عظَاماً ، ثُمَّ قَالَ: (مَنْ أَحَبَّ أَنْ يَسْأَلَ عَنْ شَيْءٍ فَلْيَسْأَلْ ، فَلاَ تَسْأَلُوني عَنْ شَيْءٍ إِلاَّ أَخْبَرْتُكُمْ ، مَا دُمْتُ في مَقَامي هذَا) . فَأَكْثَرَ النَّاسُ في الْبُكَاء ، وَأَكْثَرَ أَنْ يَقُولَ : (سَلُوني) . فَقَامَ عَبْدُ اللَّه بْنُ حُذَافَةَ السَّهْميُّ فَقَالَ : مَنْ أَبِي ؟ قَالَ : (أَبُوكَ حُذَافَةُ) . ثُمَّ أَكْثَرَ أَنْ يَقُولَ :

[1] Иначе говоря, время полуденной молитвы наступает сразу же после полудня.

мой отец?”[1] (Пророк, да благословит его Аллах и приветствует,) ответил: *“Твой отец – Хузафа”,* а потом снова стал повторять: *“Спрашивайте меня”.* (В конце концов) Умар опустился на колени и сказал: “Мы довольны Аллахом как Господом, исламом – как религией и Мухаммадом – как пророком!” Тогда (пророк, да благословит его Аллах и приветствует,) замолчал, а потом сказал: *“Только сейчас на этой стене, что находится передо мной, мне были показаны рай и ад, и я никогда не видел ничего столь же прекрасного, как* (рай), *и ничего столь же отвратительного, как* (ад)*!”*

(سَلُونِي) . فَبَرَكَ عُمَرُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَلَى رُكْبَتَيْهِ فَقَالَ: رَضِينَا بِاللَّهِ رَبًّا ، وَبِالإِسْلاَمِ دِيناً ، وَبِمُحَمَّدٍ نَبِيا ، فَسَكَتَ. ثُمَّ قَالَ : (عُرِضَتْ عَلَيَّ الجَنَّـــةُ وَالنَّارُ آنِفاً ، فِي عُرْضِ هـــذَا الحَائِطِ ، فَلَمْ أَرَ كَالْخَيْرِ وَالشَّرِّ) .

306 (541). Сообщается, что Абу Барза аль-Аслами, да будет доволен им Аллах, сказал: “Обычно (после того, как) пророк, да благословит его Аллах и приветствует, совершал утреннюю молитву, каждый из нас мог разглядеть (лицо) своего соседа, и (во время этой молитвы) он прочитывал от шестидесяти до ста аятов. Полуденную молитву он совершал, как только солнце начинало клониться к закату, а послеполуденную – (по прошествии такого времени, которое требовалось) кому-нибудь из нас, чтобы успеть дойти до самой дальней (окраины) Медины и вернуться обратно, когда солнце ещё припекало”. (Абу-ль-Минхаль[2] сказал: “И я забыл, что (Абу Барза) сказал относительно закатной молитвы”).

(Абу Барза сказал): “И мы могли откладывать вечернюю молитву до истечения трети ночи”, а потом добавил: “И (даже) до середины ночи”.

306 . عَنْ أَبِي بَرْزَةَ الأَسلَمِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : كَانَ النَّبِي صَلَّى الله عَلَيْهِ وسَلَّمَ يُصَلِّي الصُّبْحَ وَأَحَدُنَا يَعْرِفُ جَلِيسَهُ ، وَيَقْرَأُ فِيهَا مَا بينَ السِّتِّينَ إِلَي الْمَائَة ، وَيُصَلِّي الظُّهْرَ إِذَا زَالَت الشَّمْسُ ، وَالْعَصْرَ وَأَحَدُنَا يَذْهَبُ إِلَى أَقْصَي الْمَدِينَة ثُمَّ يَرْجِعُ وَالشَّمْسُ حَيَّةٌ ، وَنَسِيتُ مَا قَالَ فِي الْمَغْرِبِ ، قَالَ: وَلاَ يُبَالِي بِتَأْخِيرِ الْعِشَاءِ إِلَى ثُلُث اللَّيْلِ ، ثُمَّ قَالَ: إِلَى شَطْرِ اللَّيْلِ .

Глава 7. Откладывание полуденной молитвы до (наступления времени совершения) послеполуденной.

307 (543). Передают со слов Ибн Аббаса, да будет доволен Аллах ими обоими, что (иногда) в Медине пророк, да благословит его Аллах и приветствует, совершал молитвы в семь и восемь ракатов (, объединяя) полуденную молитву с послеполуденной, а закатную – с вечерней.[3]

307 . عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا : أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى الله عَلَيْهِ وسَلَّمَ صَلَّي بِالْمَدِينَة سَبْعاً وَثَمَانِياً : الظُّهْرَ وَالْعَصْرَ ، وَالْمَغْرِبَ وَالْعِشَاءِ .

---

[1] См. примечание № 1 к хадису № 77.

[2] Один из передатчиков данного хадиса.

[3] Подобное объединение молитв носило не постоянный, а эпизодический характер и могло быть вызвано, например, сильным дождём.

Глава 8. Время послеполуденной молитвы.

308 (547). Передают, что в ответ на вопрос: “Как совершал обязательную молитву посланник Аллаха, (да благословит его Аллах и приветствует)?” - Абу Барза, да будет доволен им Аллах, ответил: “Он совершал полуденную молитву, которую вы называете первой[1] (сразу же после того), как солнце начинало клониться к закату, а после того, как он совершал послеполуденную молитву, любой из нас мог вернуться к себе домой на окраину Медины, когда солнце ещё припекало. (Передатчик этого хадиса сказал: “Я забыл, что он сказал относительно закатной молитвы”.) И он предпочитал откладывать вечернюю молитву /*`иша*/, которую вы называете “*`атама* ”[2], и не любил спать до (этой молитвы) и разговаривать после неё, что же касается утренней молитвы, то он завершал её, когда человек начинал различать (лицо) своего соседа (в предрассветных сумерках), и (во время этой молитвы) он читал от шестидесяти до ста (аятов)”.

308 . عن أَبِي بَرْزَةَ رَضِي اللَّهُ عَنْهُ وقد قيل له : كَيْفَ كَانَ رَسُولُ اللَّه صَلَّى الله عَلَيْه وسَلَّمَ يُصَلِّي الْمَكْتُوبَةَ ؟ فَقَالَ : كَانَ يُصَلِّي الْهَجِيرَ ، الَّتِي تَدْعُونَهَا الأُولَى ، حِينَ تَدْحَضُ الشَّمْسُ وَيُصَلِّي الْعَصْرَ ، ثُمَّ يَرْجِعُ أَحَدُنَا إِلَى رَحْلِه فِي أَقْصَى الْمَدِينَة وَالشَّمْسُ حَيَّةٌ ، وَنَسِيتُ مَا قَالَ فِي الْمَغْرِب ، وَكَانَ يَسْتَحِبُّ أَنْ يُؤَخِّرَ الْعِشَاءَ ، الَّتِي تَدْعُونَهَا الْعَتَمَةَ ، وَكَانَ يَكْرَهُ النَّوْمَ قَبْلَهَا وَالْحَدِيثَ بَعْدَهَا ، وَكَانَ يَنْفَتِلُ مِنْ صَلَاةِ الْغَدَاة حِينَ يَعْرِفُ الرَّجُلُ جَلِيسَهُ ، وَيَقْرَأُ بِالسِّتِّينَ إِلَى الْمِائَة .

309 (548). Сообщается, что Анас бин Малик, да будет доволен им Аллах, сказал: “После того как мы заканчивали послеполуденную молитву, человек мог добраться до (домов людей из племени) бану амр бин ауф[3] и застать их за совершением этой молитвы”.

309 . عَنْ أَنَسِ بْنِ مالكٍ رَضِي اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : كُنَّا نُصَلِّي الْعَصْرَ ، ثُمَّ يَخْرُجُ الإِنْسَانُ إِلَى بَنِي عمْرِو بْنِ عَوْفٍ ، فَيَجِدُهُمْ يُصَلُّونَ الْعَصْرَ .

310 (550). Сообщается, что Анас бин Малик, да будет доволен им Аллах, сказал: “Посланник Аллаха, (да благословит его Аллах и приветствует), совершал послеполуденную молитву, когда солнце стояло высоко и припекало, и (если после этого) кто-нибудь отправлялся в аль-Авали[4], то он добирался до места, когда солнце всё ещё стояло высоко, а некоторые части аль-Авали находились от Медины на расстоянии примерно четырёх миль”.[5]

310 . عَنْ أَنَسِ بْنِ مالكٍ رَضِي اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : كانَ رَسُولُ اللَّه صَلَّى الله عَلَيْه وسَلَّمَ يُصَلِّي العَصْرَ والشَّمْسُ مُرْتَفِعَةٌ حَيَّةٌ ، فَيَذْهَبُ الذَّاهِبُ إِلَى الْعَوَالِي ، فَيأْتِيهِم وَالشَّمْسُ مُرْتَفِعَةٌ . وَبَعْضُ الْعَوَالِي مِنَ الْمَدِينَة على أَرْبَعَةِ أَمْيَالٍ ، أَوْ نَحْوِه .

---

[1] Полуденная молитва была первой молитвой, которую пророк, (да благословит его Аллах и приветствует), совершил под руководством ангела Джибрила, мир ему.

[2] То есть “*салят аль-`атама*” - молитва первой трети ночи.

[3] Для этого надо было пройти около четырёх километров.

[4] Предместье Медины.

[5] В арабской миле чуть менее двух километров.

Глава 9. О ТОМ, КТО ПРОПУСКАЕТ ПОСЛЕПОЛУДЕННУЮ МОЛИТВУ (без уважительной причины).

311 (552). Передают со слов Ибн Умара, да будет доволен Аллах ими обоими, что посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: “(Человек,) *пропускающий послеполуденную молитву, подобен лишившемуся своей семьи и имущества”.*

311 . عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا : أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ قَالَ : (الَّذِي تَفُوتُهُ صَلاَةُ الْعَصْرِ ، كَأَنَّمَا وُتِرَ أَهْلَهُ وَمَالَهُ) .

Глава 10. О ТОМ, КТО НЕ СОВЕРШАЕТ ПОСЛЕПОЛУДЕННУЮ МОЛИТВУ (без уважительной причины).

312 (553). Сообщается, что как-то раз в пасмурный день Бурайда, да будет доволен им Аллах, сказал:

– Совершайте послеполуденную молитву пораньше, ибо, поистине, пророк, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: *“Тщетными окажутся дела того, кто не совершает послеполуденную молитву*[1]*”.*

312 . عَنْ بُرَيْدَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ قَالَ فِي يَوْمٍ ذِي غَيْمٍ : بَكِّرُوا بِصَلاَةِ الْعَصْرِ ، فَإِنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ قَالَ : (مَنْ تَرَكَ صَلاَةَ الْعَصْرِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهُ) .

Глава 11. ДОСТОИНСТВО ПОСЛЕПОЛУДЕННОЙ МОЛИТВЫ.

313 (554). Сообщается, что Джарир, да будет доволен им Аллах, сказал:

– Однажды ночью, когда мы находились вместе с пророком, да благословит его Аллах и приветствует, он посмотрел на полную луну и сказал: *“Поистине, вы увидите Господа вашего* (так же ясно), *как видите эту луну, и не будете вы обижены в том, что касается лицезрения Его!* [2] *И если сможете вы добиться того, чтобы ничто не мешало вам совершать молитвы*[3] *перед восходом солнца и перед закатом его*[4]*, то совершайте* (их)*”.* А после этого он прочитал (аят, в котором сказано): ﴿…и прославляй Господа твоего до восхода солнца и перед заходом.﴾ [5]

313 . عَنْ جَرِيرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : كُنَّا عِنْدَ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ فَنَظَرَ إِلَى الْقَمَرِ لَيْلَةً فَقَالَ : (إِنَّكُمْ سَتَرَوْنَ رَبَّكُمْ ، كَمَا تَرَوْنَ هَذَا الْقَمَرَ ، لاَ تُضَامُونَ فِي رُؤْيَتِهِ ، فَإِنِ اسْتَطَعْتُمْ أَنْ لاَ تُغْلَبُوا عَلَى صَلاَةٍ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا فَافْعَلُوا) . ثُمَّ قَرَأَ : ﴿ **وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوبِ** ﴾ .

314 (555). Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что посланик Алл аха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: *“Ангелы, пребывающие среди вас ночью, сменяют тех, кто находится*

314 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ قَالَ :

---

[1] Эти слова следует понимать не буквально, а как предостережение относительно крайне нежелательных последствий отказа от этой молитвы.

[2] Имеется в виду, что этим людям не придётся тесниться, чтобы ясно увидеть Господа.

[3] В данном случае подразумеваются сон или какие-нибудь мирские дела, которые можно отложить, не нанося никакого ущерба жизненным интересам человека.

[4] Имеются в виду утренняя /*фаджр*/ и послеполуденная /`*аср*/ молитвы.

[5] “Каф”, 39.

среди вас днём, а встречаются они друг с другом во время утренней и послеполуденной молитв. После этого те (ангелы), *которые провели среди вас ночь, возносятся* (к небесам), *и* (Аллах) *спрашивает их: «В каком* (положении) *оставили вы рабов Моих?» - хотя Он и знает* (всё о вас) *лучше* (ангелов), *а они отвечают: «Мы покинули их, когда они молились, и когда мы пришли к ним, они* (тоже) *молились».”*

(يَتَعَاقَبُونَ فِيكُمْ : مَلاَئِكَةٌ بِاللَّيْلِ وَمَلاَئِكَةٌ بِالنَّهَارِ ، وَيَجْتَمِعُونَ فِي صَلاَةِ الْفَجْرِ وَصَلاَةِ الْعَصْرِ ، ثُمَّ يَعْرُجُ الَّذِينَ بَاتُوا فِيكُمْ ، فَيَسْأَلُهُمْ وَهُوَ أَعْلَمُ بِهِمْ : كَيْفَ تَرَكْتُمْ عِبَادِي ؟ فَيَقُولُونَ : تَرَكْنَاهُمْ وَهُمْ يُصَلُّونَ ، وَأَتَيْنَاهُمْ وَهُمْ يُصَلُّونَ) .

Глава 12. О том, кто успеет совершить хотя бы один ракат послеполуденной молитвы до захода солнца.

315 (556). Сообщается, что Абу Хурайра, да будет доволен им Аллах, сказал:

– Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: *“Если кто-нибудь из вас успеет совершить* (хотя бы) *один ракат послеполуденной молитвы до захода солнца*[1]*, пусть доведёт свою молитву до конца, и если успеет он совершить* (хотя бы) *один ракат утренней молитвы до восхода солнца, пусть доведёт свою молитву до конца”.*

315 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ :

(إِذَا أَدْرَكَ أَحَدُكُمْ سَجْدَةً مِنْ صَلاَةِ الْعَصْرِ ، قَبْلَ أَنْ تَغْرُبَ الشَّمْسُ ، فَلْيُتِمَّ صَلاَتَهُ ، وَإِذَا أَدْرَكَ سَجْدَةً مِنْ صَلاَةِ الصُّبْحِ ، قَبْلَ أَنْ تَطْلُعَ الشَّمْسُ ، فَلْيُتِمَّ صَلاَتَهُ) .

316 (557). Передают со слов Ибн Умара, да будет доволен Аллах ими обоими, что он слышал, как посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал:

– *Поистине, время вашего существования по сравнению* (со временем существования) *предыдущих религиозных общин подобно промежутку между послеполуденной молитвой и заходом солнца.* (В своё время) *людям Торы была дана Тора, и они действовали* (в соответствии с её установлениями), *пока не обессилели к полудню, после чего им было даровано по карату* (награды). *Затем людям Евангелия было дано Евангелие, и они действовали* (в соответствии с его установлениями), *пока не обессилели ко* (времени) *послеполуденной молитвы, после чего им было даровано по карату* (награды). *А потом нам был дан Коран, и мы станем действовать* (в соответствии с его установлениями) *до захода солнца, после чего нам будет даровано по два карата* (награды), *и тогда люди обоих Писаний скажут: “О Господь наш! Ты даровал им по два карата, а нам – по одному, хотя мы сделали больше!” И Всемогущий и Великий Аллах скажет: “Разве Я обидел вас в*

316 . عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا : أَنَّهُ سَمِعَ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ يَقُولُ : (إِنَّمَا بَقَاؤُكُمْ فِيمَا سَلَفَ قَبْلَكُمْ مِنَ الأُمَمِ ، كَمَا بَيْنَ صَلاَةِ الْعَصْرِ إِلَى غُرُوبِ الشَّمْسِ ، أُوتِيَ أَهْلُ التَّوْرَاةِ التَّوْرَاةَ ، فَعَمِلُوا حَتَّى إِذَا انْتَصَفَ النَّهَارُ عَجَزُوا، فَأُعْطُوا قِيرَاطًا قِيرَاطًا ، ثُمَّ أُوتِيَ أَهْلُ الإِنْجِيلِ الإِنْجِيلَ ، فَعَمِلُوا إِلَى صَلاَةِ الْعَصْرِ ثُمَّ عَجَزُوا ، فَأُعْطُوا قِيرَاطًا قِيرَاطًا ، ثُمَّ أُوتِينَا الْقُرْآنَ ، فَعَمِلْنَا إِلَى غُرُوبِ الشَّمْسِ ، فَأُعْطِينَا قِيرَاطَيْنِ قِيرَاطَيْنِ ، فَقَالَ أَهْلُ الْكِتَابَيْنِ: أَيْ رَبَّنَا أَعْطَيْتَ هَؤُلاَءِ قِيرَاطَيْنِ قِيرَاطَيْنِ ، وَأَعْطَيْتَنَا قِيرَاطًا قِيرَاطًا ، وَنَحْنُ كُنَّا أَكْثَرَ عَمَلاً ؟ قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ : هَلْ ظَلَمْتُكُمْ مِنْ أَجْرِكُمْ مِنْ شَيْءٍ ؟ قَالُوا : لاَ ، قَالَ : فَهُوَ فَضْلِي أُوتِيهِ مَنْ أَشَاءُ) .

[1] Это значит, что если в промежуток времени, отведённый для совершения послеполуденной или же любой иной молитвы, человек успеет совершить полностью хотя бы один ракат, а потом доведёт свою молитву до конца, то она будет действительной.

чём-нибудь, вознаграждая вас?” Они скажут: “Нет". Тогда Он скажет: “А (дарованное им) *есть милость Моя, которую оказываю Я, кому пожелаю!”*

Глава 13. Время закатной молитвы.

317 (559). Сообщается, что Рафи` бин Хадидж, да будет доволен им Аллах, сказал: “Обычно после того, как мы совершали закатную молитву вместе с пророком, (да благословит его Аллах и приветствует), и любой из нас удалялся, он ещё мог рассмотреть то место, куда упала бы стрела (, пущенная им из лука)”.

317 . عَنْ رَافِعِ بْنِ خَدِيجٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : كُنَّا نُصَلِّي الْمَغْرِبَ مَعَ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ ، فَيَنْصَرِفُ أَحَدُنَا ، وَإِنَّهُ لَيُبْصِرُ مَوَاقِعَ نَبْلِهِ .

318 (560). Сообщается, что Джабир бин Абдуллах, да будет доволен Аллах ими обоими, сказал: “Обычно пророк, (да благословит его Аллах и приветствует), совершал полуденную молитву в полдень, послеполуденную – когда солнце было ещё ярким, закатную – когда оно уже садилось, а вечернюю – в разное время. Так, если он видел, что (люди) уже собрались (в мечети), то начинал (молитву) пораньше, а если видел, что они запаздывают, то откладывал её. Что же касается утренней молитвы, то они (или: …пророк, (да благословит его Аллах и приветствует)…) совершали её в предрассветном сумраке”.

318 . عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ : كَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ يُصَلِّي الظُّهْرَ بِالْهَاجِرَةِ ، وَالْعَصْرَ وَالشَّمْسُ نَقِيَّةٌ ، وَالْمَغْرِبَ إِذَا وَجَبَتْ ، وَالْعِشَاءَ أَحْيَاناً وَأَحْيَاناً ، إِذَا رَآهُمْ اجْتَمَعُوا عَجَّلَ ، وَإِذَا رَآهُمْ أَبْطَؤُوا أَخَّرَ ، وَالصُّبْحَ – كَانُوا ، أَوْ – كَانَ النَّبِيُّ يُصَلِّيهَا بِغَلَسٍ) .

Глава 14. О том, кто не желал, чтобы закатную молитву называли вечерней.

319 (563). Передают со слов Абдуллаха аль-Музанни, да будет доволен им Аллах, что пророк, (да благословит его Аллах и приветствует), сказал:

– *Ни в коем случае не поддавайтесь* (влиянию) *бедуинов в том, что касается названия вашей закатной молитвы /магриб/, ибо бедуины говорят: “Это вечерняя молитва /`иша/”.*

319 . عَنْ عَبْدِ اللَّهِ الْمُزَنِي رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ : أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ قَالَ :

(لاَ تَغْلِبَنَّكُمُ الأَعْرَابُ على اسْمِ صَلاَتِكُمُ الْمَغْرِبِ) . قَالَ : وَتَقُولُ الأَعْرَابُ : هِيَ الْعِشَاءُ .

Глава 15. Достоинство вечерней молитвы.

320 (566). Сообщается, что Аиша, да будет доволен ею Аллах, сказала:

– (Однажды) ночью, когда ислам ещё не получил распространения (за пределами Медины), посланник Аллаха, (да благословит его Аллах и приветствует), откладывал вечернюю молитву и не выходил (из дома), по-

320 . عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ : أَعْتَمَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ لَيْلَةً بِالْعِشَاءِ ، وَذلِكَ قَبْلَ أَنْ

ка Умар не сказал ему: “*Женщины и дети уже заснули*”, после чего он вышел и сказал собравшимся в мечети: *“Никто из живущих на земле, кроме вас, не дожидается этой молитвы!”*

يَفْشُوَ الإِسْلاَمُ ، فَلَمْ يَخْرُجْ ، حَتَّى قَالَ عُمَرُ : نَامَ النِّسَاءُ وَالصِّبْيَانُ ، فَخَرَجَ فَقَالَ لأَهْلِ الْمَسْجِدِ : (مَا يَنْتَظِرُهَا أَحَدٌ مِنْ أَهْلِ الأَرْضِ غَيْرَكُمْ) .

321 (567). Сообщается, что Абу Муса, да будет доволен им Аллах, сказал:

– (В своё время) я вместе со своими товарищами, прибывшими со мной на корабле[1], да будет доволен ими Аллах, остановился в Баки` Бутхан[2]. Что касается пророка, да благословит его Аллах и приветствует, то он тогда находился в Медине, и каждый вечер некоторые из нас по очереди приходили к пророку, да благословит его Аллах и приветствует, ко времени вечерней молитвы. Однажды, когда я вместе со своими товарищами пришёл к пророку, мир ему, оказалось, что он был чем-то занят, и поэтому он отложил молитву до середины ночи, а потом вышел (к людям) и совершил с ними молитву. Закончив молиться, он сказал присутствовавшим: *“Не спешите и радуйтесь, ибо, поистине, милостью Аллаха по отношению к вам является то, что никто из людей, кроме вас, не молится в это время!”* (Или же он сказал: *“...никто, кроме вас, не молился в это время!”*)

(Передатчик этого хадиса сказал): “Я не знаю, что именно он сказал”.

Абу Муса сказал: “И мы вернулись (к себе), радуясь тому, что услышали от посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует”.

321 . عَنْ أَبِي مُوسَى رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : كُنْتُ أَنَا وَأَصْحَابِي الَّذِينَ قَدِمُوا مَعِيَ فِي السَّفِينَةِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ نُزُولاً فِي بَقِيعِ بُطْحَانَ ، وَالنَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ بِالْمَدِينَةِ ، فَكَانَ يَتَنَاوَبُ النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ عِنْدَ صَلاَةِ الْعِشَاءِ كُلَّ لَيْلَةٍ نَفَرٌ مِنْهُمْ ، فَوَافَقْنَا النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ أَنَا وَأَصْحَابِي ، وَلَهُ بَعْضُ الشُّغْلِ فِي بَعْضِ أَمْرِهِ ، فَأَعْتَمَ بِالصَّلاَةِ حَتَّى ابْهَارَّ اللَّيْلُ ، ثُمَّ خَرَجَ النَّبِي صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ فَصَلَّي بِهِمْ ، فَلَمَّا قَضَى صَلاَتَهُ قَالَ لِمَنْ حَضَرَهُ : (عَلَى رِسْلِكُمْ ، أَبْشِرُوا ، إِنَّ مِنْ نِعْمَةِ اللَّهِ عَلَيْكُمْ ، أَنَّهُ لَيْسَ أَحَدٌ مِنَ النَّاسِ يُصَلِّي هَذِهِ السَّاعَةَ غَيْرُكُمْ) . أَوْ قَالَ : (مَا صَلَّى هَذِهِ السَّاعَةَ أَحَدٌ غَيْرُكُمْ) . لاَ يَدْرِي أَيَّ الْكَلِمَتَيْنِ قَالَ ، قَالَ أَبُو مُوسَى : فَرَجَعْنَا ، فَفَرِحْنَا بِمَا سَمِعْنَا مِنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ .

Глава 16. О ТЕХ, КОГО ОДОЛЕЛ СОН ДО ВЕЧЕРНЕЙ МОЛИТВЫ.

322 (569). Сообщается, что Аиша, да будет доволен ею Аллах, сказала:

– (Однажды) посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, откладывал вечернюю молитву до тех пор, пока Умар не обратился к нему (со словами): *“Молитва! Женщины и дети уже заснули!”* - после чего он вышел (к людям) и сказал: *“Никто из живущих на земле, кроме вас, не дожидается этой молитвы!”*

(Аиша) сказала: “А в то время молились только в Медине,[3] и люди совершали (вечерние молитвы в промежуток времени) между насту-

322 . عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ : أَعْتَمَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ بِالْعِشَاءِ ، حَتَّى نَادَاهُ عُمَرُ : الصَّلاَةَ ، نَامَ النِّسَاءُ وَالصِّبْيَانُ ، فَخَرَجَ فَقَالَ : (مَا يَنْتَظِرُهَا أَحَدٌ مِنْ أَهْلِ الأَرْضِ غَيْرُكُمْ) . قَالَتْ : وَلاَ يُصَلَّى يَوْمَئِذٍ إِلاَّ بِالْمَدِينَةِ ، وَكَانُوا يُصَلُّونَ الْعِشَاءَ فِيمَا بَيْنَ أَنْ يَغِيبَ الشَّفَقُ إِلَى ثُلُثِ اللَّيْلِ الأَوَّلِ .

---

[1] Абу Муса, да будет доволен им Аллах, приехал из Йемена.

[2] Название места близ Медины.

[3] Имеется в виду, что совместные вечерние и другие молитвы открыто совершались в этот период лишь в Медине, поскольку мусульмане, оставшиеся в Мекке, могли делать это только тайно из-за преследований со стороны курайшитов.

пленением полной темноты[1] и (завершением) первой трети ночи”.

(571). В той версии этого хадиса, которая передаётся со слов Ибн Аббаса, да будет доволен Аллах ими обоими, сообщается, что он сказал:

– И у меня перед глазами и сейчас стоит вышедший (к людям) пророк, да благословит его Аллах и приветствует. С его головы, на которую он положил руку, капала вода, и он сказал: *“Если бы не было это* (слишком) *тяжело для* (членов) *моей общины, я обязательно повелел бы им совершать эту молитву именно так!”*[2]

И Ибн Аббас рассказал, как именно пророк, да благословит его Аллах и приветствует, положил руку себе на голову (, а передатчик этого хадиса показал это, сначала) несколько растопырив пальцы, а потом дотронувшись их кончиками до своей головы сбоку. Потом он соединил их и провёл ими по голове,[3] коснувшись большим пальцем мочки уха там, где она примыкает к виску и бороде, и при этом он не медлил и не спешил.

وَفِي رِوَايَةٍ عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِي اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ :
فَخَرَجَ نَبِيُّ اللَّه صَلَّى الله عَلَيْهِ وسَلَّمَ كَأَنِّي أَنْظُرُ إِلَيهِ الآنَ ، يَقْطُرُ رَأْسُهُ مَاءً ، وَاضِعاً يَدَهُ عَلى رَأْسه ، فَقَالَ : (لَوْلاَ أَنْ أَشُقَّ على أُمَّتِي لأَمَرْتُهُمْ أَنْ يُصَلوهَا هكَذَا) .
وَحَكَى ابْنُ عَبَّاسٍ : كَيْفَ وَضْعَ النَّبِيُّ صَلَّى الله عَلَيْهِ وسَلَّمَ عَلى رَأْسِه يَدَهُ :
فَبَدَّدَ بَيْنَ أَصَابِعَهُ شَيْئاً مِنْ تَبْدِيدٍ ، ثُمَّ وَضَعَ أَطْرَافَ أَصَابِعِه على قَرْنِ الرَّأْسِ ، ثُمَّ ضَمَّهَا يُمِرُّهَا كَذلِكَ على الرَّأْسِ ، حَتَّى مَسَّتْ إِبْهَامُهُ طَرَفَ الأُذُنِ ، مِمَّا يَلِي الْوَجْهَ على الصُّدْغِ وَنَاحِيَةَ اللِّحْيَةِ ، لاَ يُقَصِّرُ وَلاَ يَبْطُشُ إلاَّ كَذلِكَ .

Глава 17. Время совершения вечерней молитвы может продолжаться до середины ночи.

(572). Анас бин Малик, да будет доволен им Аллах, также передавший этот хадис, сказал: “И я будто и сейчас вижу, как блестел той ночью его перстень”.

وَرَوَي أَنَسٌ رَضِي اللَّهُ عَنْــــهُ هذَا الحَدِيثَ فَقَالَ فِيهِ :
كَأَنِّي أَنْظُرُ إِلَى وَبِيصِ خاتَمِهِ لَيْلَتئِذٍ .

Глава 18. Достоинство утренней молитвы.

323 (574). Передают со слов Абу Мусы, да будет доволен им Аллах, что посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал:

“Войдёт в рай тот, кто станет совершать две молитвы в прохладное время”.[4]

323 . عَنْ أَبِي مُوسَى رَضِي اللَّهُ عَنْهُ : أن رَسُولَ الله صَلَّى الله عَلَيْهِ وسَلَّمَ قَالَ : (مَنْ صَلَّى الْبَرْدَيْنِ دَخَلَ الجَنَّةَ) .

Глава 19. Время утренней молитвы.

324 (575). Анас, да будет доволен им Аллах, передал, что Зайд бин Сабит, да будет доволен им Аллах, рассказал ему о том, что однажды

324 . عَنْ أَنَسٍ رَضِي اللَّهُ عَنْهُ : أَنَّ زَيْدَ بْنَ ثَابِتٍ رَضِي

---

[1] Дословно: начиная с того времени, когда исчезали последние проблески вечерней зари.
[2] То есть именно в это время.
[3] Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, делал это, отжимая мокрые волосы.
[4] Имеются в виду утренняя и послеполуденная молитвы.

они вместе с пророком, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ, поели перед рассветом во время рамадана, а потом встали на молитву.

(Анас сказал):

– Я спросил: “И сколько времени прошло между одним и другим?”[1] Он ответил: “(За это время) можно было прочитать пятьдесят или шестьдесят аятов”.

اللَّهُ عَنْهُ حَدَّثَهُ : أَنَّهُمْ تَسَحَّرُوا مَعَ النَّبِي صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ ثُمَّ قَامُوا إِلَى الصَّلاَةِ . قُلْتُ : كَمْ كَانَ بَيْنَهُمَا ؟ قَالَ : قَدْرُ خَمْسِينَ أَوْ سِتِّينَ ، يَعْنِي آيَةً .

325 (577). Сообщается, что Сахль бин Са`д, да будет доволен им Аллах, сказал: “Обычно во время поста я ел перед рассветом в кругу семьи, а потом мне приходилось спешить, чтобы успеть совершить утреннюю молитву с посланником Аллаха, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ”.

325 . عَنْ سَهْلِ بْنِ سَعْدٍ رَضِي اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : كُنْتُ أَتَسَحَّرُ فِي أَهْلِي ، ثُمَّ يَكُونُ سُرْعَةٌ بِي أَنْ أُدْرِكَ صَلاَةَ الْفَجْرِ مَعَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ .

Глава 20. (О запретности совершения дополнительной) МОЛИТВЫ ПОСЛЕ ОБЯЗАТЕЛЬНОЙ УТРЕННЕЙ МОЛИТВЫ, ПОКА СОЛНЦЕ НЕ ПОДНИМЕТСЯ (достаточно высоко).

326 (581). Сообщается, что Ибн Аббас, да будет доволен Аллах ими обоими, сказал: “(Многие) достойные люди[2], достойнейшим из которых я считал Умара, говорили при мне, что пророк, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ, запрещал молиться после (обязательной) утренней молитвы до тех пор, пока солнце не поднимется (достаточно высоко)[3], а также после совершения послеполуденной молитвы и до (полного) захода солнца”.

326 . عَنِ ابْنِ عَبَّاس رَضِي اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ : شَهِدَ عِنْدِي رِجَالٌ مَرْضِيونَ ، وَأَرْضَاهُمْ عِنْدِي عُمَرُ ، أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ نَهَى عَنِ الصَّلاَةِ بَعْدَ الصُّبْحِ حَتَّى تُشْرِقَ الشَّمْسُ ، وَبَعْدَ الْعَصْرِ حَتَّى تَغْرُبَ .

327 (582, 583). Сообщается, что Ибн Умар, да будет доволен Аллах ими обоими, сказал:

– Посланник Аллаха, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ, сказал: *“Не стремитесь молиться во время восхода солнца и во время его захода”*.

Ибн Умар также сказал:

– Посланник Аллаха, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ, сказал: *“Если край солнца покажется* (над горизонтом), *отложите молитву, пока оно не поднимется* (над горизонтом полностью), *и если край солнца скроется* (за горизонтом), *отложите молитву, пока оно не зайдёт* (за горизонт полностью)”.

327 . عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِي اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ : قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ : (لاَ تَحَرَّوْا بِصَلاَتِكُمْ طُلُوعَ الشَّمْسِ وَلاَ غُرُوبَهَا) . و قَالَ ابْنُ عُمَرَ : قَالَ رَسُولُ اللَّهُ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ : (إِذَا طَلَعَ حَاجِبُ الشَّمْسِ فَأَخِّرُوا الصَّلاَةَ حَتَّى تَرْتَفِعَ ، وَإِذَا غَابَ حَاجِبُ الشَّمْسِ فَأَخِّرُوا الصَّلاَةَ حَتَّى تَغِيبَ) .

328 (584). Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что посланник Алла-

328 . حَدِيثُ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِي اللَّهُ عَنْهُ : أَنَّ رَسُولَ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ نَهَى عَنْ بَيْعَتَيْنِ ، وَعَنْ لِبْسَتَيْنِ ، تَقَدَّمَ ، وَزَادَ فِي هذه الرِّوَايَة : وَعَنْ صَلاَتَيْنِ : نَهَى عَنِ الصَّلاَةِ بَعْدَ الفَجْرِ حَتَّى تَطْلُعَ الشَّمْسُ ، وَبَعْدَ الْعَصْرِ حَتَّى تَغْرُبَ الشَّمْسُ .

[1] То есть между завершением еды и началом молитвы.

[2] Точнее говоря, имеются в виду благочестивые и праведные люди.

[3] Имеется в виду запретность совершения дополнительных молитв, пока солнце не поднимется над горизонтом на высоту копья.

ха, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ, запретил два вида торговых сделок и два способа ношения одежды, о чём уже говорилось выше.[1]

В этой версии данного хадиса сообщается также, что ещё (пророк, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ,) запретил совершать молитву в двух случаях: он запретил молиться после (совершения обязательной) утренней молитвы и до восхода солнца, а также после (совершения послеполуденной) молитвы и до захода солнца.

Глава 21. Не следует стараться совершать молитву непосредственно перед заходом солнца.

329 (587). Сообщается, что (как-то раз) Му`авийа, да будет доволен им Аллах, сказал (людям): “Поистине, вы совершаете одну молитву, однако мы не видели, чтобы совершал её (в такое время) посланник Аллаха, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ, в обществе которого мы находились, ибо он запретил (такие молитвы)!” – имея в виду совершение молитвы в два раката после послеполуденной молитвы.

329 . عَنْ مُعَاوِيَةَ رَضِي اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : إِنَّكُمْ لَتُصَلُّونَ صَلاَةً لَقَدْ صَحِبْنَا رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى الله عَلَيْهِ وسَلَّمَ ، فَمَا رَأَيناهُ يُصَلِّيهَا ، وَلَقَدْ نَهَى عَنْهُمَا . يَعْنِي : الرَّكْعَتَيْنِ بَعْدَ الْعَصْرِ .

Глава 22. О совершении пропущенных и прочих молитв после послеполуденной молитвы.

330 (590). Сообщается, что Аиша, да будет доволен ею Аллах, сказала: “Клянусь Тем, Кто забрал (посланника Аллаха, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ, к Себе), он всегда совершал (эти два раката)[2] до тех пор, пока не встретил Аллаха[3], а Аллаха Всевышнего он встретил лишь после того, как молиться (стоя) стало для него трудно, но и тогда он много молился сидя. Пророк, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ, всегда совершал эти два раката (дома), никогда не делая этого в мечети из опасений перед тем, что это будет слишком тяжело для (членов) его

330 . عَنْ عَائِشَةَ رَضِي اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ : وَالَّذِي ذَهَبَ بِه ، مَا تَرَكَهُمَا حَتَّي لَقِي اللَّهَ تَعَالَي ، وَمَا لَقِي اللَّهَ تَعَالَي حَتَّى ثَقُلَ عَنِ الصَّلاَةِ ، وَكَانَ يُصَلِّي كَثِيراً مِنْ صَلاَتِه قاعداً ، تَعْنِي الرَّكْعَتَيْنِ بَعْدَ الْعَصْرِ ، وَكَانَ النَّبِيُّ صَلَّى الله عَلَيْهِ وسَلَّمَ يُصَلِّيهِمَا ، وَلاَ يُصَلِّيهِمَا فِي الْمَسْجِدِ مَخَافَةَ أَنْ يُثقِلَ على أُمَّتِهِ ، وَكَانَ يُحِبُّ مَا يُخَفِّفُ عَنْهُمْ .

---

[1] См. хадисы №№ 233 и 224 и примечания к ним.

[2] Аиша, да будет доволен ею Аллах, имеет в виду совершение дополнительной молитвы в два раката после обязательной послеполуденной молитвы. Пророк, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ, всегда совершал эту дополнительную молитву по той причине, что, сделав что либо благое один раз, он уже никогда не прекращал делать это и впредь, но всем остальным мусульманам совершать эту молитву не следует. См. хадисы под №№ 328 и 329.

[3] Иначе говоря, пока не умер.

общины[1], в то время как он любил всё то, что облегчало им (жизнь)".

331 (592). Сообщается, что Аиша, да будет доволен ею Аллах, сказала: "Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, никогда не забывал совершать два раката ни тайно, ни открыто[2]: два раката перед утренней молитвой и два раката после послеполуденной молитвы".

331 . وَعَنْهَا – رَضِي اللَّهُ عَنْهَا – قَالَتْ : رَكْعَتَانِ ، لَمْ يَكُنْ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ يَدَعُهُمَا ، سِرًّا وَلا عَلاَنِيةً ، رَكْعَتَانَ قَبْلَ صَلاَةِ الصُّبْحِ ، وَرَكْعَتَانِ بَعْدَ الْعَصْرِ .

Глава 23. Призыв на молитву /*азан*/ после истечения отведённого для неё времени.

332 (595). Сообщается, что Абу Катада, да будет доволен им Аллах, сказал:

– Однажды ночью, когда мы находились в пути вместе с пророком, да благословит его Аллах и приветствует, некоторые люди стали говорить: "О посланник Аллаха, может быть, ты отдохнёшь вместе с нами остаток ночи?" (В ответ им) он сказал: *"Я боюсь, что вы проспите молитву"*. Тогда Билял пообещал: "Я разбужу вас", после чего все улеглись, а Билял прислонился спиной к своей верблюдице, однако его сморил сон, и он заснул. (Утром) пророк, да благословит его Аллах и приветствует, проснувшийся, когда край солнца уже показался над горизонтом, воскликнул: *"О Билял, где же обещанное тобой?!"* Тот сказал: "Никогда ещё я не спал так (крепко)!" (Тогда пророк, да благословит его Аллах и приветствует,) сказал: *"Поистине, Аллах забирает ваши души, когда пожелает, и возвращает их вам, когда пожелает! О Билял, встань и призови людей к молитве!"* - после чего он совершил омовение, а когда солнце уже полностью поднялось над горизонтом и засияло ярко, он встал и совершил молитву.

332 . عَنْ أَبِي قَتَادَةَ رَضِي اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : سِرْنَا مَعَ النَّبِي صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ لَيْلَةً ، فَقَالَ بَعْضُ الْقَوْمِ : لَوْ عَرَّسْتَ بِنَا يَا رَسُولَ اللَّهِ ، قَالَ : (أَخَافُ أَنْ تَنَامُوا عَنِ الصَّلاَةِ) . قَالَ بِلاَلٌ : أَنَّا أُوقِظُكُمْ ، فَاضْطَجَعُوا ، وَأَسْنَدَ بِلاَلٌ ظَهْرَهُ إِلَى رَاحِلَتِه ، فَغَلَبَتْهُ عَيْنَاهُ فَنَامَ ، فَاسْتَيْقَظَ النَّبِي صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ وَقَدْ طَلَعَ حَاجِبُ الشَّمْسِ ، فَقَالَ : (يَا بِلاَلُ ، أَيْنَ مَا قُلْتَ) . قَالَ : مَا أُلْقِيتْ عَلَى نَوْمَةٌ مِثْلُهَا قَطُّ ، قَالَ : (إِنَّ اللَّهَ قَبَضَ أَرْوَاحَكُمْ حِينَ شَاءَ ، وَرَدَّهَا عَلَيكُمْ حِينَ شَاءَ ، يَا بِلاَلُ قُمْ ، فَأَذِّنْ بِالنَّاسِ بِالصَّلاَةِ) . فَتَوَضَأَ ، فَلَمَّا ارْتَفَعَتِ الشَّمْسُ وابْيَضَّتْ ، قامَ فَصَلَّى .

Глава 24. О том, кто совершил с людьми общую молитву после истечения отведённого для неё времени.

333 (596). Сообщается, что Джабир бин Абдуллах, да будет доволен Аллах ими обоими, сказал:

333 . عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ رَضِي اللَّهُ عَنْهُمَا :

[1] Иначе говоря, пророк, да благословит его Аллах и приветствует, опасался, что люди, следуя его примеру, также станут совершать эту добровольную молитву, и через некоторое время она будет считаться ими обязательной, в то время как регулярное её совершение может оказаться для кого-нибудь слишком трудным.

[2] То есть ни дома, ни на людях.

– В (один из) дней битвы у рва Умар бин аль-Хаттаб, да будет доволен им Аллах, вернулся (в лагерь мусульман) после захода солнца и принялся ругать неверных курайшитов (, а потом) сказал: “О посланник Аллаха, едва я успел закончить послеполуденную молитву, как солнце начало уходить за горизонт!” Пророк же, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: *“Клянусь Аллахом, а я* (вообще) *не совершил её!”* Затем мы направились в сторону Бутхана[1] и (пророк, да благословит его Аллах и приветствует, как и все) мы, совершил омовение, а когда солнце зашло, он совершил послеполуденную молитву, совершив после этого и закатную молитву.

أَنَّ عُمَرَ بْنَ الخَطَّابَ رَضِي اللَّهُ عَنْهُ جَاءَ يَوْمَ الخَنْدَق بَعْدَمَا غَرَبَت الشَّمْسُ ، فَجَعَلَ يَسُبُّ كُفَّارَ قُرَيْشٍ ، قَالَ : يَا رَسُولَ اللَّه ، ما كِدْتُ أُصَلِي الْعَصرَ ، حَتَّى كادَت الشَّمْسُ تَغْرُبُ ، قَالَ النَّبي صَلَّى الله عَلَيْه وسَلَّمَ : (وَاللَّه ما صَلَّيْتُهَا) . فَقُمْنَا إِلَى بُطْحَانَ ، فَتَوَضَّأَ للصَّلاَة وَتَوَضَّأْنَا لَهَا ، فَصَلَّى الْعَصْرَ بَعْدَمَا غَرَبَتِ الشَّمْسُ ، ثُمَّ صَلَّى بَعْدَهَا المَغْرِبَ .

Глава 25. Тому, кто забудет о молитве, следует помолиться, когда он вспомнит о ней.

334 (597). Передают со слов Анаса бин Малика, да будет доволен им Аллах, что пророк, да благословит его Аллах и приветствует, сказал:

– *Если кто-нибудь забудет о молитве, пусть помолится, когда вспомнит о ней. Нет иного искупления, кроме этого* (, а Аллах Всевышний сказал): ﴾…и твори молитву, чтобы помнить обо Мне.﴿ [2]

334 . عَنْ أَنَس بْنِ مَالِكٍ رَضِي اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبي صَلَّى الله عَلَيْه وسَلَّمَ قَالَ : (مَنْ نَسِيَ صَلاَةً فَلْيُصَلِّ إِذَا ذَكَرَهَا ، لاَ كَفَّارَةَ لَهَا إِلاَّ ذَلِكَ : ﴿ **وأَقِمِ الصلاةَ لِذكْرِي** ﴾) .

Глава 26.

335 (600). Передают со слов Анаса, да будет доволен им Аллах, что (как-то раз) посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: *“Вы присутствуете на молитве*[3] *и тогда, когда ожидаете* (начала) *молитвы”*.

335 . وَعَنْهُ رَضِي اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : قَالَ رَسُولُ اللَّه صَلَّى الله عَلَيْه وسَلَّمَ : (لَمْ تَزَالُوا فِي صَلاَةٍ ما انْتَظَرْتُمُ الصَّلاَةَ).

Глава 27.

336 [4] (601). Сообщается, что Ибн Умар, да будет доволен Аллах ими обоими, сказал:

– (Однажды, уже) в конце своей жизни пророк, да благословит его Аллах и приветствует, совершил с нами вечернюю молитву, произнёс слова таслима, а потом встал и сказал: *“Понимаете ли вы, что это за ночь? Поистине, через сто лет после этой ночи не*

336 . عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِي اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ : صَلَّى بِنَا النَّبيُّ صَلَّى الله عَلَيْه وسَلَّمَ صَلاَةَ الْعِشَاءِ فِي آخر حَيَاته ، فَلَمَّا سَلَّمَ ، قَامَ فَقَالَ : (أَرَأَيْتُمْ لَيْلَتَكُمْ هَذه ، فَإِنَّ رَأْسَ مِائَة سَنَة مِنْهَا ، لاَ يَبْقَى مِمَّنْ هُوَ اليوم عَلَى ظَهْرِ الأَرْضِ مِنْهُمْ أُنَاسٌ ، الله أَعْلَمُ كَمْ مَعَ كُلِّ رَجُلٍ ، فَأَكَلُوا مِنْهَا أَجْمَعُونَ . أَوْ كما قالَ .

[1] Название вади близ Медины.
[2] См.: “Та ха”, 14.
[3] Имеется в виду, что за ожидание молитвы человек тоже получит награду.
[4] См. хадис № 92.

останется на земле ни одного из живущих на ней (ныне)!*”*[1]

أَحَدٌ) . يُرِيدُ بِذلِكَ أَنَّهَا تَخْرِمُ ذلِكَ الْقَرْنَ .

337 (602). Сообщается, что Абд ар-Рахман бин Абу Бакр, да будет доволен Аллах ими обоими, сказал:

– Жившие под навесом[2] были бедными людьми, и (однажды) пророк, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: *“У кого есть еда для двоих, пусть возьмёт с собой третьего, а у кого* (есть еда) для четверых (, пусть возьмёт с собой) *пятого или шестого”,* и Абу Бакр привёл (домой) троих, а сам пророк, да благословит его Аллах и приветствует, увёл с собой десять человек.

(Абд ар-Рахман) сказал:

– (Дома вместе со) мной находились мой отец и моя мать. (Передатчик этого хадиса сказал: “И я не знаю, сказал ли Абд ар-Рахман также: “...моя жена и слуга, прислуживавший и нам, и Абу Бакру”.”) Что касается Абу Бакра, то он (ушёл,) поужинал у пророка, да благословит его Аллах и приветствует, и остался там[3] на вечернюю молитву, потом задержался ещё на некоторое время, пока не поужинал и пророк, да благословит его Аллах и приветствует, и вернулся домой лишь после того, как прошла уже часть ночи. Его жена спросила его: “Что помешало тебе прийти к твоим гостям?” Он спросил: “А разве ты не накормила их ужином?” Она сказала: “Они отказались (есть), пока ты не придёшь, им подали еду, но они отказались!”

(Абд ар-Рахман) сказал:

– Тогда я убежал и спрятался,[4] а Абу Бакр закричал: “О невежда!” - и принялся ругать (меня), а (после того, как снова был накрыт ужин,) сказал (членам своей семьи): “Ешьте, да не принесёт это вам блага, а я, клянусь Аллахом, ни за что не стану есть этого!”

(Абд ар-Рахман сказал):

– И, клянусь Аллахом, стоило нам взять кусок, как снизу появлялось ещё больше (еды, и это продолжалось), пока все не насытились, а еды оказалось больше, чем было раньше. Посмотрев на (блюдо), Абу Бакр увидел, что всё осталось нетронутым или еды даже прибави-

337 . عَنْ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ أَبِي بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ أَصْحَابَ الصُّفَّةِ كَانُوا أُنَاسًا فُقَرَاءَ ، وَأَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ قَالَ : (مَنْ كَانَ عِنْدَهُ طَعَامُ اثْنَيْنِ فَلْيَذْهَبْ بِثَالِثٍ ، وَإِنْ أَرْبَعٌ فَخَامِسٌ أَوْ سَادِسٌ) . وَإِنَّ أَبَا بَكْرٍ جَاءَ بِثَلاَثَةٍ ، فَانْطَلَقَ النَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ بِعَشَرَةٍ ، قَالَ : فَهُوَ أَنَا وَأَبِي وَأُمِّي ، فَلاَ أَدْرِي قَالَ : وَامْرَأَتِي وَخَادِمٌ ، بَيْنَنَا وَبَيْنَ بَيْتِ أَبِي بَكْرٍ ، وَإِنَّ أَبَا بَكْرٍ تَعَشَّى عِنْدَ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ ، ثُمَّ لَبِثَ حَيْثُ صُلِّيَتِ الْعِشَاءُ ، ثُمَّ رَجَعَ فَلَبِثَ حَتَّى تَعَشَّى النَّبِي صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ ، فَجَاءَ بَعْدَ مَا مَضَى مِنَ اللَّيْلِ ما شَاءَ اللَّهُ ، قَالَتْ لَهُ امْرَأَتُهُ : وَمَا حَبَسَكَ عَنْ أَضْيَافِكَ ، أَوْ قَالَتْ ضَيْفِكَ ؟ قَالَ: أَوَ مَا عَشَّيْتِهِمْ ؟ قَالَتْ : أَبَوْا حَتَّى تَجِيءَ ، قَدْ عُرِضُوا فَأَبَوْا ، قَالَ : فَذَهَبْتُ أَنَا فَاخْتَبَأْتُ ، فَقَالَ : يَا غُنْثَرُ ، فَجَدَّعَ وَسَبَّ ، وَقَالَ : كُلُوا لاَ هَنِيًّا ، فَقَالَ : وَاللهِ لاَ أَطْعَمُهُ أَبَداً ، وَايْمُ اللهِ ، ما كُنَّا نَأْخُذُ مِنْ لُقْمَةٍ إِلاَّ رَبَا مِنْ أَسْفَلِهَا أَكْثَرُ مِنْهَا ، قَالَ ،يَعْنِي ، حَتَّى شَبِعُوا ، وَصَارَتْ أَكْثَرَ مِمَّا كَانَتْ قَبْلَ ذلِكَ ، فَنَظَرَ إِلَيْهَا أَبُو بَكْرٍ فَإِذَا هِيَ كَما هِيَ أَوْ أَكْثَرُ مِنْهَا ، فَقَالَ لاِمْرَأَتِهِ : يَا أُخْتَ بَنِي فِرَاسٍ ، مَا هَذَا ؟ قَالَتْ : لاَ وَقُرَّةِ عَيْنِي ، لَهِيَ الآنَ أَكْثَرُ مِنْهَا قَبْلَ ذلِكَ بِثَلاَثِ مَرَّاتٍ ، فَأَكَلَ مِنْهَا أَبُو بَكْرٍ وَقَالَ : إِنَّمَا كَانَ ذلِكَ مِنَ الشَّيْطَانِ ، يَعْنِي يَمِينَهُ ، ثُمَّ أَكَلَ مِنْهَا لُقْمَةً ثُمَّ حَمَلَهَا إِلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ فَأَصْبَحَتْ عِنْدَهُ ، وَكَانَ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمٍ عَقْدٌ ، فَمَضَى الأَجَلُ ، فَفَرَّقْنَا اثْنَي عَشَرَ رَجُلاً ، مَعَ كُلِّ رَجُلٍ

---

[1] Эти слова являются одним из нашедших своё подтверждение пророчеств посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, поскольку ровно через сто лет скончался последний из его сподвижников по имени Абу-т-Туфайль Амир бин Василя, да будет доволен им Аллах.

[2] Так называли бедных сподвижников пророка, да благословит его Аллах и приветствует, которые не имели ни средств, ни родственников в Медине и жили под навесом мечети. Всего известны имена 93 человек, живших под навесом в разное время, но одновременно там находилось до 30 сподвижников.

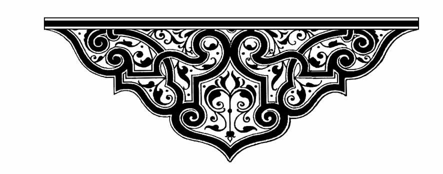
[3] Имеется в виду, что Абу Бакр, да будет доволен им Аллах, совершил вечернюю молитву в мечети.

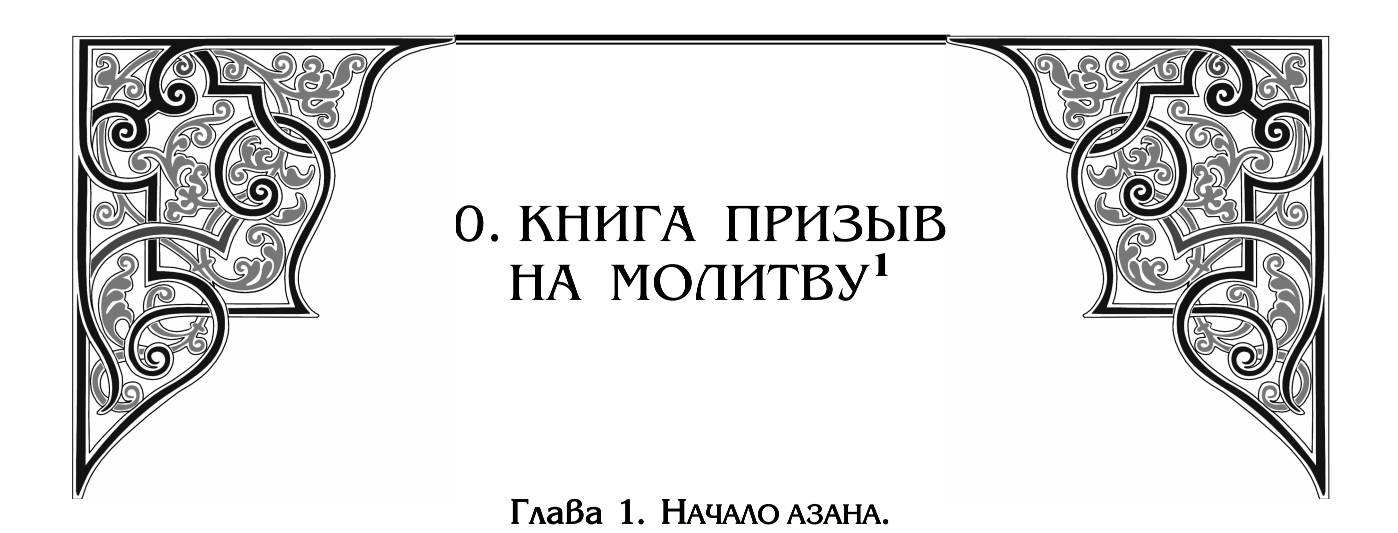
[4] Из страха перед гневом отца.

лось, и спросил свою жену: “О сестра бану фирас,[1] что же это?!” Она воскликнула: “Какая радость! Сейчас еды втрое больше, чем было!” Тогда Абу Бакр отведал (немного) этой еды и сказал: “Поистине, это – дело шайтана!” - имея в виду свою клятву (не прикасаться к ней), потом съел кусок, а потом отнёс (оставшееся) к пророку, да благословит его Аллах и приветствует, и (эта еда) осталась у него. А до этого мы заключили договор с людьми (из одного племени), когда же срок его истёк, (пророк, да благословит его Аллах и приветствует,) назначил двенадцать человек, под началом каждого из которых находилось известное Аллаху количество людей, и все они поели этой еды (или же он сказал нечто подобное).

---

[1] То есть женщина из племени бану фирас.





0. КНИГА ПРИЗЫВ НА МОЛИТВУ[1]

Глава 1. Начало азана.

338 (604). Передают, что Ибн Умар, да будет доволен Аллах ими обоими, говорил:

– (В первое время после переселения) в Медину мусульмане, собиравшиеся на молитву, (старались) определить, когда им начинать её, так как никто к ней не призывал. Однажды они стали обсуждать этот вопрос, и некоторые сказали: “Заведите себе такой же колокол, как и у христиан”. Другие сказали: “Нет (, лучше) трубу наподобие рога иудеев”, что же касается Умара, то он сказал: “А не поручить ли вам какому-нибудь человеку призывать (других) к молитве?” И тогда посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, велел: *“О Билял, встань и призови* (людей) *к молитве!”*

338 . عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا كان يَقولُ : كان المُسلمون حينَ قَدِموا المدينةَ يَجْتَمعونَ يَتَحَيَّنونَ للصلاةَ ، ليس يُنادَى لها ، فَتَكَلَّموا يوماً في ذلك ، فَقَالَ بَعْضُهُم : اتَّخِذوا ناقوساً مِثْلَ ناقوسِ النَّصَارَى ، وقال بعضهم : بلْ بوقاً مِثْلَ قَرْنِ اليَهودِ ، فقال عمر : أَوَلا تَبْعَثونَ رجُلاً يُنادِي بالصَّلاةِ ، فقالَ رسولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم : (يا بِلالُ ، قُمْ فَنَادِ بالصَّلاةِ) .

Глава 2. Двукратное произнесение слов азана.

339 (605). Сообщается, что Анас, да будет доволен им Аллах, сказал:

– Билялу было велено повторять слова азана чётное число раз, а слова икамы[2] – нечётное, кроме слов: “*Молитва началась*”.

339 . عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ الله عَنْهُ قَالَ : أُمِرَ بِلاَلٌ أَنْ يَشْفَعَ الأَذَانَ ، وَأَنْ يُوتِرَ الإِقَامَةَ ، إِلاَّ الإِقَامَةَ .

---

[1] Призыв на молитву /*азан*/ состоит из нижеследующих слов:

1 – “Аллах велик” /*Аллаху акбар*/ (четыре раза).

2 – “Свидетельствую, что нет бога, кроме Аллаха” /*Ашхаду алля иляха илля-Ллах*/ (два раза).

3 – “Свидетельствую, что Мухаммад – посланник Аллаха” /*Ашхаду анна Мухаммадан расулю-Ллах*/ (два раза).

4 – “Спешите на молитву!” /*Хаййа `аля-с-салят*/ (два раза).

5 – “Спешите к спасению!” /*Хаййа `аля-ль-фалях*/ (два раза).

6 – “Аллах велик” /*Аллаху акбар*/ (два раза).

7 – “Нет бога, кроме Аллаха” /*Ля иляха илля-Ллах*/ (один раз).

Помимо этого перед утренней молитвой после слов “Спешите к спасению” дважды произносятся слова “Молитва лучше сна!” /*Ас-салят хайрун мин ан-наум!*/.

[2] *“Икама”* – объявление о начале молитвы. По форме икама идентична азану, если не считать того, что она в два раза короче, так как всё то, что во время азана произносится четырежды, здесь произносится дважды, а повторяемое во время

Глава 3. ДОСТОИНСТВО АЗАНА.

340 (608). Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что посланник Аллаха, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ, сказал: *"Когда произносится призыв к молитве, шайтан отступает, с шумом испуская ветры, чтобы не слышать этого призыва, а когда призыв завершается, он* (снова) *подступает. И он отступает во время икамы, а когда объявление о начале молитвы завершается, он* (снова) *подступает, чтобы встать меж человеком и сердцем его и внушать ему: "Вспомни о том-то и том-то", о чём тот и не помышлял* (до молитвы, и он делает это) *для того, чтобы человек оставался* (в подобном) *положении, не ведая, сколько* (ракатов) *молитвы он совершил".*

340 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِي اللهُ عَنْهُ : أَنَّ رَسُولَ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ قَالَ :
(إِذَا نُودِيَ لِلصَّلاَةِ ، أَدْبَرَ الشَّيْطَانُ وَلَهُ ضُرَاطٌ ، حَتَّى لاَ يَسْمَعَ التَّأْذِينَ ، فَإِذَا قُضِيَ النِّدَاءُ أَقْبَلَ ، حَتَّى إِذَا ثُوِّبَ بِالصَّلاَةِ أَدْبَرَ ، حَتَّى إِذَا قُضِيَ التَّثْوِيبُ أَقْبَلَ ، حَتَّى يَخْطِرَ بَيْنَ الْمَرْءِ وَنَفْسِهِ ، يَقُولُ : اذْكُرْ كَذَا ، اذْكُرْ كَذَا ، لِمَا لَمْ يَكُنْ يَذْكُرُ ، حَتَّى يَظَلَّ الرَّجُلُ لاَ يَدْرِي كَمْ صَلَّى) .

Глава 4. ГРОМКОЕ ПРОИЗНЕЕ НИЕ АЗАНА.

341 (609). Сообщается, что Абу Са`ид аль-Худри, да будет доволен им Аллах, сказал:

– Я слышал, как посланник Аллаха, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ, сказал: *"Кто бы ни услышал* (голос) *муаззина, будь то джинн, человек или любое иное* (создание), *он будет свидетельствовать за него в День воскресения".*

341 . عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ : سَمِعْتُ رَسُولَ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ يَقُولُ : (إِنَّهُ لاَ يَسْمَعُ مَدَى صَوْتِ الْمُؤَذِّنِ ، جِنٌّ وَلاَ إِنْسٌ وَلاَ شَيْءٌ ، إِلاَّ شَهِدَ لَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ) .

Глава 5. АЗАН ПРЕДОТВРАЩАЕТ КРОВОПРОЛИТИЕ.

342 (610). Сообщается, что Анас, да будет доволен им Аллах, сказал: "Когда пророк, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ, отправлялся с нами в военный поход против людей (из какого-нибудь племени), он не нападал на них до утра, а ждал, и если слышал азан, то не трогал их, а если не слышал его, атаковал их".

342 . عَنْ أَنَسٍ رَضِي اللهُ عَنْهُ : أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ كَانَ إِذَا غَزَا بِنَا قَوْماً ، لَمْ يَكُنْ يَغْزُو بِنَا حَتَّى يُصْبِحَ وَيَنْظُرَ : فَإِنْ سَمِعَ أَذَاناً كَفَّ عَنْهُمْ ، وَإِنْ لَمْ يَسْمَعْ أَذَاناً أَغَارَ عَلَيْهِمْ .

Глава 6. ЧТО СЛЕДУЕТ ГОВОРИТЬ ТОМУ, КТО СЛЫШИТ ПРИЗЫВ МУАЗЗИНА.

343 (611). Сообщается, что Абу Са`ид аль-Худри, да будет доволен им Аллах, сказал:

азана дважды здесь произносится один раз. Ещё одно отличие состоит в том, что после слов "Спешите к спасению!" во время икамы дважды повторяются слова "Молитва началась" /*Кад камати-с-салят*/.

343 . عَنْ أَبِي سَعِيد الخُدْرِي رَضِي الله عَنْهُ : أَنَّ رَسُولَ الله صَلَّى الله عَلَيْه وسَلَّمَ قَالَ : (إِذَا سَمِعْتُمُ النِّدَاءَ ، فَقُولُوا مِثْلَ ما يَقُولُ الْمُؤَذِّنُ) .

و عَنْ مُعَاوِيَةَ رَضِي الله عَنْهُ مِثْلُهُ ، إِلَى قَوْلِه وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّداً رَسُولُ الله . وَلَمَّا قالَ حَيَّ على الصَّلاَة ، قالَ : لاَ حَوْلَ وَلاَ قُوَّةَ إلاَّ بالله ، وَقالَ : هَكَذَا سَمِعْتُ نَبِيَّكُمْ صَلَّى الله عَلَيْهِ وسَلَّمَ يَقُولُ .

– Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: *“Когда услышите призыв* (к молитве), *повторяйте то, что говорит муаззин”.*

(612, 613). Сообщается, что Му`авийа, да будет доволен им Аллах, передал нечто подобное (сообщению Абу Са`ида, что касалось всего) вплоть до слов *“...и свидетельствую, что Мухаммад – посланник Аллаха”.* (Однако как-то раз, когда муаззин) сказал: “Спешите на молитву!” - (Му`авийа не повторил его слова, а) сказал: “Нет мощи и силы ни у кого, кроме Аллаха” /*Ля хауля ва ля куввата илля би-Ллях*/[1], добавив к этому: “Мы слышали, как говорил эти (слова) ваш пророк, да благословит его Аллах и приветствует”.

Глава 7. Обращение с мольбой к Аллаху /*ду`а*/ после завершения азана.

344 . عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْد الله رَضِي الله عَنْهُمَا : أَنَّ رَسُولَ الله صَلَّى الله عَلَيْه وسَلَّمَ قالَ :

(مَنْ قَالَ حِينَ يَسْمَعُ النِّدَاءَ : اللَّهُمَّ رَبَّ هَذه الدَّعْوَة التَّامَّة ، وَالصَّلاَة الْقَائِمَة ، آت مُحَمَّداً الْوَسِيلَةَ وَالْفَضِيلَةَ ، وَابْعَثْهُ مَقاماً مَحْمُوداً الَّذِي وَعَدْتَهُ ، حَلَّتْ لَهُ شَفَاعَتِي يَوْمَ الْقِيَامَةِ) .

344 (614). Передают со слов Джабира бин Абдуллаха, да будет доволен Аллах ими обоими, что посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал:

– В День воскресения право на моё заступничество получит тот, кто, выслушав слова азана, будет говорить: “О Аллах, Господь этого совершенного призыва и этой совершающейся молитвы, приведи Мухаммада к аль Василе[2] *и высокому положению*[3] *и направь его к месту достохвальному*[4]*, которое Ты обещал ему!” /Аллахумма, Рабба хазихи-д-да`вати-т-таммати ва-с-саляти-ль каимати, ати Мухаммадан аль-василята ва-ль фадылята ва-б`ас-ху макаман махмудан аллязи ва-`адта-ху*!/.

Глава 8. Бросание жребия по стрелам[5] ради произнесения азана.

345 (615). Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: *“Если бы люди знали о* (награде, которая ждёт тех, кто произносит слова) *азана и* (находится в) *первом ряду* (во время

---

[1] Возможен также и другой перевод – “Лишь Аллах даёт силу и мощь”.

[2] “*Аль-Василя*” – название высшей ступени рая, предназначенной только для пророка, да благословит его Аллах и приветствует.

[3] Имеется в виду такое положение, занимать которое достоин раб Аллаха в полном смысле этого слова, иными словами – лучший из рабов Его, каковым является пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует.

[4] Подразумевается, что человек, занимающий такое место, достоин всяческих похвал.

[5] Распространённый в доисламской Аравии способ решения споров, когда мужчины писали свои имена на стрелах, а потом вытягивали одну из них из общей связки.

общей молитвы,) *и не нашли иного пути* (для того, чтобы решить, кто станет произносить слова азана и кто займёт места в первом ряду), *кроме жребия по стрелам, то обязательно прибегали бы к этому! Если бы знали они о той* (награде, которая ждёт) *начинающего совершать полуденную молитву сразу же* (после наступления установленного для неё времени), *то спешили бы к ней наперегонки!* [1] *И если бы знали они о той* (награде, которая ожидает принимающих участие в общих) *вечерних и утренних молитвах, то обязательно являлись бы на* (эти молитвы в мечеть), *даже если бы им приходилось добираться* (туда) *ползком!”*

345 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ : أَنَّ رَسُولَ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ قَالَ :
(لَوْ يَعْلَمُ النَّاسُ مَا فِي النِّدَاءِ وَالصَّفِّ الأَوَّلِ ، ثُمَّ لَمْ يَجِدُوا إِلاَّ أَنْ يَسْتَهِمُوا عَلَيْهِ لاَسْتَهَمُوا ، وَلَوْ يَعْلَمُونَ مَا فِي التَّهْجِيرِ لاسْتَبَقُوا إِلَيْهِ ، وَلَوْ يَعْلَمُونَ ما فِي الْعَتَمَةِ وَالصُّبْحِ ، لأَتَوْهُمَا وَلَوْ حَبْواً) .

Глава 9. Произнесение азана слепцом в том случае, когда есть кому сообщить ему о наступлении времени молитвы.

346 (617). Передают со слов Ибн Умара, да будет доволен Аллах ими обоими, что посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: *“*(Когда) *Билял станет произносить азан ночью,* (продолжайте) *есть и пить*[2], *пока призыв не начнёт возглашать Ибн Умм Мактум”.*[3]

(Передатчик этого хадиса) сказал:

– А он был слепым и не начинал призывать к молитве, пока ему не говорили: “Светает, светает!”

346 . عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا : أَنَّ رَسُولَ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ قالَ : (إِنَّ بِلاَلاً يُؤَذِّنُ بِلَيْلٍ ، فَكُلُوا وَاشْرَبُوا حَتَّى يُنَادِيَ ابْنُ أُمِّ مَكْتُومٍ) .ثُمَّ قَالَ : وَكَانَ رَجُلاً أَعْمَى ، لاَ يُنَادِي حَتَّى يُقَالَ لَهُ : أَصْبَحْتَ أَصْبَحْتَ.

Глава 10. Азан после рассвета.

347 (618). Передают со слов Хафсы, да будет доволен ею Аллах, что когда муаззин заканчивал (призывать людей) к утренней молитве и начинало светать, посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, совершал молитву в два лёгких раката до того, как объявлялось о начале молитвы.

347 . عَنْ حَفْصَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا : أَنَّ رَسُولَ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ كانَ إِذَا اعْتَكَفَ الْمُؤَذِّنُ لِلصُّبْحِ ، وَبَدَا الصُّبْحُ ، صَلَّى رَكْعَتَيْنِ خَفِيفَتَيْنِ قَبْلَ أَنْ تُقَامَ الصَّلاَةُ .

Глава 11. Азан перед рассветом.

348 (621). Передают со слов Абдуллаха бин Мас`уда, да будет доволен им Аллах, что (однажды) пророк, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: *“Призыв к мол-*

348 . عَنْ عَبْدِ اللهِ بْنِ مَسْعُودٍ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ قالَ : (لاَ يَمْنَعَنَّ أَحَدَكُمْ ، أَوْ أَحَداً مِنْكُمْ ، أَذَانُ بِلاَلٍ مِنْ سُحُورِهِ ، فَإِنَّهُ يُؤَذِّنُ ، أَوْ يُنَادِي ، بِلَيْلٍ ، لِيَرْجِعَ قَائِمَكُمْ وَلِيُنَبِّهَ نَائِمَكُمْ ، وَلَيْسَ أَنْ يَقُولَ

[1] Здесь имеется в виду, что они старались бы приходить на молитву как можно раньше.
[2] Речь идёт о периоде поста во время рамадана.
[3] Об этом человеке упоминается в 80-й суре Корана “Нахмурился.” Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, высоко ценил Ибн Умм Мактума, да будет доволен им Аллах, и даже оставлял его руководить общиной на время своих отлучек из Медины.

итве, возглашаемый Билялом ночью, ни в коем случае не должен мешать вам есть перед рассветом, ибо он произносит слова азана, чтобы отвлечь бодрствующих из вас[1] *и разбудить спящих, а не для того, чтобы сообщить о наступлении* (времени) *утренней молитвы”,* после чего он сделал знак пальцами, (сначала) подняв их вверх, а потом опустив вниз (и Ибн Мас`уд показал, как он сделал это).

(Аз-Зухайр[2] также) сделал знак двумя указательными пальцами, (сначала) положив их друг на друга, а потом разведя направо и налево от себя.[3]

الْفَجْرُ أَوِ الصُّبْحُ) . وَقَالَ بِأَصَابِعِهِ ، وَرَفَعَهَا إِلَى فَوْقُ ، وَطَأْطَأَ إِلَى أَسْفَلَ : (حَتَّى يَقُولَ هَكَذَا) . يُشِيرُ بِسَبَّابَتَيْهِ ، إِحْدَاهُمَا فَوْقَ الأُخْرَى ، ثُمَّ مَدَّهُمَا عَنْ يَمِينِهِ وَشِمَالِهِ .

Глава 12. О СОВЕРШЕНИИ МОЛИТВЫ МЕЖДУ ДВУМЯ ПРИЗЫВАМИ[4] ТЕМ, КТО ПОЖЕЛАЕТ СДЕЛАТЬ ЭТО.

349 (624, 627). Передают со слов Абдуллаха бин Мугаффаля аль-Музанни, да будет доволен им Аллах, что (как-то раз) посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, трижды сказал: *“Между каждыми двумя призывами – молитва”,* (а потом добавил): *“Для того, кто* (этого) *пожелает”.*

В другой версии (этого хадиса сообщается, что однажды пророк, да благословит его Аллах и приветствует, сказал): *“Между каждыми двумя призывами – молитва, между каждыми двумя призывами - молитва”,* добавив на третий раз: *“Для тех, кто пожелает”.*

349 . عَنْ عَبْدِ اللهِ بْنِ مُغَفَّلٍ الْمُزَنِي رَضِي اللهُ عَنْهُ : أَنَّ رَسُولَ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ قَالَ : (بَيْنَ كُلِّ أَذَانَيْنِ صَلاَةٌ – ثَلاَثاً – لِمَنْ شَاءَ) .

وَفِي رِوَايَةٍ : (بَيْنَ كُلِّ أَذَانَيْنِ صَلاَةٌ ، بَيْنَ كُلِّ أَذَانَيْنِ صَلاَةٌ) . ثُمَّ قَالَ فِي الثَّالِثَةِ : (لِمَنْ شَاءَ) .

Глава 13. О ТОМ, КТО СКАЗАЛ: „ПУСТЬ ОДИН МУАЗЗИН ВОЗГЛАШАЕТ АЗАН В ПУТИ“.

350 (628). Сообщается, что Малик бин аль-Хувайрис[5], да будет доволен им Аллах, сказал:

– (В своё время) я пришёл к пророку, да благословит его Аллах и приветствует, с несколькими другими людьми (из нашего племени), и мы прожили у него двадцать дней. Он был добр и мягок с нами, а когда увидел, что мы стали тосковать по своим семьям, сказал: *“Возвращайтесь и живите с ними, учите их* (религии) *и молитесь, а когда* (в пути) *настанет время молитвы, пусть один из вас при-*

350 . عَنْ مَالِكِ بْنِ الْحُوَيْرِثِ رَضِي اللهُ عَنْهُ قَالَ : أَتَيْتُ النَّبِي صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ فِي نَفَرٍ مِنْ قَوْمِي ، فَأَقَمْنَا عِنْدَهُ عِشْرِينَ لَيْلَةً ، وَكَانَ رَحِيماً رَفِيقاً ، فَلَمَّا رَأَى شَوْقَنَا إِلَى أَهَالِينَا ، قَالَ : (ارْجِعُوا فَكُونُوا فِيهِمْ ، وَعَلِّمُوهُمْ ، وَصَلُّوا ، فَإِذَا حَضَرَتِ الصَّلاَةُ فَلْيُؤَذِّنْ لَكُمْ أَحَدُكُمْ ، وَلْيَؤُمَّكُمْ أَكْبَرُكُمْ) .

---

[1] Иначе говоря, чтобы напомнить занятым ночными добровольными молитвами о том, что необходимо отдохнуть и поесть перед рассветом.

[2] Один из передатчиков этого хадиса.

[3] Он сделал это, желая показать, как занимается заря по всему горизонту.

[4] Иными словами, между азаном и икамой.

[5] Сподвижник пророка, да благословит его Аллах и приветствует, который был членом делегации племени бану ляйс бин бакр бин абд манаф бин кинана, направленной в Медину с целью принятия ислама.

зовёт вас к молитве, и пусть старший из вас руководит вашей молитвой”.

(630). Со слов Малика бин аль-Хувайриса, да будет доволен им Аллах, передают также, что как-то раз двое людей, собравшихся в путь, явились к пророку, да благословит его Аллах и приветствует, и он сказал им: *“Когда будете в пути,* (сначала) *произносите азан, потом – икаму, а потом пусть старший из вас станет для вас имамом”.*

وَعَنْهُ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ فِي رِوَايَةٍ : أَتَى رَجُلاَنِ النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ يُرِيدَانِ السَّفَرَ ، فَقَالَ النَّبِيُّ صلي الله عليه وسلم : (إِذَا أَنْتُمَا خَرَجْتُمَا ، فَأَذِّنَا ، ثُمَّ أَقِيمَا ، ثُمَّ لِيَؤُمَّكُمَا أَكْبَرُكُمَا) .

Глава 14. Необходимость возглашения азана и икамы в том случае, когда в пути находится группа людей.

351 (632). Передают со слов Ибн Умара, да будет доволен Аллах ими обоими, что в холодную или дождливую ночь во время путешествия посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, обычно повелевал муаззину призвать людей к молитве, а после (завершения азана) говорил: *“Молитесь на своих местах”.*

351 . عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا : أَنَّ رَسُولَ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ كانَ يَأْمُرُ مُؤَذِّناً يُؤَذِّنُ ، ثُمَّ يَقُولُ عَلَى إِثْرِهِ : (أَلاَ صَلُّوا فِي الرِّحَالِ) . فِي اللَّيْلَةِ الْبَارِدَةِ ، أَوِ الْمَطِيرَةِ فِي السَّفَرِ .

Глава 15. Слова сказавшего: „Мы пропустили молитву“.

352 (635). Сообщается, что Абу Катада, да будет доволен им Аллах, сказал:

– (Однажды,) когда мы совершали молитву вместе с пророком, да благословит его Аллах и приветствует, он услышал (позади себя) шум и крики людей. Закончив молиться, (пророк, да благословит его Аллах и приветствует,) спросил: *“В чём дело?”* Они ответили: “Мы спешили на молитву”. Тогда он сказал: “(Впредь) *не делайте так! Когда идёте на молитву, вам следует вести себя тихо. Совершите* (вместе со всеми ту часть) *молитвы, на которую вы успели, а пропущенное вами совершите самостоятельно*[1]*”.*

352 . عَنْ أَبِي قَتَادَةَ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قالَ :
بَيْنَمَا نَحْنُ نُصَلِّي مَعَ النَّبِي صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ ، إِذْ سَمِعَ جَلَبَةَ رِجَالٍ ، فَلَمَّا صَلَّى قالَ : (مَا شَأْنُكُمْ ؟) . قَالُوا: اسْتَعْجَلْنَا إِلَى الصَّلاَةِ ، قَالَ: (فَلاَ تَفْعَلُوا ، إِذَا أَتَيْتُمُ الصَّلاَةَ فَعَلَيْكُمْ بِالسَّكِينَةِ ، فَمَا أَدْرَكْتُمْ فَصَلُّوا ، وَمَا فَاتَكُمْ فَأَتِمُّوا) .

Глава 16. Когда людям следует вставать, если они увидят имама во время икамы?

353 (637). Сообщается, что Абу Катада, да будет доволен им Аллах, сказал:

– Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: *“После объявления о начале молитвы не поднимайтесь* (со своих мест), *пока не увидите меня* (перед собой)*”.*

353 . وَعَنْهُ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ ، قَالَ : قَالَ رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ : (إِذَا أُقِيمَتِ الصَّلاَةُ فَلاَ تَقُومُوا حَتَّى تَرَوْنِي) .

---

[1] То есть совершите пропущенные вами ракаты сразу же после завершения общей молитвы.

Глава 17. О ТОМ СЛУЧАЕ, КОГДА ПОСЛЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ О НАЧАЛЕ МОЛИТВЫ У ИМАМА ВОЗНИКАЕТ НЕОБХОДИМОСТЬ В ЧЁМ-ЛИБО.

354 (642). Сообщается, что Анас, да будет доволен им Аллах, сказал: “(Однажды,) когда уже было объявлено о начале молитвы[1], пророк, да благословит его Аллах и приветствует, всё ещё продолжал беседовать с каким-то человеком в углу мечети и встал на молитву только после того, как (некоторые) люди уже заснули”.

354 . عَنْ أَنَسٍ رَضِي اللهُ عَنْهُ قالَ : أُقِيمَتِ الصَّلاَةُ ، والنَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ يُنَاجِي رَجُلاً فِي جَانِبِ الْمَسْجِدِ ، فَمَا قامَ إِلَى الصَّلاَةِ حَتَّى نَامَ الْقَوْمُ .

---

[1] Здесь речь идёт о вечерней молитве.

ГЛАВЫ ОБ ОБЩЕЙ МОЛИТВЕ И ПРЕДСТОЯНИИ НА МОЛИТВЕ

Глава 18. Обязательность общей молитвы.

355 (644). Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: *“Клянусь Тем, в Чьей длани душа моя,* (бывало так, что) *хотел я приказать насобирать дров, потом велеть призвать* (людей) *на молитву, потом велеть кому-нибудь быть имамом, а потом явиться к тем людям* (, которые не пришли на молитву,) *и сжечь их дома дотла! Клянусь Тем, в Чьей длани душа моя, если бы кто-нибудь из них узнал, что получит здесь кость с куском жирного мяса или пару добрых овечьих копыт, он непременно явился бы на вечернюю молитву!”*

355 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِي اللهُ عَنْهُ : أَنَّ رَسُولَ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ قَالَ : (وَالَّذي نَفْسي بِيَدِه ، لَقَدْ هَمَمْتُ أَنْ آمُرَ بِحَطَب فَيُحْطَبَ ، ثُمَّ آمُرَ بِالصَّلاَةِ فَيُؤَذَّنْ لَهَا ، ثُمَّ آمُرَ رَجُلاً فَيَؤُمَّ النَّاسَ ، ثُمَّ أُخَالِفَ إِلَى رِجَال فَأُحَرِّقَ عَلَيْهِمْ بُيُوتَهُمْ ، وَالَّذي نَفْسي بِيَدِه ، لَوْ يَعْلَمُ أَحَدُهُمْ : أَنَّهُ يَجِدُ عَرْقاً سَميناً ، أَوْ مِرْمَاتَيْنِ حَسَنَتَيْنِ ، لَشَهِدَ الْعِشَاءَ) .

Глава 19. Достоинство общей молитвы.

356 (645). Передают со слов Абдуллаха бин Умара, да будет доволен Аллах ими обоими, что посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: *“Общая молитва превосходит индивидуальную в двадцать семь раз”.*

356 . عَنِ عَبْدِ اللهِ ابْنِ عُمَرَ رَضِي اللهُ عَنْهُمَا : أَنَّ رَسُولَ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ قالَ : (صَلاَةُ الجَمَاعَةِ تَفْضُلُ صَلاَةَ الْفَذِّ بِسَبْعٍ وَعِشْرِينَ دَرَجَةً) .

Глава 20. Достоинство общей утренней молитвы.

357 (648). Сообщается, что Абу Хурайра, да будет доволен им Аллах, сказал:

– Я слышал, как посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: *“Общая молитва превосходит молитву, совершаемую любым из вас в одиночестве, на двадцать пять ступеней, и ангелы ночи встречаются с ангелами дня во время утренней молитвы”.*

Затем Абу Хурайра сказал:

– И читайте Коран, если пожелаете:

357 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِي اللهُ عَنْهُ قَالَ : سَمِعْتُ رَسُولَ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ يَقُولُ : (تَفْضُلُ صَلاَةُ الجَمِيعِ صَلاَةَ أَحَدِكُمْ وَحْدَهُ ، بِخَمْسَةٍ وَعِشْرِينَ جُزْءاً ، وَتَجْتَمِعُ مَلاَئِكَةُ اللَّيْلِ وَمَلاَئِكَةُ النَّهَارِ فِي صَلاَةِ الْفَجْرِ) . ثُمَّ يَقُولُ أَبُو هُرَيْرَةَ : فَاقْرَؤُوا إِنْ شِئْتُمْ : ﴿ **إِنَّ قُرْآنَ الْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا** ﴾ .

﴾…поистине, (чтение) Корана утром будет иметь свидетелей.[1]﴿ [2]

358 (651). Сообщается, что Абу Муса, да будет доволен им Аллах, сказал:

– Пророк, ﷺ, сказал: *“Наибольшую награду за совершение молитвы получат те, кто проходит наибольшее* (расстояние до мечети), *а награда дожидающегося молитвы, чтобы совершить её вместе с имамом, будет больше награды того, кто совершает молитву, а потом засыпает”.*

358 . عَنْ أَبِي مُوسَى رَضِي الله عَنْهُ قَالَ : قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى الله عَلَيْهِ وسَلَّمَ : (أَعْظَمُ النَّاسِ أَجْراً في الصَلاَةِ أَبْعَدُهُمْ فَأَبْعَدُهُمْ مَمْشًى ، وَالَّذي يَنْتَظِرُ الصَلاَةَ ، حَتَّى يُصَلِّيَهَا مَعَ الإِمَامِ ، أَعْظَمُ أَجْراً مِنَ الَّذي يُصَلِّي ثُمَّ يَنَامُ).

Глава 21. Достоинство раннего совершения полуденной молитвы.

359 (652). Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что посланник Аллаха, ﷺ, сказал: “(Как-то раз один) *человек, шедший по дороге, увидел ветку с колючками и убрал её с пути, и Аллах воздал ему благодарностью, простив ему* (его прегрешения)*”.*

359 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِي الله عَنْهُ :أَنَّ رَسُولَ الله صَلَّى الله عَلَيْهِ وسَلَّمَ قالَ : (بَيْنَمَا رَجُلٌ يَمْشِي بطَرِيقٍ ، وَجَدَ غُصْنَ شَوْكٍ على الطَّرِيقِ فَأَخَّرَهُ ، فَشَكَرَ الله لَهُ فَغَفَرَ لَه) .

(653). И (пророк, ﷺ,) также сказал: *“Пятеро являются мучениками: умершие от чумы, умершие от болезней живота, утонувшие, погребённые под обломками и павшие на пути Аллаха”.*[3]

ثُمَّ قالَ : (الشُّهَدَاءُ خَمْسَةٌ : الْمَطْعُونُ ، والْمَبْطُونُ ، وَالْغَرِيقُ ، وَصَاحِبُ الهَدْمِ ، وَالشَّهِيدُ في سَبِيلِ الله) .

(654).[4] И (пророк, ﷺ, также) сказал: *“Если бы люди знали о* (награде, которая ждёт тех, кто произносит слова) *азана и* (находится в) *первом ряду* (во время общей молитвы,) *и не нашли иного пути* (для того, чтобы решить, кто станет произносить слова азана и кто займёт места в первом ряду), *кроме жребия по стрелам*[5]*, то обязательно прибегали бы к этому! Если бы знали они о той* (награде, которая ждёт) *начинающего совершать полуденную молитву сразу же* (после наступления установленного для неё времени), *то спешили бы к ней наперегонки! И если бы знали они о той* (награде, которая ожидает принимающих участие в общих) *вечерних и утренних молитвах, то обя-*

ثم قَالَ : (لَوْ يَعْلَمُ النَّاسُ مَا فِي النِّدَاءِ وَالصَّفِّ الأَوَّلِ ، ثُمَّ لَمْ يَجِدُوا إلاَّ أَنْ يَسْتَهِمُوا لاَسْتَهَمُوا عَلَيْهِ . وَلَوْ يَعْلَمُونَ مَا فِي التَّهْجِيرِ لاسْتَبَقُوا إِلَيْهِ ، وَلَوْ يَعْلَمُونَ ما في الْعَتَمَةِ وَالصُّبْحِ لأَتَوْهُمَا وَلَوْ حَبْواً) .

---

[1] Имеется в виду, что это чтение будут слушать ангелы ночи и ангелы дня.

[2] См.: “Ночное путешествие”, 78.

[3] Здесь выражается надежда на то, что каждый мусульманин, который погибнет такой смертью, попадёт в рай подобно мученику /*шахид*/, павшему в бою за веру, однако это не значит, что положение всех таких людей будет таким же, как и положение шахидов.

[4] См. хадис № 345.

[5] См. примечание №5 к главе №8 “Книги призыва на молитву”.

зательно являлись бы на (эти молитвы в мечеть), *даже если бы им приходилось добираться* (туда) *ползком!”*

Глава 22. (Следует) ПРИНИМАТЬ В РАСЧЁТ СЛЕДЫ.

360 (656). Передают со слов Анаса, да будет доволен им Аллах, что (в своё время люди из племени) бану салима захотели переселиться из своих домов поближе к пророку, (да благословит его Аллах и приветствует), однако посланник Аллаха, (да благословит его Аллах и приветствует), не желал, чтобы они обнажили Медину[1], и сказал: *“Неужели вы не принимаете в расчёт, что ваши следы* (подсчитываются)*?”* [2]

360 . عَنْ أَنَسٍ رَضِي اللهُ عَنْهُ : أَنَّ بَنِي سَلِمَةَ أَرَادُوا أَنْ يَتَحَوَّلُوا عَنْ مَنَازِلِهِمْ ، فَيَنْزِلُوا قَرِيباً مِنَ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ ، قَالَ : فَكَرِهَ رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ أَنْ يُعْرُوا الْمَدِينَةَ ، فَقَالَ: (أَلاَ تَحْتَسِبُونَ آثَارَكُمْ) .

Глава 23. ДОСТОИНСТВО ОБЩЕЙ ВЕЧЕРНЕЙ МОЛИТВЫ.

361 (657). Сообщается, что Абу Хурайра, да будет доволен им Аллах, сказал:

– Пророк, (да благословит его Аллах и приветствует), сказал: *“Для лицемеров нет молитв более тяжких, чем утренняя и вечерняя, однако, если бы знали они* (, какая награда ждёт людей) *за две эти молитвы, то обязательно являлись бы на них* (в мечеть), *даже* (если бы пришлось им добираться) *ползком!”*

361 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِي اللهُ عَنْهُ قَالَ : قَالَ رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ : (لَيْسَ صَلاَةٌ أَثْقَلَ عَلَى الْمُنَافِقِينَ مِنَ الْفَجْرِ وَالْعِشَاءِ ، وَلَوْ يَعْلَمُونَ ما فِيهِمَا لأَتَوْهُمَا وَلَوْ حَبْواً) .

Глава 24. О СИДЯЩЕМ В МЕЧЕТИ В ОЖИДАНИИ МОЛИТВЫ И О ДОСТОИНСТВЕ МЕЧЕТЕЙ.

362 (660). Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что пророк, (да благословит его Аллах и приветствует), сказал: *“Семерых укроет Аллах в тени Своей в тот День, когда не будет иной тени, кроме тени Его: справедливого правителя; юношу, росшего в поклонении Господу своему; человека, сердце которого подвешено в мечетях;*[3] *тех двоих, которые любят друг друга в Аллахе, встречаясь и расставаясь* (только) *ради Него; мужчину, которого пожелала знатная и красивая женщина и который сказал: “Поистине, я боюсь Аллаха!”; того, кто подаёт милостыню* (настолько) *тайно, что его левая рука не*

362 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِي اللهُ عَنْهُ : عَنِ النَّبِي صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ قالَ : (سَبْعَةٌ يُظِلُّهُمُ اللهُ فِي ظِلِّهِ ، يَوْمَ لاَ ظِلَّ إِلاَّ ظِلُّهُ : الإمامُ الْعَادِلُ ، وَشَابٌّ نَشَأَ فِي عِبَادَةِ رَبِّهِ ، وَرَجُلٌ قَلْبُهُ مُعَلَّقٌ فِي الْمَسَاجِدِ ، وَرَجُلاَنِ تَحَابَّا فِي اللهِ اجْتَمَعَا عَلَيْهِ وَتَفَرَّقَا عَلَيْهِ ، وَرَجُلٌ طَلَبَتْهُ امْرَأَةٌ ذَاتُ مَنْصِبٍ وَجَمَالٍ ، فَقَالَ إِنِّي أَخَافُ اللهَ ، وَرَجُلٌ تَصَدَّقَ ، أَخْفَى

---

[1] Иными словами, пророк, (да благословит его Аллах и приветствует), не хотел, чтобы окрестности Медины обезлюдели, в результате чего город остался бы без прикрытия.

[2] Имеется в виду, что каждый шаг, сделанный человеком на пути в мечеть, учитывается и за него мусульманину полагается награда.

[3] Имеется в виду человек, сердце которого неразрывно связано с мечетями.

ведает, сколько тратит правая, а (также) *того, чьи глаза наполняются слезами, когда он в одиночестве поминает Аллаха”.*

حَتَّى لاَ تَعْلَمَ شِمَالُهُ ما تُنْفِقُ يَمِينُهُ ، وَرَجُلٌ ذَكَرَ الله خَالِياً ، فَفَاضَتْ عَيْنَاهُ) .

Глава 25. Преимущество того, кто ходит в мечеть утром и в конце дня.

363 (662). Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что пророк, (да благословит его Аллах и приветствует), сказал: *“Для того, кто ходит в мечеть утром и в конце дня, Аллах готовит* (достойное) *место в раю каждый раз, как* (человек делает это)*”.*

363 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ ، عَنِ النَّبِي صَلَّى الله عَلَيْهِ وسَلَّمَ قالَ : (مَنْ غَدَا إِلَى الْمَسْجِدِ وَرَاحَ ، أَعَدَّ اللهُ لَهُ نُزُلَهُ مِنَ الجَنَّةِ كُلَّمَا غَدَا أَوْ رَاحَ) .

Глава 26. После объявления о начале молитвы не следует совершать никаких иных молитв, кроме обязательных.

364 (663). Передают со слов Абдуллаха бин Малика Ибн Бухайны из племени азд, да будет доволен им Аллах, что как-то раз посланник Аллаха, (да благословит его Аллах и приветствует), увидел, что после объявления о начале молитвы один человек совершает молитву в два раката. Когда посланник Аллаха, (да благословит его Аллах и приветствует), закончил молиться, его обступили люди и он дважды спросил (того человека): *“Разве утренняя молитва состоит из четырёх* (ракатов)*?!”*

364 . عَنْ عَبْدِ الله بْنِ مَالِكِ بْنِ بُحَيْنَةَ ، رَجُلٍ مِنَ الأَزْدِ ، رَضِيَ اللهُ عَنْهُ : أَنَّ رَسُولَ الله صَلَّى الله عَلَيْهِ وسَلَّمَ رَأَى رَجُلاً وَقَدْ أُقِيمَتِ الصَّلاَةُ ، يُصَلِّي رَكْعَتَيْنِ ، فَلَمَّا انْصَرَفَ رَسُولُ الله صَلَّى الله عَلَيْهِ وسَلَّمَ لاَثَ بِهِ النَّاسُ ، وَقَالَ لَهُ رَسُولُ الله صَلَّى الله عَلَيْهِ وسَلَّمَ : (الصُّبْحَ أَرْبَعاً ، الصُّبْحَ أَرْبَعاً) .

Глава 27. Предел (ухудшения состояния здоровья), достижение которого ещё позволяет больному присутствовать на общей молитве.

365 (664). Сообщается, что Аиша, да будет доволен ею Аллах, сказала:

– (Однажды) после наступления времени молитвы и возглашения азана, когда посланника Аллаха, (да благословит его Аллах и приветствует), уже поразил тот недуг, от которого он умер, он велел: *“Скажите Абу Бакру, чтобы он молился с людьми”.*[1] Ему сказали: “Абу Бакр испытывает сильную печаль(и плачет), и если он займёт твоё место, то не сможет проводить молитвы с людьми”.[2] Он

365 . عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللهُ عَنْهَا قالَتْ :
لَمَّا مَرِضَ رَسُولُ الله صَلَّى الله عَلَيْهِ وسَلَّمَ مَرَضَهُ الَّذِي مَاتَ فِيهِ ، فَحَضَرَتِ الصَّلاَةُ ، فَأُذِّنَ ، فَقَالَ : (مُرُوا أَبَا بَكْرٍ فَلْيُصَلِّ بِالنَّاسِ) . فَقِيلَ لَهُ : إِنَّ أَبَا بَكْرٍ رَجُلٌ أَسِيفٌ ، إِذَا قَامَ فِي مَقَامَكَ لَم يَسْتَطِعْ أَنْ يُصَلِّي بِالنَّاسِ ، وَأَعادَ

---

[1] Иначе говоря, пророк, (да благословит его Аллах и приветствует), который всегда сам был имамом, велел занять своё место Абу Бакру, да будет доволен им Аллах.

[2] Эти слова произнесла Аиша, имея в виду, что Абу Бакр, да будет доволен Аллах ими обоими, плачет, читая Коран.

повторил (своё веление), а когда (ему снова сказали в ответ то же самое), он в третий раз (велел сделать это), воскликнув: *“Поистине, вы подобны увидевшим Йусуфа![1] Велите же Абу Бакру проводить молитвы с людьми!”* Тогда Абу Бакр вышел (к людям) и стал совершать (с ними) молитву. Тем временем пророку, (да благословит его Аллах и приветствует), стало немного лучше, и он вышел (из дома[2]), передвигаясь с помощью двух человек (, которые поддерживали его справа и слева), и я будто и сейчас вижу, как он задевает ногами землю, будучи не в силах поднимать их (выше) из-за своей болезни. (Увидев его,) Абу Бакр хотел отойти назад, однако пророк, (да благословит его Аллах и приветствует), знаком показал ему, чтобы он оставался на своём месте, после чего его подвели (поближе) и он сел рядом с (Абу Бакром). И пророк, (да благословит его Аллах и приветствует), стал молиться, Абу Бакр следовал за ним, а люди следовали за Абу Бакром, да будет доволен им Аллах.

В другой версии этого хадиса сообщается, что пророк, (да благословит его Аллах и приветствует), сел слева от Абу Бакра, который молился стоя.

فَأَعادُوا لَهُ ، فَأَعَادَ الثَّالِثَةَ فَقَالَ : (إِنَّكُنَّ صَوَاحِبُ يُوسُفَ ، مُرُوا أَبَا بَكْرٍ فَلْيُصَلِّ بِالنَّاسِ) . فَخَرَجَ أَبُو بَكْرٍ فَصَلَّى ، فَوَجَدَ النَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ مِنْ نَفْسِهِ خِفَّةً ، فَخَرَجَ يُهَادَى بَيْنَ رَجُلَيْنِ ، كَأَنِّي أَنْظُرُ رِجْلَيْهِ تَخُطَّانِ مِنَ الْوَجَعِ ، فَأَرَادَ أَبُو بَكْرٍ أَنْ يَتَأَخَّرَ ، فَأَوْمَأَ إِلَيْهِ النَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ أَنْ مَكَانَكَ ، ثُمَّ أُتِيَ بِهِ حَتَّى جَلَسَ إِلَى جَنْبِهِ ، وَكَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ يُصَلِّي ، وَأَبُو بَكْرٍ يُصَلِّي بِصَلَاتِهِ ، وَالنَّاسُ يُصَلُّونَ بِصَلَاةِ أَبِي بَكْرٍ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ .

وَفِي رِوَايَةٍ : جَلَسَ عَنْ يَسَارِ أَبِي بَكْرٍ ، فَكَانَ أَبُو بَكْرٍ يُصَلِّي قَائِماً .

(665). В третьей версии этого хадиса сообщается, что Аиша, да будет доволен ею Аллах, сказала: “Когда пророк, (да благословит его Аллах и приветствует), тяжело заболел и страдания его стали усиливаться, он попросил своих жён, чтобы за ним ухаживали в моём доме[3], и они позволили ему это”.

وَعَنْهَا – رَضِيَ اللهُ عَنْهَا – فِي رِوَايَةٍ : لَمَّا ثَقُلَ النَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ وَاشْتَدَّ وَجَعُهُ اسْتَأْذَنَ أَزْوَاجَهُ أَنْ يُمَرَّضَ فِي بَيْتِي فَأَذِنَّ لَهُ . وَبَاقِي الحَدِيثِ تَقَدَّمَ آنِفاً.

---

[1] Поскольку пророк, (да благословит его Аллах и приветствует), имеет в виду женщин вообще, используется местоимение множественного числа, хотя в данном конкретном случае он обращается только к Аише, да будет доволен ею Аллах. Под “*увидевшими Йусуфа*” /*савахиб Йусуф*/ имеются в виду женщины, которых пригласила к себе жена египетского вельможи, пытавшаяся соблазнить Йусуфа. В суре “Йусуф” (аяты 30 – 31) рассказывается о том, что, когда жена вельможи потерпела неудачу в своих попытках, другие женщины стали осуждать её, и тогда она пригласила их к себе якобы для угощения, а на самом деле для того, чтобы они увидели неземную красоту Йусуфа и признали, что её можно понять. Сравнивая жену вельможи с Аишей, пророк, (да благословит его Аллах и приветствует), имел в виду, что обе они действовали не без задней мысли, поскольку, ссылаясь на мягкосердечие Абу Бакра, Аиша, которая была его дочерью, на самом деле опасалась, что, когда люди увидят его на месте пророка, (да благословит его Аллах и приветствует), они сочтут это дурным знаком, придут в волнение и будут связывать с именем Абу Бакра горестные для всех мусульман события, связанные с болезнью и кончиной пророка, (да благословит его Аллах и приветствует).

[2] Имеется в виду примыкавшая непосредственно к мечети комната Аиши, да будет доволен ею Аллах.

[3] Просьба пророка, (да благословит его Аллах и приветствует), была обусловлена тем, что он должен был проводить ночи с каждой из своих жён по очереди.

Глава 28. Следует ли имаму проводить молитву только с присутствующими и следует ли ему обращаться к людям с пятничной проповедью во время дождя?

366 (668). Сообщается, что Абдуллах бин аль-Харис,[1] да помилует его Аллах Всевышний, сказал:

– (Однажды) в дождливый день, когда земля была покрыта грязью, Ибн Аббас, да будет доволен Аллах ими обоими, обратился к нам с проповедью, а когда во время призыва муаззин дошёл до слов: “*Спешите на молитву*!” - он велел: “Скажи: *«Молитесь на своих местах»*.”[2] (Услышав это,) люди стали переглядываться так, будто это им не понравилось, а (Ибн Аббас) сказал: “Вам, кажется, не понравилось это, однако так поступал и тот, кто лучше меня!” - имея в виду пророка, да благословит его Аллах и приветствует. (И он сказал также): “Действительно, (присутствие на пятничной молитве) обязательно, но я не хотел ставить вас в затруднительное положение!”[3]

366 . عَنْ عَبْدِ اللهِ بنِ الحَارِثِ رحمه الله تعالى قَالَ : خَطَبَنَا ابْنُ عَبَّاسٍ رَضِي اللهُ عَنْهما في يَوْمٍ ذِي رَدْغٍ ، فَأَمَرَ الْمُؤَذِّنَ لَمَّا بَلَغَ حَيَّ على الصَّلاَةِ قَالَ : قُلِ الصَّلاَةُ فِي الرِّحَالِ ، فَنَظَرَ بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ كَأَنَّهُمْ أَنْكَرُوا ، فَقال: كَأَنَّكُمْ أَنْكَرْتُمْ هذَا ؟ إِنَّ هذَا فَعَلَهُ مَنْ هُوَ خَيْرٌ مِنِّي ، يَعْنِي النَّبِي صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ ، إِنَّهَا عَزْمَةٌ وَإِنِّي كَرِهْتُ أَنْ أُحْرِجَكُمْ .

367 (670). Сообщается, что Анас, да будет доволен им Аллах, сказал:

– (Как-то раз) один человек из числа ансаров, отличавшийся чрезвычайной тучностью, сказал (пророку, да благословит его Аллах и приветствует): “Поистине, я не могу совершать молитву с тобой”.[4] А он приготовил для пророка, да благословит его Аллах и приветствует, еду и пригласил его к себе домой, где расстелил для него циновку, обрызгав край её водой, и (пророк, да благословит его Аллах и приветствует,) совершил на этой циновке молитву в два раката.

Один человек из рода аль-джаруд спросил Анаса: “А совершал ли пророк, да благословит его Аллах и приветствует, дополнительные молитвы по утрам?”[5] Он ответил: “Если не считать того дня, я не видел, чтобы он молился в это время”.

367 . عَنْ أَنَسٍ رَضِي اللهُ عَنْهُ قَالَ : قَالَ رَجُلٌ مِنَ الأَنْصَارِ : إِنِّي لاَ أَسْتَطِيعُ الصَّلاَةَ مَعَكَ ، وَكَانَ رَجُلاً ضَخْماً ، فَصَنَعَ لِلنَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ طَعَاماً ، فَدَعَاهُ إِلَى مَنْزِلِه فَبَسَطَ لَهُ حَصِيراً ، وَنَضَحَ طَرَفَ الحَصِيرِ فَصَلَّى عَلَيْهِ رَكْعَتَيْنِ ، فَقَالَ رَجُلٌ مِنْ آلِ الجَارُودِ لأَنَسٍ : أَكَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ يُصَلِّي الضُّحَى ؟ قَالَ : ما رَأَيْتُهُ صَلاَّهَا إلاَّ يَوْمَئِذٍ .

---

[1] Один из последователей.

[2] То есть в своих домах.

[3] Иными словами, Ибн Аббас, да будет доволен им Аллах, не хотел доставлять людям беспокойство, связанное с тем, что им пришлось бы добираться до мечети по грязи.

[4] Имеется в виду присутствие на общих молитвах в мечети вместе со всеми остальными мусульманами.

[5] Имеется в виду период времени, именуемый “*духа*”. См. примечание № 3 к хадису № 214.

Глава 29. О том, что следует делать, если еду подадут в то время, когда будет объявлено о начале молитвы.

368 (672). Передают со слов Анаса бин Малика, да будет доволен им Аллах, что посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: *"Если будет подан ужин, то поужинайте, прежде чем совершать закатную молитву, и не торопитесь во время еды".*

368 . عَنْ أَنَسٍ رَضِي اللهُ عَنْهُ : أَنَّ رَسُولَ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ قَالَ : (إِذَا قُدِّمَ الْعَشَاءُ فَابْدَؤُوا بِهِ قَبْلَ أَنْ تُصَلُّوا صَلاَةَ الْمَغْرِبِ ، وَلاَ تَعْجَلُوا عَنْ عَشَائِكُمْ) .

Глава 30. О том, кто занимался домашними делами, выходя на молитву, когда объявляли о её начале.

369 (676). Сообщается, что (однажды) Аишу, да будет доволен ею Аллах, спросили: "Чем занимался пророк, да благословит его Аллах и приветствует, у себя дома?" Она ответила: "Он помогал (какой-нибудь из) своих жен в работе по дому, а когда наступало время молитвы, выходил на молитву".

369 . عَنْ عَائِشَةَ رَضِي اللهُ عَنْهَا أَنَّهَا سُئِلَتْ : مَا كَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ يَصْنَعُ فِي بَيْتِهِ ؟ قَالَتْ : كَانَ يَكُونُ فِي مِهْنَةِ أَهْلِهِ – تَعْنِي فِي خِدْمَةِ أَهْلِهِ – فَإِذَا حَضَرَتِ الصَّلاَةُ خَرَجَ إِلَى الصَّلاَةِ .

Глава 31. О том, кто совершал молитву с людьми только потому, что желал научить их совершать молитву так же, как молился пророк, да благословит его Аллах и приветствует, и приобщить их к его сунне.

370 (677). Сообщается, что однажды Малик бин аль-Хувайрис, да будет доволен им Аллах, сказал (людям): "Поистине, я совершаю с вами молитву не потому, что хочу совершить её[1]. Я молюсь (точно так же), как молился пророк, да благословит его Аллах и приветствует, что я видел (собственными глазами)".

370 . عَنْ مَالِكِ بْنِ الْحُوَيْرِثِ رَضِي اللهُ عَنْهُ قَالَ : إِنِّي لأُصَلِّي بِكُمْ وَمَا أُرِيدُ الصَّلاَةَ ، أُصَلِّي كَيْفَ رَأَيْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ يُصَلِّي .

Глава 32. Люди, отличающиеся своими познаниями и достоинствами, пользуются наибольшими правами на то, чтобы руководить молитвами других.

371 (679). Сообщается, что Аиша, да будет доволен ею Аллах, сказала:

– Во время своей болезни посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, велел: *"Скажите Абу Бакру, чтобы он молился с людьми".*

371 . عَنْ عَائِشَةَ رَضِي اللهُ عَنْهَا أَنَّهَا قَالَتْ : إِنَّ رَسُولَ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ قَالَ فِي مَرَضِهِ : (مُرُوا أَبَا بَكْرٍ فَلْيُصَلِّ بِالنَّاسِ) . قَالَتْ عَائِشَةُ : قُلْتُ : إِنَّ أَبَا بَكْرٍ إِذَا قَامَ

---

[1] Малик хотел сказать, что совершаемая им дополнительная молитва не являлась ни искупительной, ни такой, которую он совершал ежедневно в это время, так как совершение её преследовало единственную цель показать на конкретном примере, как именно молился пророк, да благословит его Аллах и приветствует.

Аиша сказала:

– Я сказала: “Поистине, если Абу Бакр займёт твоё место, люди ничего не услышат из-за (его) плача, а (поэтому) вели молиться с людьми Умару!”

Аиша сказала:

– И я сказала Хафсе[1]: «Скажи ему: “Если Абу Бакр займёт твоё место, люди ничего не услышат из-за (его) плача, а поэтому вели молиться с людьми Умару!” » Хафса так и сделала, и тогда посланник Аллаха, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ, сказал: *“Перестань! Поистине, вы – увидевшие Йусуфа![2] Велите же Абу Бакру, чтобы он молился с людьми!”*

И после этого Хафса сказала Аише: “Я никогда не видела от тебя блага!”

في مَقَامِكَ ، لَمْ يُسْمِعِ النَّاسَ مِنَ الْبُكَاءِ ، فَمُرْ عُمَرَ فَلْيُصَلِّ لِلنَّاسِ ، فَقَالَتْ عائِشَةُ : فَقُلْتُ لِحَفْصَةَ : قُولِي لَهُ إِنَّ أَبَا بَكْرٍ إِذَا قامَ فِي مَقَامِكَ لَمْ يُسْمِعِ النَّاسَ مِنَ الْبُكَاءِ ، فَمُرْ عُمَرَ فَلْيُصَلِّ لِلنَّاسِ ، فَفَعَلَتْ حَفْصَةُ ، فَقَالَ رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ : (مَهْ إِنَّكُنَّ لَأَنْتُنَّ صَوَاحِبُ يُوسُفَ ، مُرُوا أَبَا بَكْرٍ فَلْيُصَلِّ لِلنَّاسِ) . فَقَالَتْ حَفْصَةُ لِعَائِشَةَ : مَا كُنْتُ لأُصِيبَ مِنْكِ خَيْراً .

372 (680). Передают со слов Анаса бин Малика, да будет доволен им Аллах, что во время той болезни пророка, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ, от которой он умер, с ними проводил молитвы Абу Бакр, да будет доволен им Аллах, и это продолжалось вплоть до понедельника. (Когда в этот день люди) выстроились рядами для молитвы, пророк, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ, поднял занавеску своей комнаты и стал смотреть на них, стоя (у дверей), и его лицо было подобно листу бумаги (с аятами) Корана[3]. А потом он улыбнулся, и при виде пророка, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ, люди были готовы вскочить со своих мест от радости. (Тем временем) Абу Бакр отошёл назад, чтобы совершить молитву в (общем) ряду, решив, что пророк, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ, выйдет на молитву. Однако пророк, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ, сделал присутствующим знак (, означавший, что они должны) закончить молитву, после чего опустил занавеску, и в тот же день он скончался.

372 . عَنْ أَنَسِ بْنِ مالِكٍ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ : أَنَّ أَبَا بَكْرٍ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ كانَ يُصَلِّي لَهُمْ فِي وَجَعِ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ الَّذِي تُوُفِّيَ فِيهِ ، حَتَّى إِذَا كَانَ يَوْمُ الإِثْنَيْنِ ، وَهُمْ صُفُوفٌ فِي الصَّلاةِ ، فَكَشَفَ النَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ سِتْرَ الحُجْرَةِ ، يَنْظُرُ إِلَيْنَا وَهُوَ قَائِمٌ ، كَأَنَّ وَجْهَهُ وَرَقَةُ مُصْحَفٍ ، ثُمَّ تَبَسَّمَ يَضْحَكُ ، فَهَمَمْنَا أَنْ نَفْتَتِنَ مِنَ الْفَرَحِ بِرُؤْيَةِ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ ، فَنَكَصَ أَبُو بَكْرٍ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ على عَقِبَيْهِ لِيَصِلَ الصَّفَّ ، وَظَنَّ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ خارِجٌ إِلى الصَّلاةِ ، فَأَشَارَ إِلَيْنَا النَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ أَنْ (أَتِمُّوا صَلاتَكُمْ) . وَأَرْخَى السِّتْرَ ، فَتُوُفِّيَ مِنْ يَوْمِهِ .

Глава 33. О ТОМ СЛУЧАЕ, КОГДА КТО-НИБУДЬ НАЧИНАЕТ ПРОВОДИТЬ МОЛИТВУ И В ЭТО ВРЕМЯ ПОЯВЛЯЕТСЯ ИМАМ, ОБЫЧНО ПРОВОДИВШИЙ ЕЁ ПРЕЖДЕ.

373 (684). Передают со слов Сахля бин Са`да ас-Са`иди, да будет доволен им Аллах, что (однажды) посланник Аллаха, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ, отправился

373 . عَنْ سَهْلِ بْنِ سَعْدٍ السَّاعِدِيِّ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ : أَنَّ رَسُولَ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ ذَهَبَ إِلَى بَنِي عَمْرِو بْنِ

---

[1] Хафса – одна из жён пророка, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ, и дочь Умара бин аль-Хаттаба, да будет доволен им Аллах.

[2] См. примечание к хадису № 365.

[3] Имеется в виду красота и белизна лица.

к людям из племени бану амр бин ауф[1], чтобы примирить их друг с другом. Между тем настало время молитвы, и муаззин явился к Абу Бакру с вопросом: “Будешь ли ты проводить молитву с людьми? (Если да, то) я объявлю о её начале”. Абу Бакр сказал: “Да”, - и приступил к молитве, а (через некоторое время,) когда люди ещё продолжали молиться, вернулся посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, и прошёл к (первому) ряду, где и остановился. При этом люди стали хлопать в ладони[2], однако Абу Бакр (никогда) не смотрел по сторонам во время молитвы. Тем не менее, когда хлопать стали сильнее, он всё же повернулся и увидел посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, который знаком показал ему, чтобы он оставался на своём месте. Тогда Абу Бакр, да будет доволен им Аллах, воздел руки к небу и возблагодарил Аллаха за это веление посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, после чего стал отходить назад, пока не сравнялся со (стоявшими в первом) ряду. Что же касается посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, то он вышел вперёд и провёл молитву (до конца). Завершив её, он спросил: *“О Абу Бакр, что помешало тебе остаться, если я сам велел тебе сделать это?”* Абу Бакр ответил: “Не пристало Ибн Абу Кухафе[3] молиться перед посланником Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует!” Тогда посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал (, обратившись к людям): *“Почему вы так много хлопали в ладони? Пусть тот, кто во время своей молитвы* (увидит) *нечто, смущающее его, скажет: «Субхана-Ллах!» – и если он произнесёт эти слова, к нему повернутся; что же касается хлопков, то это – для женщин”.*

عَوْف لِيُصْلِحَ بَيْنَهُمْ ، فَحَانَت الصَّلاَةُ فَجَاءَ الْمُؤَذِّنُ إِلى أَبِي بَكْرٍ ، فَقَالَ : أَتُصَلِّي لِلنَّاسِ ، فَأُقِيمُ ؟ قالَ : نَعَمْ ، فَصَلَّى أَبُو بَكْرٍ ، فَجَاءَ رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ وَالنَّاسُ فِي الصَّلاَةِ ، فَتخَلَّصَ حَتَّى وَقَفَ فِي الصَّفِّ ، فَصفَّقَ النَّاسُ ، وَكَانَ أَبُو بَكْرٍ لا يَلْتَفِتُ فِي صَلاَتِه ، فَلَمَّا أَكْثَرَ النَّاسُ التَّصْفِيقَ الْتَفَتَ ، فَرَأَى رَسُولَ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ ، فَأَشَارَ إِلَيْهِ رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ : (أَنْ امْكُثْ مَكَانَكَ) . فَرَفَعَ أَبُو بَكْرٍ رَضِي اللهُ عَنْهُ يَدَيْه ، فحَمِدَ اللهَ عَلَى مَا أَمَرَهُ بِه رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ مِنْ ذَلِكَ ، ثُمَّ اسْتَأْخَرَ أَبُو بَكْرٍ حَتَّى اسْتَوَى فِي الصَّفِّ ، وَتَقَدَّمَ رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ فَصَلَّى ، فَلَمَّا انْصَرَفَ قَالَ : (يَا أَبَا بَكْرٍ ، ما مَنَعَكَ أَنْ تَثْبُتَ إِذْ أَمَرْتُكَ ؟) . فَقَالَ أَبُو بَكْرٍ : ماكَانَ لابْنِ أَبِي قُحَافَةَ أَنْ يُصَلِّي بَيْنَ يَدَي رَسُولِ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ ، فَقَالَ رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ : (مَا لِي رَأَيْتُكُمْ أَكْثَرْتُمُ التَّصْفِيقَ ، مَنْ رَابَهُ شَيْءٌ فِي صَلاتِه فَلْيُسَبِّحْ ، فَإِنَّهُ إِذَا سَبَّحَ الْتُفِتَ إِلَيْهِ ، وَإِنَّمَا التَّصْفِيقُ لِلنِّسَاءِ) .

Глава 34. Имам назначается для того, чтобы люди следовали его примеру во время молитвы.

374 (687). Сообщается, что Аиша, да будет доволен ею Аллах, сказала:

– Когда (во время болезни) пророка, да благословит его Аллах и приветствует, состояние его ухудшилось, он спросил: *“Совершили ли люди молитву?”* Мы от-

374 . عن عَائِشَةَ رَضِي اللهُ عَنْهَا قالت :

لما ثَقُلَ النَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ قَالَ : (أَصَلَّى النَّاسُ). قُلْنَا لاَ ، هُمْ يَنْتَظِرُونَكَ ، قَالَ : (ضَعُوا لِي مَاءً فِي

[1] Эти люди жили в селении Куба, где была построена первая в истории ислама мечеть.

[2] Они делали это, чтобы привлечь внимание Абу Бакра.

[3] Абу Кухафа – кунья (почётное прозвище) отца Абу Бакра, да будет доволен им Аллах. Абу Бакр назвал себя “*сыном Абу Кухафы*”, чтобы подчеркнуть более высокое по сравнению со своим положение пророка, да благословит его Аллах и приветствует.

ветили: “Нет, они дожидаются тебя”, (и тогда) он велел: *“Налейте для меня воды в корыто”.*

(Аиша) сказала:

– Мы сделали это, после чего он совершил полное омовение и попытался подняться, но потерял сознание. Очнувшись, пророк, (да благословит его Аллах и приветствует), (снова) спросил: “С*овершили ли люди молитву?”* Мы ответили: “Нет, они дожидаются тебя, о посланник Аллаха”. Тогда он (опять) велел: *“Налейте для меня воды в корыто”.*

(Аиша) сказала:

– И он сел (в него), совершил полное омовение и попытался подняться, но (снова) лишился сознания. Очнувшись, он (снова) спросил: *“Совершили ли люди молитву?”* Мы ответили: “Нет, они дожидаются тебя, о посланник Аллаха”. Тогда он (опять) велел: *“Налейте для меня воды в корыто”.* И он сел (в него), совершил полное омовение и попытался подняться, но (снова) лишился сознания. Очнувшись, он (снова) спросил: *“Совершили ли люди молитву?”* Мы ответили: “Нет, они дожидаются тебя, о посланник Аллаха”. Между тем люди оставались в мечети, ожидая пророка, мир и благословения ему, для совершения вечерней молитвы, и тогда пророк, (да благословит его Аллах и приветствует), велел передать Абу Бакру, чтобы молитву с людьми провёл он. Посланный им человек сказал (Абу Бакру): “Посланник Аллаха, (да благословит его Аллах и приветствует), велит тебе провести молитву с людьми”. Тогда Абу Бакр, который был мягкосердечным человеком, сказал: “О Умар, помолись с людьми ты”, но Умар ответил ему: “Ты имеешь больше прав на это!” - и в эти дни общие молитвы проводил Абу Бакр. А через некоторое время пророку, (да благословит его Аллах и приветствует), немного полегчало, и он вышел (из дома) на полуденную молитву, где имамом был Абу Бакр, передвигаясь с помощью двух человек, одним из которых был аль-Аббас. Когда Абу Бакр увидел его, он хотел отойти назад, однако пророк, (да благословит его Аллах и приветствует), знаком показал ему, чтобы он не делал этого, и сказал: *“Посадите меня рядом с ним”*, и они усадили его рядом с Абу Бакром. И Абу Бакр стал молиться, повторяя все необходимые действия (вслед) за пророком, (да благословит его Аллах и приветствует), а люди повторяли их вслед за Абу Бакром, что же касается пророка, (да благословит его Аллах и приветствует), то он в это время сидел.

الْمِخْضَبِ) . قَالَتْ فَفَعَلْنَا ، فَاغْتَسَلَ ، فَذَهَبَ لِيَنُوءَ فَأُغْمِيَ عَلَيْهِ ، ثُمَّ أَفَاقَ ، فَقَالَ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ : (أَصَلَّى النَّاسُ) . قُلْنَا : لاَ ، هُمْ يَنْتَظِرُونَكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ ، قَالَ : (ضَعُوا لِي مَاءً فِي الْمِخْضَبِ) . قَالَتْ : فَقَعَدَ فَاغْتَسَلَ ، ثُمَّ ذَهَبَ لِيَنُوءَ فَأُغْمِيَ عَلَيْهِ ، ثُمَّ أَفَاقَ فَقَالَ : (أَصَلَّى النَّاسُ) . قُلْنَا : لاَ ، هُمْ يَنْتَظِرُونَكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ ، فَقَالَ : (ضَعُوا لِي مَاءً فِي الْمِخْضَبِ) . فَقَعَدَ فَاغْتَسَلَ ، ثُمَّ ذَهَبَ لِيَنُوءَ فَأُغْمِيَ عَلَيْهِ ، ثُمَّ أَفَاقَ فَقَالَ : (أَصَلَّى النَّاسُ) . فَقُلْنَا : لاَ ، هُمْ يَنْتَظِرُونَكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ ، وَالنَّاسُ عُكُوفٌ فِي الْمَسْجِدِ ، يَنْتَظِرُونَ النَّبِيَّ عَلَيْهِ السَّلاَمُ لِصَلاَةِ الْعِشَاءِ الآخِرَةِ ، فَأَرْسَلَ النَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ إِلَى أَبِي بَكْرٍ : بِأَنْ يُصَلِّيَ بِالنَّاسِ ، فَأَتَاهُ الرَّسُولُ فَقَالَ : إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ يَأْمُرُكَ أَنْ تُصَلِّيَ بِالنَّاسِ ، فَقَالَ أَبُو بَكْرٍ ، وَكَانَ رَجُلاً رَقِيقاً : يَا عُمَرُ صَلِّ بِالنَّاسِ ، فَقَالَ لَهُ عُمَرُ : أَنْتَ أَحَقُّ بِذَلِكَ ، فَصَلَّى أَبُو بَكْرٍ تِلْكَ الأَيَّامَ ، ثُمَّ إِنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ وَجَدَ مِنْ نَفْسِهِ خِفَّةً ، فَخَرَجَ بَيْنَ رَجُلَيْنِ ، أَحَدُهُمَا الْعَبَّاسُ ، لِصَلاَةِ الظُّهْرِ ، وَأَبُو بَكْرٍ يُصَلِّي بِالنَّاسِ ، فَلَمَّا رَآهُ أَبُو بَكْرٍ ذَهَبَ لِيَتَأَخَّرَ ، فَأَوْمَأَ إِلَيْهِ النَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ بِأَنْ لاَ يَتَأَخَّرَ ، قَالَ : (أَجْلِسَانِي إِلَى جَنْبِهِ) . فَأَجْلَسَاهُ إِلَى جَنْبِ أَبِي بَكْرٍ ، قَالَ : فَجَعَلَ أَبُو بَكْرٍ يُصَلِّي وَهُوَ يَأْتَمُّ بِصَلاَةِ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ ، وَالنَّاسُ بِصَلاَةِ أَبِي بَكْرٍ ، وَالنَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ قَاعِدٌ .

375 (688). Сообщается, что Аиша, да будет доволен ею Аллах, сказала:

375 . وعَنهَا رضي الله عنها قَالَتْ : صَلَّى رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ فِي بَيْتِهِ وَهُوَ شَاكٍ ، فَصَلَّى جَالِسًا ، وَصَلَّى وَرَاءَهُ قَوْمٌ قِيَامًا ، فَأَشَارَ إِلَيْهِمْ : (أَنْ اجْلِسُوا) . فَلَمَّا انْصَرَفَ قَالَ : (إِنَّمَا جُعِلَ الإِمَامُ لِيُؤْتَمَّ بِهِ ، فَإِذَا رَكَعَ فَارْكَعُوا ، وَإِذَا رَفَعَ فَارْفَعُوا ، وَإِذَا صَلَّى جَالِسًا فَصَلُّوا جُلُوسًا)

– Однажды посланник Аллаха, (да благословит его Аллах и приветствует), который страдал от боли,[1] начал совершать у себя дома молитву сидя, в то время как люди, находившиеся позади него, молились стоя. Он сделал им знак сесть, а закончив (молиться), сказал: *“Имам назначается для того, чтобы* (во время молитвы) *другие следовали его примеру, и если он совершит поясной поклон, то поклонитесь и вы, если он поднимет* (голову), *поднимайте и вы, а если он молится сидя, то молитесь сидя и вы!”*[2]

وسَلَّمَ قالَ : (اسْمَعُوا وَأَطِيعُوا ، وَإِنِ اسْتُعْمِلَ حَبَشِيٌّ ، كَأَنَّ رَأْسَهُ زَبِيبَةٌ) .

Глава 35. Когда находящимся позади имама следует совершать земные поклоны?

376 (690). Сообщается, что аль-Бара бин `Азиб, да будет доволен им Аллах, сказал:

– После того как посланник Аллаха, (да благословит его Аллах и приветствует), говорил: *“Да услышит Аллах того, кто воздал Ему хвалу /Сами`а-Ллаху ли-ман хамида/”*[3] - никто из нас не сгибал спины до тех пор, пока пророк, (да благословит его Аллах и приветствует), не склонялся в земном поклоне, а после (того, как склонялся он,) совершали земной поклон и мы.

376 . عَنِ الْبَرَاءِ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قالَ : كَانَ رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ إِذَا قَالَ : (سَمِعَ اللهُ لِمَنْ حَمِدَهُ) . لَمْ يَحْنِ أَحَدٌ مِنَّا ظَهْرَهُ ، حَتَّى يَقَعَ النَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ سَاجِدًا ، ثُمَّ نَقَعُ سُجُودًا بَعْدَهُ .

Глава 36. Поднимающий голову раньше имама (во время земного поклона) совершает грех.

377 (691). Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что (однажды) пророк, (да благословит его Аллах и приветствует), сказал: *“Разве тот из вас, кто поднимает свою голову раньше имама, не боится, что Аллах превратит его голову в ослиную?!* (или:*…что Аллах уподобит его обличье ослиному?!*)*”.*

377 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ : عَنِ النَّبِي صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ قالَ : (أما يَخْشَى أَحَدُكُمْ ، أَوْ: أَلاَ يَخْشَى أَحَدُكُمْ ، إِذَا رَفَعَ رَأْسَهُ قَبْلَ الإمَامِ ، أنْ يَجْعَلَ اللهُ رَأْسَهُ رَأْسَ حِمَارٍ ، أوْ يَجْعَلَ اللهُ صُورَتَهُ صُورَةَ حِمَارٍ) .

Глава 37. Имамом может быть раб, вольноотпущенник или подросток, не достигший совершеннолетия.

378 (693). Передают со слов Анаса, да будет доволен им Аллах, что пророк, (да благословит его Аллах и приветствует), сказал: *“Слушайте и повинуйтесь, даже если править*

378 . عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللهُ : عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ

---

[1] Пророк, (да благословит его Аллах и приветствует), упал с лошади и страдал от боли в правом боку, который он поранил.

[2] Ханафиты и шафииты считают, что данное веление было отменено в силу последних велений пророка, (да благословит его Аллах и приветствует), относительно молитвы, о которых говорится в предыдущем хадисе.

[3] Эти слова произносятся имамом во время молитвы перед выпрямлением после поясного поклона.

вами назначат эфиопа, голова которого подобна изюмине”.

Глава 38. О ТОМ СЛУЧАЕ, КОГДА ИМАМ, В ОТЛИЧИЕ ОТ ТЕХ, КТО НАХОДИТСЯ ЗА НИМ, НЕ ВСЁ ДЕЛАЕТ ПРАВИЛЬНО.

379 (694). Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: *“*(Имамы) *совершают молитвы для вас, и если они* (всё) *сделают правильно, то* (награда достанется) *и вам, если же они ошибутся, то вам* (всё равно достанется награда), *а на них* (будет грех)*”.*

379 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ : أَنَّ رَسُولَ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ قَالَ : (يُصَلُّونَ لَكُمْ ، فإِنْ أَصَابُوا فَلَكُمْ ، وَإِنْ أَخْطَأُوا فَلَكُمْ وَعَلَيْهِمْ) .

Глава 39. ЕСЛИ (во время молитвы) ЧЕЛОВЕК ВСТАНЕТ СЛЕВА ОТ ИМАМА, А ИМАМ ПОСТАВИТ ЕГО СПРАВА ОТ СЕБЯ, МОЛИТВА ЕГО ОТ ЭТОГО НЕ СТАНЕТ НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНОЙ.

380 (698). Сообщается, что Ибн Аббас, да будет доволен Аллах ими обоими, сказал: “(Однажды) я заночевал у (своей тётки) Маймуны (, жены) пророка, да благословит его Аллах и приветствует, когда у неё находился и он. Совершив омовение (пророк, да благословит его Аллах и приветствует,) встал на молитву, а я встал слева от него, но он поставил меня справа, после чего совершил молитву в тринадцать ракатов. Заснув, (пророк, да благословит его Аллах и приветствует,) стал громко дышать, так как во сне он обычно дышал громко, а потом к нему пришёл муаззин и он вышел (из дома) и помолился, не совершив омовения (повторно)”.[1]

380 . عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ : نِمْتُ عِنْدَ مَيْمُونَةَ وَالنَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ عِنْدَهَا تِلْكَ اللَّيْلَةَ ، فَتَوَضَّأَ ثُمَّ قَامَ يُصَلِّي فَقُمْتُ عَلَى يَسَارِهِ ، فَأَخَذَنِي فَجَعَلَنِي عَنْ يَمِينِهِ ، فَصَلَّى ثَلاثَ عَشْرَةَ رَكْعَةً ، ثُمَّ نَامَ حَتَّى نَفَخَ ، وَكَانَ إِذَا نَامَ نَفَخَ ، ثُمَّ أَتَاهُ الْمُؤَذِّنُ ، فَخَرَجَ فَصَلَّى وَلَمْ يَتَوَضَّأْ .

Глава 40. О ТОМ СЛУЧАЕ, КОГДА ИМАМ ЗАТЯГИВАЕТ ОБЩУЮ МОЛИТВУ, А ТОТ, У КОГО ЕСТЬ СРОЧНЫЕ ДЕЛА, ПОКИДАЕТ ЕЁ И МОЛИТСЯ В ОДИНОЧКУ.

381 (701). Сообщается, что Джабир, да будет доволен им Аллах, сказал:

– Обычно Му`аз бин Джабаль молился вместе с пророком, да благословит его Аллах и приветствует, а потом возвращался и проводил молитву с людьми своего племени. Однажды, когда во время проведения вечерней молитвы он стал читать суру “Корова”[2], какой-

381 . عَنْ جَابِرٍ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ : كَانَ مُعَاذُ بْنُ جَبَلٍ يُصَلِّي مَعَ النَّبِي صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ ، ثُمَّ يَرْجِعُ فَيَؤُمُّ قَوْمَهُ فَصَلَّى الْعِشَاءَ ، فَقَرَأَ بِالبَقَرَةِ ، فَانْصَرَفَ الرَّجُلُ ، فَكَأَنَّ

---

[1] Известны другие хадисы, в которых говорится о том, что после глубокого сна омовение совершать обязательно. В связи с этим авторитетные знатоки ислама и комментаторы хадисов указывали, что в данном хадисе речь, возможно, идёт об особенностях пророка, да благословит его Аллах и приветствует, сердце которого никогда не спало.

[2] Самая длинная сура Корана.

то человек покинул (место молитвы), что же касается Му`аза, то он, как кажется, плохо отозвался о нём. Это дошло до пророка, (да благословит его Аллах и приветствует), который трижды воскликнул: *“Искуситель!”*[1] - и велел ему читать две суры из середины муфассаля.[2]

مُعاذًا تَنَاوَلَ مِنْهُ ، فَبَلَغَ النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ ، فَقَالَ : (فَتَّانٌ ، فَتَّانٌ ، فَتَّانٌ) . ثَلاثَ مِرَارٍ ، أَوْ قَالَ : (فَاتِنًا ، فَاتِنًا ، فَاتِناً) . وَأَمَرَهُ بِسُورَتَيْنِ مِنْ أَوْسَطِ الْمُفَصَّلِ .

Глава 41. Сокращение имамом времени стояния в процессе молитвы наряду с полным совершением поясных и земных поклонов.

382 (702). Передают со слов Абу Мас`уда, да будет доволен им Аллах, что как-то раз один человек сказал: “О посланник Аллаха! Клянусь Аллахом, я задерживаюсь на утренней молитве лишь потому, что такой-то проводит её с нами слиш ком долго”.

(Абу Мас`уд сказал):

– И я никогда не видел, чтобы посланник Аллаха, (да благословит его Аллах и приветствует), наставляя кого-нибудь, гневался бы сильнее, чем в тот день. Потом он сказал: *“Поистине, некоторые из вас внушают* (людям) *отвращение* (к благим делам)! *Пусть тот из вас, кто станет проводить молитву с людьми, сокращает,*[3] *ведь есть среди них слабые, старые и нуждающиеся* (в чём-либо)*!”*

382 . عَنْ أَبِي مَسْعُود رَضِي اللهُ عَنْهُ أَنَّ رَجُلاً قالَ : واللهِ يَا رَسُولَ اللهِ ، إِنِّي لأَتَأَخَّرُ عَنْ صَلاَةِ الغَدَاةِ مِنْ أَجْلِ فُلاَن ، مِمَّا يُطِيلُ بِنَا ، فَمَا رَأَيْتُ رَسُولَ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ فِي مَوْعِظَةٍ أَشَدَّ غَضَبًا مِنْهُ يَوْمَئِذ ، ثُمَّ قالَ: (إِنَّ مِنْكُمْ مُنَفِّرِينَ ، فَأَيُّكُمْ ما صَلَّى بِالنَّاسِ فَلْيَتَجَوَّزْ ، فَإِنَّ فِيهِمُ الضَّعِيفَ وَالْكَبِيرَ وَذَا الحَاجَةِ) .

383 (705). Сообщается, что, передавая хадис о Му`азе,[4] Джабир бин Абдуллах, да будет доволен Аллах ими обоими, добавлял, что пророк, (да благословит его Аллах и приветствует), сказал ему:

– *Лучше бы во время молитвы ты читал* ﴾Славь имя Господа твоего…﴿, *и* ﴾Клянусь солнцем и его сиянием…﴿, *и* ﴾Клянусь ночью, когда она покрывает…﴿[5]

383 . عَنْ جَابِرِ بنِ عَبْدِاللهِ رَضِي اللهُ عَنْهُمَا حَدِيثُ مَعَاذ ، وَأَنَّ النَّبِي صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ قالَ لَهُ : (فَلَوْلاَ صَلَّيْتَ بِسَبِّحِ اسْمِ رَبِّكَ الأعْلى ، وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا ، وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشى) .

Глава 42. Сокращение молитвы наряду с полным её совершением.

384 (706). Сообщается, что Анас, да будет доволен им Аллах, сказал: “Обычно пророк, (да благословит его Аллах и приветствует), проводил (общую) молитву недолго, но делал это наилучшим образом”.

384 . عنْ أَنَسٍ رَضِي اللهُ عَنْهُ قالَ : كانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ يُوجِزُ الصَّلاةَ وَيُكَمِّلُهَا .

---

[1] Пророк, (да благословит его Аллах и приветствует), имел в виду, что затягивание Му‘азом молитвы может внушить людям отвращение к участию в общих молитвах.

[2] “*Муфассаль*” – название второй половины Корана, начиная с 50-й суры “Каф” и до конца.

[3] Имеется в виду сокращение чтения аятов Корана с сохранением всех основных столпов /*аркян*/ молитвы.

[4] См. хадис № 381.

[5] Имеются в виду, соответственно, 87-я (“Высочайший”), 91-я (“Солнце”) и 92-я (“Ночь”) суры Корана.

Глава 43. О том, кто облегчал молитву, услышав плач ребёнка.

385 (707). Передают со слов Абу Катады, да будет доволен им Аллах, что пророк, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: *“Поистине, приступая к молитве, я хочу проводить её долго, но, когда слышу плач ребёнка, сокращаю её, ибо не желаю доставлять затруднения его матери”.*

385 . عَنْ أَبِي قَتَادَةَ رَضِي اللهُ عَنْهُ : عَنِ النَّبِي صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ قالَ : (إِنِّي لأَقُومُ فِي الصَّلاةِ أُرِيدُ أَنْ أُطَوِّلَ فِيهَا ، فَأَسْمَعُ بُكَاءَ الصَّبِيِّ ، فَأَتَجَوَّزُ فِي صَلاتِي ، كَرَاهِيَةَ أَنْ أَشُقَّ على أُمِّهِ) .

Глава 44. Выравнивание рядов во время объявления о начале молитвы и после этого.

386 (717). Сообщается, что ан-Ну`ман бин Башир, да будет доволен им Аллах, сказал:

– Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: *“Вы непременно должны выравнивать свои ряды*[1]*, иначе Аллах обязательно изменит ваши лица”.*[2]

386 . عَنِ النُّعْمَانِ بْنِ بَشِيرٍ رَضِي اللهُ عَنْهُ قالَ : قَالَ النَّبِي صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ : (لَتُسَوُّنَّ صُفُوفَكُمْ ، أَوْ لَيُخَالِفَنَّ اللهُ بَيْنَ وَجُوهِكُمْ) .

Глава 45. Во время выравнивания рядов имаму следует повернуться лицом к людям.

387 (719). Передают со слов Анаса, да будет доволен им Аллах, что (однажды) пророк, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: *“Выравнивайте ваши ряды и смыкайте их, ибо, поистине, я вижу* (, что делаете) *вы у меня за спиной!”*

387 . عَنْ أَنَسٍ رَضِي اللهُ عَنْهُ : أَنَّ النَّبِي صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ قَالَ : (أَقِيمُوا صُفُوفَكُمْ ، وَتَرَاصُّوا ، فَإِنِّي أَرَاكُمْ مِنْ وَرَاءِ ظَهْرِي) .

Глава 46. О том случае, когда имама отделяет от людей стена или какая-нибудь иная преграда.

388 (729). Сообщается, что Аиша, да будет доволен ею Аллах, сказала:

– Обычно посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, совершал ночные молитвы в своей комнате, стена которой была коротка.[3] (Однажды) люди увидели пророка, да благословит его Аллах и приветствует, (за этой молитвой) и стали молиться, следуя его примеру, а наутро рассказали об этом (другим). На следующую ночь он снова встал на молитву и люди стали молиться вместе с ним. Это продолжалось в те-

388 . عَنْ عائِشَةَ رَضِي اللهُ عَنْهَا قالَتْ : كَانَ رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ يُصَلِّي مِنَ اللَّيْلِ فِي حُجْرَتِهِ ، وَجِدَارُ الْحُجْرَةِ قَصِيرٌ ، فَرَأَى النَّاسُ شَخْصَ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ ، فَقَامَ أُنَاسٌ يُصَلُّونَ بِصَلاتِهِ ، فَأَصْبَحُوا فَتَحَدَّثُوا بِذَلِكَ ، فَقَامَ لَيْلَةَ الثَّانِيَة ، فَقَامَ مَعَهُ أُنَاسٌ يُصَلونَ بِصَلاتِهِ ، صَنَعُوا ذَلِكَ لَيْلَتَيْنِ أَوْ ثَلاثًا ، حَتَّى إِذَا كَانَ بَعْدَ ذَلِكَ ،

---

[1] Здесь речь идёт не только о выравнивании рядов во время икамы, но и о заполнении в них пустот.

[2] В комментариях указывается, что эти слова, возможно, являются иносказанием, которое следует понимать следующим образом: “*...иначе Аллах обязательно посеет меж вами раздоры*”.

[3] Подразумевается, что эта стена была низкой. Что же касается комнаты, то имеется в виду либо комната одной из жён пророка, да благословит его Аллах и приветствует, либо особое место в мечети, которое отгораживалось циновкой из пальмовых листьев.

чение двух или трёх ночей, а потом посланник Аллаха, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ, остался (дома) и не вышел (на молитву). Утром люди спросили его об этом, и он сказал: *“Поистине, я побоялся, что ночная молитва будет сделана для вас обязательной!”*

جَلسَ رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ فَلَمْ يَخْرُجْ ، فَلَمَّا أَصْبَحَ ذَكَرَ ذلكَ النَّاسُ فَقَالَ: (إِنِّي خَشِيتُ أَنْ تُكْتَبَ عَلَيْكُمْ صَلاَةُ اللَّيْلِ) .

Глава 47. Ночная молитва.

389 (731). Передают со слов Зайда бин Сабита, да будет доволен им Аллах, что (однажды) во время рамадана посланник Аллаха, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ, устроил для себя (нечто вроде отдельной) комнаты (передатчик этого хадиса сказал: “Я думаю, что он сказал «из циновок».”) и стал молиться там ночами, а люди из числа его сподвижников молились, следуя его примеру. Узнав об этом, он стал оставаться (дома), а потом вышел к ним и сказал: *“Я видел то, что вы делали, и понял это[1]. О люди, молитесь в своих домах, ибо, поистине, если не считать обязательных молитв, наилучшей молитвой является та, которую человек совершает у себя дома!”*

389 . عَنْ زَيْدِ بْنِ ثَابِتٍ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ : أَنَّ رَسُولَ اللَّه صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسَلَّمَ اتَّخَذَ حُجْرَةً ، قَالَ : حَسِبْتُ أَنَّهُ قَالَ مِنْ حَصِيرٍ ، فِي رَمَضَانَ ، فَصَلَّى فِيهَا لَيَالِيَ ، فَصَلَّى بِصَلاَتِه نَاسٌ مِنْ أَصْحَابِه، فَلَمَّا عَلِمَ بِهِمْ جَعَلَ يَقْعُدُ ، فَخَرَجَ إِلَيْهِمْ فَقَالَ :(قَدْ عَرَفْتُ الَّذِي رَأَيْتُ مِنْ صَنِيعِكُمْ ، فَصَلُّوا أَيُّهَا النَّاسُ فِي بُيُوتِكُمْ ، فَإِنَّ أَفْضَلَ الصَّلاَةِ صَلاَةُ الْمَرْءِ فِي بَيْتِه إِلاَّ الْمَكْتُوبَةَ) .

---

[1] Имеется в виду, что пророк, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ, должным образом оценил благочестивые устремления своих сподвижников.